叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 威尼斯卫生局长为维(an Authentick Account Of The Measures And) 000001

2. 威尼斯卫生局长为维(an Authentick Account Of The Measures And) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

威尼斯卫生局长为维(An Authentick Account of the Measures and) 第1/2页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[æn; ən]
AN **AUTHENTICK**
一个 正宗

真实

[ə'kaʊnt]
ACCOUNT
帐户

帐户

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

['meʒəz] [ænd; ənd] [pri'kɔ:ʃənz]
Measures **and** **Precautions**
措施 和 防范措施

措施和预防措施

[ju:st] [æt; ət]
USED **AT**
用过的 在

用作

['venɪs] ,
VENICE **,**
威尼斯 ,

威尼斯,

[baɪ][ðə; ði]
BY **THE**
经过 这

通过

['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [helθ] ,
Magistrate **of** **the** **Office** **of** **Health** **,**
地方法官 的 这 办公室 的 健康 ,

卫生办公室法官

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
FOR **THE**
为了 这

为了

[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [helθ] .
PRESERVATION **of** **the** **Publick** **Health** **.**
保存 的 这 公众 健康 .

维护公众健康。

['lʌndən] :
LONDON **:**
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [baɪ] ['edwəd] ['əʊɪn] [ɪn] ['wɒrɪk] - [leɪn] . - . [[ˌtuː'tuː]] [[θriː]]
Printed **by** **Edward** **Owen** **in** **Warwick** **-** **Lane** **.** **1752** **.** **[** **2** **]** **[** **3** **]**
打印 经过 爱德华 欧文 在 沃里克 - 车道 . - . [2] [3]

由爱德华·欧文在沃里克巷印刷。1752 年。[2][3]

[æn; ən]
AN **AUTHENTICK**
一个 正宗

真实

[ə'kaʊnt]
ACCOUNT
帐户

帐户

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ðə; ðɪ] ['meʒəz] [ænd; ənd] [priˈkɔːʃənz] [juːst] [æt; ət] ['venɪs] , [baɪ][ðə; ðɪ]['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
The **Measures** **and** **Precautions** **used** **at** **VENICE** **,** **by** **the** **Magistrate** **of** **the**
这 措施 和 防范措施 用过的 在 威尼斯 , 经过 这 地方法官 的 这
['ɒfɪs] [ɒv; əv] [helθ] ,
Office **of** **Health** **,**
办公室 的 健康 ,

威尼斯采取的措施和预防措施，由卫生局长发布

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [helθ] .
for **the** **Preservation** **of** **the** **Publick** **Health** **.**
为了 这 保存 的 这 公众 健康 .

为了维护公众健康。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ðə; ðɪ] [θɜːd] ['sentʃəri] [sɪns] [ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] [tʊk] [ɪts] [raɪz] .
It **is** **now** **the** **Third** **Century** **since** **the** **following** **Regulation** **took** **its** **Rise** **.**
它 是 现在 这 第三 世纪 自从 这 下列的 规定 采取 它是 上升 .

自以下法规颁布以来，至今已过去了三个世纪。

[ðə; ðɪ] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [helθ] [ɪz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [sʌtʃ] ['æmpl] ['paʊə(r)][ænd; ənd] [ɔː'θɒrəti] ,
The **Office** **of** **Health** **is** **furnished** **with** **such** **ample** **Power** **and** **Authority** **,**
这 办公室 的 健康 是 提供 和 这样的 充足 力量 和 权威 ,

卫生部门被赋予了如此充分的权力和权威，

[æz; əz] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] ;
as **makes** **it** **at** **once** **useful** **and** **respectable** **;**
作为 制作 它 在 一次 有用 和 可敬 ;

这使得它既实用又体面；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ][ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [riːpʌblɪk] [məʊst] ['emɪnənt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
it **is** **administered** **by** **the** **Subjects** **of** **the** **Republick** **most** **eminent** **for** **their**
它 是 管理 经过 这 主题 的 这 共和国 最多 杰出 为了 他们的
['pruːd(ə)ns] ,
Prudence **,**
谨慎 ,

它由共和国中最杰出的、以审慎著称的臣民管理。

['dɪgnəti] [ænd; ənd] ['tælənts] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] ,

Dignity	**and**	**Talents**	**;**	**it**	**is**	**furnished**	**with**	**Abundance**	**of**	**Officers**	**,**
尊严	和	天赋	;	它	是	提供	和	丰富	的	警官	,

尊严与才干兼备；它拥有众多官员，

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd][ðə; ði]

a	**few**	**of**	**whom**	**are**	**employed**	**in**	**the**	**Distribution**	**of**	**Orders**	**,**	**and**	**the**
一个	很少	的	谁	是	受雇	在	这	分配	的	订单	,	和	这

[rest] [ɪn][ðeə(r)][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

rest	**in**	**their**	**Execution**	**.**
休息	在	他们的	执行	.

其中少数人负责订单分发，其余人负责订单执行。

[ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [[fɔːr]]

In	**describing**	**[**	**4**	**]**
在	描述	[	4	]

在描述[4]

[ə'keɪʒnəli] [ðiːz] ['dɪfrənt] ['brɑːntʃɪz] , [mʌtʃ] [laɪt] [wɪl] [biː; bi] [let] [ɪn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .

occasionally	**these**	**different**	**Branches**	**,**	**much**	**Light**	**will**	**be**	**let**	**in**	**upon**	**the**	**Subject**	**.**
偶尔	这些	不同的	分支	,	很多	光	将要	是	让	在	之上	这	主题	.

偶尔，这些不同的分支会给这个主题带来很多启发。

[ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [ʃəʊn] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['ɒtəmən] [də'mɪnjənz] [ðə; ði] [pleɪg] [ɪz]['nevə(r)] ['ʌtəli] [ɪk'stɪŋkt] :

Experience	**has**	**shewn**	**,**	**that**	**in**	**the**	**Ottoman**	**Dominions**	**the**	**Plague**	**is**	**never**	**utterly**	**extinct**	**:**
经验	有	展示	,	那	在	这	奥斯曼帝国	领地	这	瘟疫	是	绝不	完全地	灭绝	:

经验表明，在奥斯曼帝国的领土上，瘟疫从未彻底根除：

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪ'mjuːtəb(ə)l] [lɔː] [wɪð] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [helθ] ,

Hence	**it**	**is**	**an**	**immutable**	**Law**	**with**	**the**	**Magistrate**	**of**	**the**	**Office**	**of**	**Health**	**,**
因此	它	是	一个	不可更改的	法律	和	这	地方法官	的	这	办公室	的	健康	,

因此，这是卫生局长不可更改的法律。

[tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒtəmən] [də'mɪnjənz] , [ænd; ənd] ['evri] [steɪt] [dɪ'pendənt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

to	**consider**	**the**	**whole**	**Extent**	**of**	**the**	**Ottoman**	**Dominions**	**,**	**and**	**every**	**State**	**dependent**	**on**	**it**	**,**
到	考虑	这	所有的	程度	的	这	奥斯曼帝国	领地	,	和	每一个	状态	依赖	在	它	,

要考虑奥斯曼帝国的全部领土范围，以及所有附属于它的邦国，

[æz; əz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [sə'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][æn; ən] [ɪn'fektɪd] [kən'dɪʃn] , [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] ,

as	**always**	**to**	**be**	**suspected**	**to**	**be**	**in**	**an**	**infected**	**Condition**	**,**	**to**	**such**	**a**	**Degree**	**,**
作为	总是	到	是	怀疑	到	是	在	一个	已感染	状况	,	到	这样的	一个	程度	,

一如既往地被怀疑处于感染状态，而且程度如此之深。

[æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] , [ɪn] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'mɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [riːpʌblɪk] ,

as	**not**	**to**	**receive**	**,**	**in**	**any**	**Part**	**of**	**the**	**Dominions**	**of**	**the**	**Republick**	**,**
作为	不是	到	收到	,	在	任何	部分	的	这	领地	的	这	共和国	,

不得在共和国领土的任何部分接收，

['aɪðə(r)] [kən'faɪnɪŋ] [tu:; tə][ɔ:(r)] ['kɒmɜ:s] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['eni] [p'ɜ:sənz] , ['mɜ:tʃəndaɪz] , ['ænɪmlz]

either	confining	to	or	commercing	with	them	,	any	Persons	,	Merchandizes	,	Animals
任何一个	限制	到	或者	商业	和	他们	,	任何	人	,	商品	,	动物

,

,

,

无论是仅限于与他们进行交易，还是与他们进行商业交易，任何人员、商品、动物，

[ɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [θɪŋ] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðens] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

or	any	other	Thing	coming	from	thence	,	without	the	necessary	Inspection	of
或者	任何	其他	事物	未来	从	因此	,	没有	这	必要的	检查	的

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [helθ] ,

the	Office	of	Health	,
这	办公室	的	健康	,

或任何其他来自那里的东西，未经卫生部门的必要检查，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pri:viəs] [ˌpjuərifi'keiʃən] .

and	the	previous	Purifications	.
和	这	以前的	净化	.

以及之前的净化。

[tu:; tə][ɪk'spleɪn][maɪ'self] , [ai] [wɪl] [sə'pəʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [sə'spektɪd] [ʃɪp] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][sʌm; səm]

To	explain	myself	,	I	will	suppose	that	a	suspected	Ship	,	coming	from	some
到	解释	我	,	我	将要	认为	那	一个	怀疑	船	,	未来	从	一些

[skeɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪ'vænt; lə'vænt] ,

Scale	of	the	Levant	,
规模	的	这	黎凡特	,

为了解释我的意思，我假设一艘疑似来自黎凡特某个地区的船只，

['prez(ə)nts][ɪt'self][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ði:z] [pɔ:ts] , [ænd; ənd] ,

presents	itself	at	the	Mouth	of	these	Ports	,	and	,
礼物	本身	在	这	嘴	的	这些	港口	,	和	,

它出现在这些港口的入口处，并且，

[baɪ] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ðæt] [ɪz] [əb'zɜ:vd] [tə'wɔ:dz] [ˌaɪ 'ti:] ,

by	describing	the	Conduct	that	is	observed	towards	it	,
经过	描述	这	执行	那	是	观察到	向	它	,

通过描述人们观察到的对其的行为，

[ai][ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ru:lz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['præktɪst] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] ['evri] ['ves(ə)l] ,

I	shall	shew	the	Rules	that	are	practised	with	regard	to	every	Vessel	,
我	将	展示	这	规则	那	是	已实践	和	看待	到	每一个	血管	,

我将列出适用于每艘船舶的规则。

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['eni] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] , [ðæt] [ɪz]['aɪðə(r)] [ɪn'fektɪd] , [ɔ:(r)] [sə'spektɪd] [tu:; tə]

coming	from	any	Part	of	the	World	,	that	is	either	infected	,	or	suspected	to
未来	从	任何	部分	的	这	世界	,	那	是	任何一个	已感染	,	或者	怀疑	到

[bi:; bi][səʊ] .

be	so	.
是	所以	.

来自世界任何已被感染或疑似已被感染的地区。

[nəʊ]['ves(ə)l][kæn; kən]['entə(r)] [ði:z] [pɔ:ts] , [ən'les] [ˌaɪ 'ti:] ['tʌtʃɪz] [æt; ət] ['ɪstrɪə] , [ænd; ənd] [teɪks] [ə; eɪ]

No	Vessel	can	enter	these	Ports	,	unless	it	touches	at	Istria	,	and	takes	a
不	血管	能	进入	这些	港口	,	除非	它	触摸	在	伊斯特拉	,	和	需要	一个

['paɪlət][ɒn] [bɔ:d] ,

Pilot	on	Board	,
飞行员	在	木板	,

任何船舶除非在伊斯特拉港靠岸并搭载引航员，否则不得进入这些港口。

[ɔ:(r)] [ən'les] , [ɒn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔ:ts] ,
or **unless** **,** **on** **approaching** **to** **the** **Ports** **,**
或者 除非 , 在 接近 到 这 港口 ,

或者，除非在接近港口时，

[ˌaɪ 'ti:] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['taʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædmərəl][tu:; tə] [təʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] .
it **wait** **for** **the** **Towers** **of** **the** **Admiral** **to** **tow** **it** **up** **.**
它 等待 为了 这 塔楼 的 这 上将 到 拖 它 向上 .

它等待海军上将号将其拖上来。

[ði:z] ['ɒfɪsəz] [du:; də][nɒt] [ɪ'mi:diətli] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] , [bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)]
These **Officers** **do** **not** **immediately** **depend** **upon** **the** **Magistrate** **,** **but** **are**
这些 警官 做 不是 立即地 依赖 之上 这 地方法官 , 但 是
[ə'blaɪdʒd] , [haʊ'evə(r)] ,
obliged **,** **however** **,**
有义务 , 然而 ,

这些官员并不直接隶属于治安法官，但他们有义务服从治安法官的指示。

[nɒt][tu:; tə] [nɪ'glekt] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ru:lz] , [nɔ:(r)][tu:; tə][mɪks] [wɪð] ['eni] ['ves(ə)l] ,
not **to** **neglect** **any** **of** **his** **Rules** **,** **nor** **to** **mix** **with** **any** **Vessel** **,**
不是 到 忽视 任何 的 他的 规则 , 也不 到 混合 和 任何 血管 ,

不得违背他的任何一条规则，也不得与任何器皿混杂。

['i:v(ə)n] [fri:] [ɔ:(r)] [klɪəd] , [ən'les] [baɪ][ðə; ði]['mædʒɪˌstreɪts] [li:v] ; [tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ɒv; əv] [tɑ:d]
even **free** **or** **cleared** **,** **unless** **by** **the** **Magistrate's** **Leave** **;** **to** **make** **use** **of** **tarred**
甚至 自由的 或者 已清除 , 除非 经过 这 地方法官的 离开 ; 到 制作 使用 的 焦油
['keɪblz] ,
Cables **,**
电缆 ,

即使自由或已清理，除非获得地方法官的许可；使用涂有焦油的电缆，

[ɔ:(r)] ['keɪblz] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] ['təʊɪŋ] ['ves(ə)lz][ɪn] , [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][ə'vɔɪd] [ɔ:l] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] ,
or **Cables** **of** **in** **the** **towing** **Vessels** **in** **,** **in** **order** **to** **avoid** **all** **Communication** **,**
或者 电缆 的 在 这 拖带 船只 在 , 在 命令 到 避免 全部 沟通 ,

或者拖船上的电缆，为了避免所有通信中断，

[ænd; ənd][tu:; tə][də'rekt][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] ['evri] [sə'spektɪd] [[faɪv]]
and **to** **direct** **the** **Captain** **of** **every** **suspected** **[** **5** **]**
和 到 直接的 这 队长 的 每一个 怀疑 [5]

并指示队长对每个嫌疑人[5]

['ves(ə)l][tu:; tə] [hɔɪst] [ʌp][ɒn][ðə; ði]['mɪzən][mɑ:st][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)]['sɪgnəl] ; [səʊ] [ðæt] ,
Vessel **to** **hoist** **up** **on** **the** **Mizen** **Mast** **a** **particular** **Signal** **;** **so** **that** **,**
血管 到 提升 向上 在 这 米岑 桅杆 一个 特别的 信号 ; 所以 那 ,

船舶在后桅上升起特定信号；以便，

[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ðə; ði][spaɪz] ,
by **Means** **of** **the** **Spies** **,**
经过 方法 的 这 间谍 ,

通过间谍，

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] ['taʊə(r)][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [mɑ:k] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)] ['eni] ['ves(ə)lz]
who **are** **continually** **on** **the** **High** **Tower** **of** **St** **.** **Mark** **to** **discover** **any** **Vessels**
WHO 是 持续 在 这 高的 塔 的 英石 . 标记 到 发现 任何 船只
[ðæt] [ə'prəʊtʃ] ,
that **approach** **,**
那 方法 ,

他们常年驻守在圣马可高塔上，搜寻任何靠近的船只。

[sʌtʃ] ['ves(ə)l][ɪz] [ɪ'mi:diətli] [nəʊn] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['ves(ə)l]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə] [pə'fɔ:m] ['kwɒrənti:n] .
such **Vessel** **is** **immediately** **known** **to** **be** **a** **Vessel** **subject** **to** **perform** **Quarantine** **.**
这样的 血管 是 立即地 已知 到 是 一个 血管 主题 到 履行 隔离 .

此类船舶立即被认定为须接受检疫的船舶。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['ves(ə)l][ɪz] [dɪ'skʌvəd] , [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][hæz; həz]['nəʊtɪs] ,

As	soon	as	the	Vessel	is	discovered	,	the	Magistrate	has	Notice	,
作为	很快	作为	这	血管	是	发现	,	这	地方法官	有	注意	,

一旦发现该船只，地方法官即收到通知。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ;

and	all	the	Officers	belonging	to	him	;
和	全部	这	警官	属于	到	他	;

以及他手下的所有军官;

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [huːm] ['ɪnstəntli] [dɪ'spætʃɪz] [ðə; ði] ['gɑːdiən] ([huːz] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]) [tuː; tə]

the	Chief	of	whom	instantly	dispatches	the	Guardian	(	whose	Turn	it	is	)	to
这	首席	的	谁	即刻	派遣	这	监护人	(	谁	转动	它	是	)	到

[miːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][gəʊ][ɒn] [bɔːd] ,

meet	it	and	go	on	Board	,
见面	它	和	去	在	木板	,

首领立即派遣值班守护者（轮到他值班了）去迎接并登船。

[ænd; ənd] [gɑːd] [ˌaɪ 'tiː]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv] ['kwɒrəntiːn] .

and	guard	it	during	the	Term	of	Quarantine	.
和	警卫	它	期间	这	学期	的	隔离	.

在隔离期间严加看管。

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][hæz; həz]['sɪksti][ɒv; əv] [ðiːz] ['gɑːrdiənz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] , [huːz] ['djuːti][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

The	Magistrate	has	Sixty	of	these	Guardians	in	his	Service	,	whose	Duty	it	is	,
这	地方法官	有	六十	的	这些	守护者	在	他的	服务	,	谁	责任	它	是	,

地方法官手下有六十名这样的监护人，他们的职责是:

[baɪ] [tɜːnz] , ['aɪðə(r)][tuː; tə][gəʊ][ə; eɪ] - [bɔːd] ['eni] [ʃɪp] , [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˌlæzə'rɛtoʊz] ,

by	Turns	,	either	to	go	a	-	board	any	Ship	,	or	to	the	Lazarettos	,
经过	转弯	,	任何一个	到	去	一个	-	木板	任何	船	,	或者	到	这	隔离区	,

轮流上船，或者去隔离区。

[tuː; tə][ˌsuːpərɪn'tend][ðə; ði][ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mɜːtʃəndaɪz] , [ɔː(r)][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['kwɒrəntiːn]

to	superintend	the	Purification	of	Merchandizes	,	or	the	proper	Quarantine
到	督	这	纯化	的	商品	,	或者	这	恰当的	隔离

[ɒv; əv] [p'ɜːsənz] .

of	Persons	.
的	人	.

负责监督货物的净化或人员的适当隔离。

[ðeə(r)]['djuːti] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

Their	Duty	,	in	general	,
他们的	责任	,	在	一般的	,

他们的职责，总的来说，

[ɪz][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ruːlz] [ɑː(r); ə(r)] [əb'zɜːvd] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [pri'kɔːʃənz] [ænd; ənd]

is	to	see	that	all	the	Rules	are	observed	concerning	the	Precautions	and
是	到	看	那	全部	这	规则	是	观察到	有关	这	防范措施	和

[ˌpjuərifi'keiʃən] :

Purifications	:
净化	:

确保所有关于预防措施和净化措施的规则都得到遵守:

[ðeə(r)] ['ɒfɪs] [ɪz]['deɪndʒərəs][ænd; ənd] ['delɪkət] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [dɪ'griː] ; [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]

Their	Office	is	dangerous	and	delicate	to	the	last	Degree	;	they	have	a
他们的	办公室	是	危险的	和	精美的	到	这	最后的	程度	;	他们	有	一个

[pə'tɪkjələ(r)] ['deɪli] [ə'pɔɪntmənt] ,

particular	daily	Appointment	,
特别的	日常的	预约	,

他们的职位极其危险且敏感；他们每天都有特定的任务。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm] [ðəʊz] [kən'sɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [ɔː(r)]['kɑːgəʊ] , [bɪ'saɪdz] [ðeə(r)]

which	they	have	also	from	those	concerned	in	the	Ship	or	Cargo	,	besides	their
哪个	他们	有	还	从	那些	担心的	在	这	船	或者	货物	,	除了	他们的

['deɪli] [prə'vɪʒ(ə)nz] ;

daily	Provisions	;
日常的	条款	;

除了日常伙食外，他们还可以从船上或货物的相关人员那里获得这些食物；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [laɪf] ['eni] [ˌkɒntrə'venʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

and	they	answer	with	their	Life	any	Contravention	to	the	Rules	that	they	should
和	他们	回答	和	他们的	生活	任何	违规	到	这	规则	那	他们	应该

['sʌfə(r)][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] ,

suffer	to	take	Place	,
遭受	到	拿	地方	,

他们会以生命来惩罚任何违反规则的行为，即使这种行为是他们所不能容忍的。

[ɔː(r)][deə(r)][tuː; tə][hæv; həv]['eni][hænd][ɪn] .

or	dare	to	have	any	Hand	in	.
或者	敢	到	有	任何	手	在	.

或者胆敢插手其中。

[ðə; ði] ['gɑːdiən] [ðen] ['biːɪŋ] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

The	Guardian	then	being	dispatched	to	meet	the	Ship	,
这	监护人	然后	存在	已派出	到	见面	这	船	,

随后，《卫报》被派去迎接这艘船。

[hiː; hi]['aɪðə(r)] [miːts] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][gəʊz][ə; eɪ] - [bɔːd] [hɜː(r); hə(r)][aʊt][æt; ət] [siː] [wɪð] [ðə; ði]

he	either	meets	her	and	goes	a	-	board	her	out	at	Sea	with	the
他	任何一个	满足	她	和	去	一个	-	木板	她	出去	在	海	和	这

['ædmərəlz] [əʊn] [bəʊt] ,

Admiral's	own	Boat	,
海军上将的	自己的	船	,

他要么与她相遇，然后乘坐海军上将的船出海与她会合；

[wen] [ðeə(r)][ɪz]['eni] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kʌm] [frɒm; frəm] [ɪn'fektɪd] [pɑːts] ;

when	there	is	any	Doubt	that	it	may	be	come	from	infected	Parts	;
什么时候	那里	是	任何	怀疑	那	它	可能	是	来	从	已感染	部分	;

当怀疑它可能来自受感染部位时；

[ɔː(r)][hiː; hi] [weɪts] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ðəʊz] ['wɔːtəz] [weə(r)] [ðə; ði]['ædmərəl] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['taʊəz] ,

or	he	waits	for	her	in	those	Waters	where	the	Admiral	,	or	his	Towers	,
或者	他	等待	为了	她	在	那些	沃特斯	在哪里	这	上将	,	或者	他的	塔楼	,

或者他在海军上将或他的塔楼所在的那些水域等她，

[brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][kɑːst]['æŋkə(r)] ; [ðə; ði]['pleɪsɪz] ['biːɪŋ] ['dɪfrənt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

bring	her	to	cast	Anchor	;	the	Places	being	different	according	to	the
带来	她	到	投掷	锚	;	这	地点	存在	不同的	根据	到	这

['dɪfrənt] [saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ,

different	Size	of	the	Ships	,
不同的	尺寸	的	这	船舶	,

带她去抛锚；抛锚地点因船只大小而异，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɪn'spekʃənz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔːl] ; [æz; əz] , [[sɪks]]

or	the	different	Inspections	under	which	they	fall	;	as	,	[	6	]
或者	这	不同的	检查	在下面	哪个	他们	落下	;	作为	,	[	6	]

或它们所处的不同检查；例如，[6]

[fɔ:(r); fə(r)] ['ves(ə)lz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['hevi] , [ænd; ənd] [sɪŋk] [di:p] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] , [di:pə(r)]

for	Vessels	that	are	very	heavy	,	and	sink	deep	in	the	Water	,	deeper
为了	船只	那	是	非常	重的	,	和	下沉	深的	在	这	水	,	更深

[kə'nælz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'saɪnd] ;

Canals	are	assigned	;
运河	是	分配	;

对于非常重、容易沉入水底的船只，会指定更深的运河；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] , [ðeə(r)] ['pɑ:sɪz] [ʃəʊ] , [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'fektɪd] ,

for	those	coming	from	Places	which	,	their	Passes	shew	,	were	infected	,
为了	那些	未来	从	地点	哪个	,	他们的	通过	展示	,	是	已感染	,

对于那些来自已被感染地区的人来说，他们的通行证显示，

[ɔ:(r)] [ɒn] [bɔ:d] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['eni] [ɐp'iəɹənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪg] , [kə'nælz] [ɑ:(r); ə(r)]

or	on	Board	of	which	there	are	any	Appearances	of	the	Plague	,	Canals	are
或者	在	木板	的	哪个	那里	是	任何	外貌	的	这	瘟疫	,	运河	是

[ə'saɪnd] [mɔ:(r)] [rɪ'məʊt] ,

assigned	more	remote	,
分配	更多的	偏僻的	,

或者，如果船上出现任何瘟疫症状，则将运河划往更偏远的地方。

['i:v(ə)n] [twelv] [ɔ:(r)] [ˌfɔ:'ti:n] [maɪlz] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] ;

even	twelve	or	fourteen	Miles	distant	from	the	City	;
甚至	十二	或者	十四	迈尔斯	遥远	从	这	城市	;

即使距离城市十二或十四英里；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['gɑ:dɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['gæliz] ,

and	in	that	Case	they	are	guarded	by	the	publick	Galleys	,
和	在	那	案件	他们	是	守卫	经过	这	公众	厨房	,

在这种情况下，它们由公共战舰守卫。

[ɔ:(r)] [bɑ:rks] [ɑ:md] [wɪð] [mə'lɪʃə] [ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ves(ə)lz] [æt; ət] [wʌn] [taɪm]

or	Barks	armed	with	Militia	in	Proportion	to	the	Number	of	Vessels	at	one	Time
或者	巴克斯	武装	和	民兵	在	部分	到	这	数字	的	船只	在	一	时间

[ɪn] [ðæt] ['kwɒrənti:n] ,

in	that	Quarantine	,
在	那	隔离	,

或者，根据隔离区内船只的数量，配备相应比例民兵的船只。

[ɔ:(r)] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'spiʃən] [hæd; həd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

or	according	to	the	Quality	of	the	Suspicions	had	of	them	,
或者	根据	到	这	质量	的	这	怀疑	有	的	他们	,

或者根据对他们的怀疑程度，

[ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['eni] ['pɜ:s(ə)n] [frɒm; frəm] [ɛntɘ-ɪŋ] ['ɪntu:] [ðiːz] [kə'nælz] ,

in	order	to	prevent	any	Person	from	entring	into	these	Canals	,
在	命令	到	防止	任何	人	从	进入	进入	这些	运河	,

为了防止任何人进入这些运河，

[ɔ:(r)] ['eni] [θɪŋ] ['bi:ɪŋ] [brɔ:t] [klæn'destinli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

or	any	Thing	being	brought	clandestinely	out	of	them	.
或者	任何	事物	存在	带来	秘密地	出去	的	他们	.

或从他们那里偷偷取出任何东西。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɪz] [æt; ət] ['æŋkə(r)] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [pɑ:st] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]

As	soon	as	the	Vessel	is	at	Anchor	,	and	has	passed	under	the
作为	很快	作为	这	血管	是	在	锚	,	和	有	通过了	在下面	这

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑ:diən] ,

Observation	of	the	Guardian	,
观察	的	这	监护人	,

船舶一旦抛锚，并经过监护人的监视，

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ([kɔ:ld] ['fænti]) [ɪz] ['ɪnstəntli] [sent][ɒn] [bɔ:d] [tu:; tə] [brɪŋ]

an	Officer	of	the	Magistrate	(	called	Fante	)	is	instantly	sent	on	Board	to	bring
一个	官	的	这	地方法官	(	称为	范特	)	是	即刻	发送	在	木板	到	带来

[ðə; ði] ['kæptɪn] ,

the	Captain	,
这	队长	,

一名地方法官（称为 Fante）立即被派往船上，将船长带回来。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [pri'kɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [helθ] ,

under	the	Precautions	of	the	Office	of	Health	,
在下面	这	防范措施	的	这	办公室	的	健康	,

根据卫生局的预防措施，

[tu:; tə][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [tu:; tə][bi:; bi][ɪg'zæmɪnd] .

to	the	Abode	of	the	Magistrate	on	the	Shore	to	be	examined	.
到	这	住所	的	这	地方法官	在	这	支撑	到	是	检查	.

送往岸边地方官邸接受审讯。

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][hæz; həz]['sev(ə)n][ɒv; əv] [ði:z] ['ɒfɪsəz] [kɔ:ld] ['fæntɪ] ; [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

The	Magistrate	has	Seven	of	these	Officers	called	Fanti	;	the	Head	of	them
这	地方法官	有	七	的	这些	警官	称为	范蒂	;	这	头	的	他们

[ɪz][ðə; ði][mə'sɑ:roʊ] ;

is	the	Massaro	;
是	这	马萨罗	;

地方长官手下有七名官员，称为 Fanti；他们的首领是 Massaro；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dju:ti][ɪz][tu:; tə] [kə'lekt] [ɔ:l][ðə; ði] ['lɛtəz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [sə'spektɪd] ['kʌntriz] ,

and	his	Duty	is	to	collect	all	the	Letters	coming	from	suspected	Countries	,
和	他的	责任	是	到	收集	全部	这	信件	未来	从	怀疑	国家	,

他的职责是收集所有来自可疑国家的信件。

[ænd; ənd][tu:; tə]['əʊpən][ænd; ənd]['fju:mɪgeɪt][ðem; ðəm] ;

and	to	open	and	fumigate	them	;
和	到	打开	和	熏	他们	;

打开并熏蒸；

[fɔ:(r); fə(r)][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'spektɪd] ['ves(ə)l][ɪz] [brɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]

for	at	the	Time	the	Captain	of	the	suspected	Vessel	is	brought	to	be
为了	在	这	时间	这	队长	的	这	怀疑	血管	是	带来	到	是

[ɪg'zæmɪnd] ,

examined	,
检查	,

因为在嫌疑船只的船长被带去接受检查时，

[hi:; hi][mʌst; məst][dɪ'lɪvə(r)][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] , [ænd; ənd][nɒt]['əʊnli][ɔ:l] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜ:(r); wə(r)]

he	must	deliver	all	his	Letters	,	and	not	only	all	such	as	were
他	必须	递送	全部	他的	信件	,	和	不是	仅有的	全部	这样的	作为	是

[ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][hɪm] ,

entrusted	to	him	,
受托	到	他	,

他必须交付他所有的信件，而不仅仅是那些受托给他的信件。

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ɔ:l]['ʌðə(r)z][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['eni] ['pæsndʒər] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)z][ɒn] [bɔ:d] .

but	also	all	others	in	Possession	of	any	Passengers	or	others	on	Board	.
但	还	全部	其他的	在	拥有	的	任何	乘客	或者	其他的	在	木板	.

但也包括船上任何乘客或其他人员所持有的所有其他物品。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] [hi:; hi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ðə; ði] ['strɪktɪst] ['vɪdʒɪləns] , [sɪns] ,

And	in	this	Point	he	is	obliged	to	the	strictest	Vigilance	,	since	,
和	在	这	观点	他	是	有义务	到	这	最严格的	警觉	,	自从	,

而在这方面，他必须保持最严格的警惕，因为：

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)][keə(r)][rɪ'kwaɪəd] [ðæt] ['peɪpə(r)][bi:; bi][nɒt] ['sʌfəd] [tu:; tə][pɑ:s] [wɪ'ðaʊt]
besides **the** **particular** **Care** **required** **that** **Paper** **be** **not** **suffered** **to** **pass** **without**
除了 这 特别的 关心 必需的 那 纸 是 不是 遭受 到 经过 没有
[ˌʌndə'gəu] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌfju:mɪ'geɪʃn] ,
undergoing **the** **necessary** **Fumigations** **,**
正在经历 这 必要的 熏蒸 ,

除了特别要求纸张未经必要的熏蒸处理不得流通外，

[ðeə(r)][ɪz]['deɪndʒə(r)] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['lɛtəz] [bi:; bi] [kən'teɪnd] ['sæmpl] [fɔ:(r); fə(r)] [kloʊðz] , [ɔ:(r)]['ʌðə(r)]
there **is** **Danger** **that** **in** **the** **Letters** **be** **contained** **Samples** **for** **Cloaths** **,** **or** **other**
那里 是 危险 那 在 这 信件 是 包含 样品 为了 衣服 , 或者 其他
[θɪŋz] [sə'septəb(ə)l] ,
Things **susceptible** **,**
事物 易受影响的 ,

信件中可能包含衣物样品或其他易腐物品，存在一定风险。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] . [['sɛvən]]
and **consequently** **subject** **to** **Purification** **.** **[** **7** **]**
和 最后 主题 到 纯化 . [7]

因此需要进行净化。[7]

[ðə; ði]['dju:ti][ɒv; əv] [ði:z] ['fæntɪ] , [ɪz][tu:; tə]['eksɪkju:t][ɔ:l][ðə; ði] ['ɔ:dərs] ['ɪʃu:d] [baɪ][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ,
The **Duty** **of** **these** **Fanti** **,** **is** **to** **execute** **all** **the** **Orders** **issued** **by** **the** **Magistrate** **,**
这 责任 的 这些 范蒂 , 是 到 执行 全部 这 订单 发布 经过 这 地方法官 ,

这些凡提人的职责是执行地方法官颁布的所有命令。

[æz; əz] [nʌn] [els] [kæn; kən]['eksɪkju:t][ðem; ðəm] ,
as **none** **else** **can** **execute** **them** **,**
作为 没有任何 别的 能 执行 他们 ,

因为其他人无法执行这些命令，

[ænd; ənd][tu:; tə][ˌsu:pərɪn'tend] ['evri] [θɪŋ] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]['dju:tiz][ænd; ənd] [prɪ'kɔ:ʃənz] [ɒv; əv]
and **to** **superintend** **every** **Thing** **respecting** **the** **Duties** **and** **Precautions** **of**
和 到 督 每一个 事物 尊重 这 职责 和 防范措施 的
[ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [helθ] ,
the **Office** **of** **Health** **,**
这 办公室 的 健康 ,

并监督卫生部门所有职责和预防措施的相关事宜，

[wɪð] [ðɪs] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑ:rdiənz] ,
with **this** **Difference** **between** **them** **and** **the** **Guardians** **,**
和 这 不同之处 之间 他们 和 这 守护者 ,

正是由于他们与守护者之间的这种差异，

[ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz] [lʊkt] [ə'pɒn][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃn] [æz; əz][ðə; ði]
that **the** **latter** **are** **always** **looked** **upon** **to** **be** **in** **the** **same** **Condition** **as** **the**
那 这 后者 是 总是 看起来 之上 到 是 在 这 相同的 状况 作为 这
[ʃɪp] ,
Ship **,**
船 ,

后者始终被认为与船舶处于相同状态，

['pæsndʒər] , [ɔ:(r)] ['mɜ:tʃəndaɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [gɑ:d] ; [ˌweər'æz] [ðə; ði]['fæntɪ] [ki:p] [ðəm'selvz]
Passengers **,** **or** **Merchandizes** **which** **they** **guard** **;** **whereas** **the** **Fanti** **keep** **themselves**
乘客 , 或者 商品 哪个 他们 警卫 ; 然而 这 范蒂 保持 他们自己
['ɔ:lweɪz] [klɪə(r)] ,
always **clear** **,**
总是 清除 ,

他们保护乘客或货物；而凡提人则始终保持自身清净。

[ænd; ənd] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['eskɔːt][ə'pɒn][ɔːl] [ə'keɪʒnz] ; [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːst]
and **serve** **for** **an** **Escort** **upon** **all** **Occasions** **;** **without** **being** **in** **the** **least**
和 服务 为了 一个 护送 之上 全部 场合 ; 没有 存在 在 这 至少
[kən'tæmənеɪtɪd] .
contaminated **.**
污染 .

并可在各种场合担任护卫；且不得受到丝毫污染。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['evə(r)][ðə; ði]['fænti] [ɪz] [ə'raɪvd] [ə'lɒŋ] - [saɪd][ðə; ði] [sə'spektɪd] ['ves(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]
As **soon** **as** **ever** **the** **Fante** **is** **arrived** **along** **-** **Side** **the** **suspected** **Vessel** **in** **his**
作为 很快 作为 曾经 这 范特 是 到达的 沿着 - 边 这 怀疑 血管 在 他的
[əʊn] [bəʊt] ,
own **Boat** **,**
自己的 船 ,

只要范特人乘着自己的小船抵达可疑船只旁，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [mʌst; məst][get]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [bəʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['seɪləz] , [ænd; ənd] [kiːp] [bɪ'haɪnd]
the **Captain** **must** **get** **into** **his** **own** **Boat** **with** **his** **Sailors** **,** **and** **keep** **behind**
这 队长 必须 得到 进入 他的 自己的 船 和 他的 水手们 , 和 保持 在后面
[ðə; ði] [fænts] ,
the **Fante's** **,**
这 范特 ,

船长必须带着水手们登上自己的小艇，跟在范特人的船队后面。

[wɪtʃ] [prɪ'siːdz] ['ɔːlweɪz][æt; ət][ə; eɪ] [djuː] ['dɪstəns] ,
which **precedes** **always** **at** **a** **due** **Distance** **,**
哪个 之前 总是 在 一个 到期的 距离 ,

它总是以适当的距离先行，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ə'blaɪdʒ][tuː; tə] [ʃɪə(r)] [ɒf] [ɔːl] ['ves(ə)lz] [ðeɪ] [meɪ] [miːt] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,
in **order** **to** **oblige** **to** **sheer** **off** **all** **Vessels** **they** **may** **meet** **by** **the** **Way** **,**
在 命令 到 必须 到 透明 离开 全部 船只 他们 可能 见面 经过 这 方式 ,

为了迫使他们切断沿途遇到的所有船只，

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] - [bəʊt] [ɪt'self][duː; də][nɒt] [ə'prəʊtʃ] ['eni] ['ves(ə)l] ,
and **to** **take** **Care** **that** **the** **Ship** **-** **Boat** **itself** **do** **not** **approach** **any** **Vessel** **,**
和 到 拿 关心 那 这 船 - 船 本身 做 不是 方法 任何 血管 ,

并注意确保船舶本身不靠近任何其他船只。

[ɔː(r)][pʊt][tuː; tə][lænd][æt; ət]['eni]['aɪlənd][ɪn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːts][ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪˌstreɪts]
or **put** **to** **Land** **at** **any** **Island** **in** **their** **Way** **to** **the** **Parts** **of** **the** **Magistrate's**
或者 放 到 土地 在 任何 岛 在 他们的 方式 到 这 部分 的 这 地方法官的
[ə'bəʊd][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
Abode **on** **the** **Shore** **,**
住所 在 这 支撑 ,

或者在前往岸边地方官邸途中的任何岛屿上登陆，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][ˌbærɪ'keɪdoʊd] , [ðæt] , [ðəʊ] ['dɪskɔːs] [meɪ] [biː; bi][held][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns]
which **are** **so** **barricadoed** **,** **that** **,** **though** **Discourse** **may** **be** **held** **at** **a** **Distance**
哪个 是 所以 路障 , 那 , 尽管 话语 可能 是 握住 在 一个 距离
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [njuː] - ['kʌmə(r)] ,
between **the** **New** **-** **Comers** **,**
之间 这 新的 - 来者 ,

这些地方被封锁得如此严密，以至于尽管新来者之间可以保持一定距离进行对话，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [æt; ət][lænd] , [nəʊ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['eni][kaɪnd][kæn; kən] ['hæpən] ;
and **those** **at** **Land** **,** **no** **Communication** **of** **any** **Kind** **can** **happen** **;**
和 那些 在 土地 , 不 沟通 的 任何 种类 能 发生 ;

而对于陆地上的人来说，任何形式的通讯都无法进行；

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz][ɒn] [ʃɔː(r)] , [hiː; hi][ɪz] [ˌɪntrə'djuːst] , [θruː] [ə; eɪ]

and	as	soon	as	the	Captain	is	on	Shore	,	he	is	introduced	,	through	a
和	作为	很快	作为	这	队长	是	在	支撑	,	他	是	介绍	,	通过	一个

['gɑːdɪd] [striːt] ,

guarded	Street	,
守卫	街道	,

船长一上岸，就会被引荐通过一条戒备森严的街道。

[tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [æt; ət] ,

to	the	Spot	destined	for	him	to	be	examined	at	,
到	这	点	注定	为了	他	到	是	检查	在	,

前往指定地点接受检查，

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ɪn'kləʊʒə] [ʃʌt] [ʌp][ɒn][ɔːl] [saɪdz] ; [weə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt]

which	is	an	Inclosure	shut	up	on	all	Sides	;	where	,	by	the	Clerk	of	the	Magistrate
哪个	是	一个	附件	关闭	向上	在	全部	侧面	;	在哪里	,	经过	这	职员	的	这	地方法官

,

,

,

这是一个四面封闭的围墙；其中，由治安法官书记员，

([æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [pə'tɪkjələli] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['bɪznəs]) [hiː; hi][ɪz] , [frɒm; frəm][ə; eɪ]

(	an	Officer	particularly	appointed	for	that	Business	)	he	is	,	from	a
(	一个	官	特别	任命	为了	那	商业	)	他	是	,	从	一个

['wɪndəʊ] , [ɪg'zæmɪnd] , [æt; ət][ə; eɪ] [djuː] ['dɪstəns] .

Window	,	examined	,	at	a	due	Distance	.
窗户	,	检查	,	在	一个	到期的	距离	.

（一名专门为该事务任命的官员）他从窗口与外界保持适当距离接受检查。

[ðə; ði][ɪn'kwaɪəri] [tɜːnz] [pə'tɪkjələli] [ə'pɒn] , [wens] [ðə; ði]['ves(ə)l] ['kɒmz] , [ænd; ənd][ɪn] [wɒt]

The	Inquiry	turns	particularly	upon	,	Whence	the	Vessel	comes	,	and	in	what
这	询问	转弯	特别	之上	,	何处	这	血管	来	,	和	在	什么

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] ;

Length	of	Time	;
长度	的	时间	;

调查的重点在于，这艘船是从哪里来的，以及用了多长时间；

[ɪf] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['helθi] [ɔː(r)] [sə'spektɪd] [pɑːt] ; [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]

If	from	a	healthy	or	suspected	Part	;	What	Kind	of	a	Voyage	she	has
如果	从	一个	健康	或者	怀疑	部分	;	什么	种类	的	一个	航程	她	有

[hæd; həd] ;

had	;
有	;

如果来自健康或疑似部位；她经历过怎样的旅程；

[wɒt] ['pleɪsɪz] [tʌtʃt] [æt; ət] ; [ænd; ənd] ['weðə(r)] [ɪn][ðem; ðəm][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [əd'mɪtɪd] [[eit]

What	Places	touched	at	;	and	Whether	in	them	he	had	been	admitted	[	8
什么	地点	感动	在	;	和	无论	在	他们	他	有	到过	承认	[	8

]

]

]

他到访过哪些地方；以及他是否被允许进入这些地方[8]

[tuː; tə] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɔː(r)][nɒt] ; [ɪf] [hiː; hi][met] ['eni] [ʃɪps] [æt; ət] [siː] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [wens]

to	Communication	or	not	;	If	he	met	any	Ships	at	Sea	,	and	from	whence
到	沟通	或者	不是	;	如果	他	遇见	任何	船舶	在	海	,	和	从	何处

,

,

,

是否能够通讯；如果他在海上遇到任何船只，以及这些船只来自哪里，

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [hi:; hi][hæd; həd]['eni] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	Whether	he	had	any	Communication	with	them	.
和	无论	他	有	任何	沟通	和	他们	.

他是否与他们有过任何联系。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɪz][di'mɑ:nd, -'mænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kru:] [ænd; ənd] ['pæsndʒər] ;

The	Number	is	demanded	of	his	Crew	and	Passengers	;
这	数字	是	要求	的	他的	全体人员	和	乘客	;

要求船员和乘客提供号码;

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['ɔ:lweɪz] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , [ɔ:(r)] [ɪf] ['eni][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)]

If	they	have	been	always	well	in	the	Voyage	,	or	if	any	of	them	are
如果	他们	有	到过	总是	出色地	在	这	航程	,	或者	如果	任何	的	他们	是

['mɪsɪŋ] ;

missing	;
丢失的	;

如果他们在航行中一直安然无恙，或者他们中有人失踪;

[wɒt] , [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] , [ɪz][ðə; ði]['kɑ:gəʊ][hi:; hi] [brɪŋz] ; [ɪf] [ɔ:l][frɒm; frəm][wʌn] [pleɪs] ,

What	,	and	how	much	,	is	the	Cargo	he	brings	;	If	all	from	one	Place	,
什么	,	和	如何	很多	,	是	这	货物	他	带来	;	如果	全部	从	一	地方	,

他带来的货物是什么？数量是多少？如果全部来自同一地点，

[ɔ:(r)][frɒm; frəm] ['meni] ; [ænd; ənd]['lɑ:stli] , ['weðə(r)] , [ɪn] [wɒt] [rɪ'gɑ:dz] [ðə; ði] [helθ] ,

or	from	many	;	and	lastly	,	Whether	,	in	what	regards	the	Health	,
或者	从	许多	;	和	最后	,	无论	,	在	什么	问候	这	健康	,

或者来自许多人；最后，就健康而言，是否

[hi:; hi][hæd; həd] [əb'zɜ:vd] [ɪn]['eni] [pɑ:ts] ['eni] ['raiziŋ] ; [ænd; ənd][英 ['ɪntɪmət] 美 ['ɪntəmɪt]][tu:; tə][hɪm] ,

he	had	observed	in	any	Parts	any	Risings	;	and	intimating	to	him	,
他	有	观察到	在	任何	部分	任何	崛起	;	和	暗示	到	他	,

他已观察到任何地方发生骚乱；并向他暗示，

[ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [ɪg'zɪbɪt] [ɔ:l][ðə; ði]['peɪpəz][ænd; ənd] ['lɛtəz] [hi:; hi][hæz; həz] .

that	he	must	exhibit	all	the	Papers	and	Letters	he	has	.
那	他	必须	展览	全部	这	文件	和	信件	他	有	.

他必须出示他所拥有的所有文件和信件。

[ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv] [ði:z] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪg'zæmɪnd] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] , [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['peɪtnts] [ɔ:(r)] [bɪls]

The	first	of	these	to	be	examined	on	the	Spot	,	are	the	Patents	or	Bills
这	第一的	的	这些	到	是	检查	在	这	点	,	是	这	专利	或者	账单

[ɒv; əv] [helθ] ,

of	Health	,
的	健康	,

首先要现场检查的是专利文件或健康证明。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][kəm'peə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði][fækts] [dɪ'lɪvəd] [ɪn][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

in	order	to	compare	with	them	the	Facts	delivered	in	the	Examination	,
在	命令	到	比较	和	他们	这	事实	发表	在	这	考试	,

为了将考试中陈述的事实与他们进行比较，

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði]['ves(ə)l] .

and	particularly	the	Number	of	Persons	who	are	on	Board	the	Vessel	.
和	特别	这	数字	的	人	WHO	是	在	木板	这	血管	.

特别是船上的人数。

[ðɪs] [ɪz] [lʊkt] [ə'pɒn][tu:; tə][bi:; bi][səʊ] [ɪ'senʃəli] ['rekwɪzɪt] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kɒnsɪkwəns] ,

This	is	looked	upon	to	be	so	essentially	requisite	,	and	of	such	Consequence	,
这	是	看起来	之上	到	是	所以	本质上	必需品	,	和	的	这样的	结果	,

这被认为是至关重要的，而且意义重大。

[ðæt] [ɪf] ['eni] ['ves(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

that	if	any	Vessel	should	arrive	without	it	,
那	如果	任何	血管	应该	到达	没有	它	,

如果任何船只到达时没有携带它，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kʌm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [pleɪs] ['æbsəluːtli] [friː] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]

though	it	should	be	come	from	a	Place	absolutely	free	,	and	even	in	the
尽管	它	应该	是	来	从	一个	地方	绝对地	自由的	,	和	甚至	在	这

['neɪbəhʊd] ,

Neighbourhood	,
邻里	,

虽然它应该来自一个完全免费的地方，甚至就在附近，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['aɪðə(r)] [nɒt] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [æt; ət] [ɔːl] , [ɔː(r)] [nɒt] [hæv; həv] ['eni] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ['grɑːntɪd]

it	would	either	not	be	admitted	at	all	,	or	not	have	any	Communication	granted
它	会	任何一个	不是	是	承认	在	全部	,	或者	不是	有	任何	沟通	的确

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

要么完全不予受理，要么不授予任何通讯权限。

[ən'les] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [məʊst] ['rɪgərəs] ['kwɒrəntiːn] .

unless	after	a	most	rigorous	Quarantine	.
除非	后	一个	最多	严格的	隔离	.

除非经过最严格的隔离。

[ɪf] [baɪ] [tʃɑːns] [ðə; ði] ['peɪtnts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'fektɪv] ,

If	by	chance	the	Patents	should	be	defective	,
如果	经过	机会	这	专利	应该	是	有缺陷的	,

如果专利恰巧存在缺陷，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'nəʊt] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [ɔː(r)] [les] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ðæn; ðən] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkən]

and	should	denote	a	greater	or	less	Number	of	Persons	than	are	taken
和	应该	表示	一个	更大的	或者	较少的	数字	的	人	比	是	已采取

[daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

down	in	the	Examination	,
向下	在	这	考试	,

并且应该表示与考试中记录的人数相比，人数更多或更少。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [mʌst; məst] [pruːv] , [ɪn] [ðə; ði] [klɪrɪst] ['mænə(r)] , ['aɪðə(r)] [ðə; ði] [flaɪt] [ɔː(r)] [deθ] ,

the	Captain	must	prove	,	in	the	clearest	Manner	,	either	the	Flight	or	Death	,
这	队长	必须	证明	,	在	这	最清晰	方式	,	任何一个	这	航班	或者	死亡	,

机长必须以最清晰的方式证明飞行成功或死亡。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] ['wɒntɪŋ] ;

and	particularly	the	Condition	of	that	Person	who	is	wanting	;
和	特别	这	状况	的	那	人	WHO	是	想要	;

尤其要关注那位缺乏帮助的人的状况；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [prə'djuːs] [pə'tɪkjələ(r)] ['peɪtnts] ; [ænd; ənd] [wɪð]

and	in	the	same	Manner	he	is	to	produce	particular	Patents	;	and	with
和	在	这	相同的	方式	他	是	到	生产	特别的	专利	;	和	和

['evɪdəns] [ə'pɒn] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Evidence	upon	Examination	,
证据	之上	考试	,

他须以同样的方式出示具体的专利；并须提供审查证据。

[ænd; ənd] [baɪ] ['ʌðə(r)] [pruːfs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃə(r)] ,

and	by	other	Proofs	of	the	same	Nature	,
和	经过	其他	证明	的	这	相同的	自然	,

以及其他相同性质的证明，

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪə(r)] [frɒm; frəm] [wɒt] [pleɪs] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [huː]

he	is	to	make	it	appear	from	what	Place	he	took	up	the	Person	who
他	是	到	制作	它	出现	从	什么	地方	他	采取	向上	这	人	WHO

[ˈhæpənz] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][set] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði] [sed] [ˈpeɪtnts] ;

happens	to	be	one	more	than	the	Number	set	forth	in	the	said	Patents	;
发生	到	是	一	更多的	比	这	数字	放	前进	在	这	说	专利	;

他必须说明他从何处抓获了比上述专利中规定的人数多一人的人；

[sɪns] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [keɪs] , [ðeə(r)] [meɪ] [rɪˈmeɪn] [[naɪn]]

since	,	in	the	first	Case	,	there	may	remain	[	9	]
自从	,	在	这	第一的	案件	,	那里	可能	保持	[	9	]

因为，在第一种情况下，可能还存在[9]

[ə; eɪ] [daʊt] , [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈfɪʃ(ə)nsi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [ɪnˈfekʃ(ə)n] ,

a	Doubt	,	that	the	Deficiency	may	have	been	owing	to	Death	by	Infection	,
一个	怀疑	,	那	这	不足	可能	有	到过	欠款	到	死亡	经过	感染	,

怀疑这种缺陷可能是由于感染导致的死亡造成的。

[ɔː(r)][tuː; tə] [flaɪt] [tuː; tə] [pɑːts] [nɒt] [nemd] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [keɪs] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]

or	to	Flight	to	Parts	not	named	;	and	in	the	second	Case	,	it	is	to	be
或者	到	航班	到	部分	不是	命名	;	和	在	这	第二	案件	,	它	是	到	是

[kənˈsɪdəd] ,

considered	,
经过考虑的	,

或飞往未指明的地区；在第二种情况下，应考虑：

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɒsəb(ə)l] , [ðæt] [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] , [ɪkˈsiːdɪŋ] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]

that	it	is	possible	,	that	the	Person	,	exceeding	the	Number	mentioned	in	the
那	它	是	可能的	,	那	这	人	,	超过	这	数字	提及	在	这

[ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt] ,

Patent	,
专利	,

也就是说，有可能该人超过专利中提及的数量，

[meɪ] [hæv; həv] [biːn] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [səˈspektɪd] [ˈves(ə)l] , [ɔː(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm]

may	have	been	received	from	some	suspected	Vessel	,	or	from	some
可能	有	到过	已收到	从	一些	怀疑	血管	,	或者	从	一些

[ɪnˈfektɪd] [pleɪs] .

infected	Place	.
已感染	地方	.

可能来自某些可疑的船只，或者来自某些受感染的地方。

[bɪˈsaɪdz] [ðiːz] [ˈpeɪtnts] , [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz]

Besides	these	Patents	,	the	Captain	is	also	to	give	a	distinct	Account	of	all	his
除了	这些	专利	,	这	队长	是	还	到	给	一个	清楚的	帐户	的	全部	他的

[ˈkɑːgəʊ] ,

Cargo	,
货物	,

除了这些专利之外，船长还需对其所有货物作出详细的账目。

[bəuθ][ɒv; əv][ɪts] [ˈkwɒlətɪ] [ænd; ənd] [ˈkwɒntətɪ] ; [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ][ˈmænɪfest] ; [frɒm; frəm]

both	of	its	Quality	and	Quantity	;	which	is	called	giving	a	Manifest	;	from
两个都	的	它是	质量	和	数量	;	哪个	是	称为	给予	一个	显现	;	从

[wens] [ɪz] [dɪˈskʌvəd] ,

whence	is	discovered	,
何处	是	发现	,

包括其质量和数量；这被称为给出清单；由此可以发现，

['weðə(r)] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃəndaɪz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [frɒm; frəm] [sə'spektɪd]
whether **any** **of** **the** **Merchandizes** **may** **have** **been** **brought** **from** **suspected**
无论 任何 的 这 商品 可能 有 到过 带来 从 怀疑
['kʌntriz] ;
Countries **;**
国家 ;

这些商品中是否有任何可能来自可疑国家;

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði] ['kæptɪn] [mʌst; məst] [pruːv] , [ðæt] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌʌndə'gɒn]
in **which** **Case** **the** **Captain** **must** **prove** **,** **that** **in** **that** **Place** **they** **had** **undergone**
在 哪个 案件 这 队长 必须 证明 , 那 在 那 地方 他们 有 经历
[ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
the **necessary** **Purification** **.**
这 必要的 纯化 .

在这种情况下，船长必须证明，他们在那个地方已经接受了必要的净化。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænɪfest] ,
By **Means** **of** **the** **Manifest** **,**
经过 方法 的 这 显现 ,

通过清单，

[laɪts] ['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['kwɒrəntiːn] [meɪ] [biː; bi]['prɒpə(r)]
Lights **also** **are** **gathered** **as** **to** **what** **Kind** **of** **Quarantine** **may** **be** **proper**
灯 还 是 聚集 作为 到 什么 种类 的 隔离 可能 是 恰当的
[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'fekʃəs] ['leidiŋ] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] ,
for **infectious** **Ladings** **of** **different** **Kinds** **,**
为了 传染性 货物 的 不同的 种类 ,

人们也在收集信息，以确定哪种隔离措施可能适合不同类型的传染性货物。

[ænd; ənd] ['ɔːdərs] ['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪtʃə(r)][nɒt][tuː; tə]
and **Orders** **given** **for** **taking** **out** **such** **as** **are** **of** **a** **Nature** **not** **to**
和 订单 给定 为了 采取 出去 这样的 作为 是 的 一个 自然 不是 到
[gɪv] [sə'spɪʃ(ə)n] .
give **Suspicion** **.**
给 怀疑 .

以及下达的旨在不引起怀疑的取货指令。

- [tɪz][hɪə(r)]['prɒpə(r)][tuː; tə] [əb'zɜːv] ,
' **Tis** **here** **proper** **to** **observe** **,**
- 的 这里 恰当的 到 观察 ,

这里应该注意观察，

[ðæt] [ðɪs] ['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ænd; ənd] [kəmp'eəɹɪŋ] [ɪz]['eksɪkjuːtɪd][ɒn] ['evri] ['ves(ə)l] [ə'raɪvɪŋ]
that **this** **Order** **for** **Examining** **and** **Comparing** **is** **executed** **on** **every** **Vessel** **arriving**
那 这 命令 为了 检查 和 比较 是 执行 在 每一个 血管 抵达
[ɪn] [ðiːz] [pɑːts] ,
in **these** **Parts** **,**
在 这些 部分 ,

凡抵达本港的船舶，均须执行此项检验比对令。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [ɔːl] ['triːtɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] , ([ðəʊ] - [ðeɪ] [biː; bi][nɒt][səʊ]) [ʌn'tɪl] ,
they **being** **all** **treated** **upon** **the** **Foot** **of** **Suspicion** **,** **(** **tho** **'** **they** **be** **not** **so** **)** **until** **,**
他们 存在 全部 治疗 之上 这 脚 的 怀疑 , (虽然 - 他们 是 不是 所以) 直到 ,

他们都因受到怀疑而受到对待（尽管他们并非如此），直到.....

[ðæt] [baɪ][ðə; ði] ['kɒnsət] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] [ə'fɔːsed] [ɪn'kwaɪəriz] , [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] [ɪz] [əb'teɪnd]
that **by** **the** **Concert** **produced** **by** **the** **aforesaid** **Enquiries** **,** **a** **Certainty** **is** **obtained**
那 经过 这 音乐会 生产 经过 这 上述 查询 , 一个 肯定 是 获得
[ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'dɪʃn] :
of **their** **Condition** **:**
的 他们的 状况 :

通过上述调查所达成的共识，可以确定他们的状况:

[nɔː(r)][kæn; kən] [ðeɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [hæv; həv] ['eni] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [æt; ət][ɔːl] ;

Nor	can	they	before	that	have	any	Communication	at	all	;
也不	能	他们	前	那	有	任何	沟通	在	全部	;

在此之前，他们之间也根本无法进行任何交流；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] [məˈmentəs] [kənˈsɜːn] [dɪˈpendz] [əˈpɒn] [ɪnˈtegrəti]

and	as	the	very	Essence	of	this	momentous	Concern	depends	upon	Integrity
和	作为	这	非常	本质	的	这	意义重大	忧虑	取决于	之上	正直

[ænd; ənd] [fɪˈdeləti] ,

and	Fidelity	,
和	富达	,

而这项重大事业的本质恰恰取决于正直和忠诚，

['evri] ['kæptɪn] [ɪz] ['gɪlti] [ɒv; əv] [haɪ] ['triːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [prɪˌværɪˈkeɪʃn] [ɪn][hɪz; ɪz]

every	Captain	is	guilty	of	High	Treason	for	any	Prevarication	in	his
每一个	队长	是	有罪的	的	高的	叛国罪	为了	任何	推诿	在	他的

[ˌdepəˈzɪʃnz; ˌdiːpəˈzɪʃnz][əˈpɒn][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] ,

Depositions	upon	Examination	,
沉积物	之上	考试	,

任何船长在接受讯问时，如作伪证，均构成叛国罪。

[ɔː(r)] ['eni] [ˌfɔːlsɪfɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɪˈdjuːʃəri] ['peɪpəz] ; [ðɪs] [pɔɪnt] ['biːɪŋ] [wɒtʃt] [wɪð] [ðə; ði]

or	any	Falsification	of	his	fiduciary	Papers	;	this	Point	being	watched	with	the
或者	任何	伪造	的	他的	受托人	文件	;	这	观点	存在	观看	和	这

['ʌtməʊst] [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd][keə(r)] . [-]

utmost	Attention	and	Care	.	[	10	]
极致	注意力	和	关心	.	[	-	]

或伪造其受托文件；这一点将受到高度重视和谨慎的关注。[10]

[ðiːz] [rɪˈsɜːtʃɪz] ['biːɪŋ] ['əʊvə(r)] , [ɪf] [ðə; ði]['ves(ə)l] ['riːəli] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [ɪz]

These	Researches	being	over	,	if	the	Vessel	really	comes	from	a	Place	that	is
这些	研究	存在	超过	,	如果	这	血管	真的	来	从	一个	地方	那	是

[friː] ,

free	,
自由的	,

这些研究结束后，如果这艘船真的来自一个自由的地方，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈkleəd] [friː] ; [ɪf] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [səˈspektɪd] [wʌn] ,

it	is	declared	free	;	if	from	a	suspected	one	,
它	是	声明	自由的	;	如果	从	一个	怀疑	一	,

如果被宣布为无毒物；如果来自疑似毒物，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz] [ɒn] [bɔːd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [prɪˈkɔːʃənz] [juːst] [ɒn][hɪz; ɪz]

the	Captain	is	reconducted	on	Board	his	Ship	with	the	same	Precautions	used	on	his
这	队长	是	重新组织	在	木板	他的	船	和	这	相同的	防范措施	用过的	在	他的

['biːɪŋ] [brɔːt] [əˈʃɔː(r)] .

being	brought	ashore	.
存在	带来	岸上	.

船长被带回船上时，采取了与他上岸时相同的预防措施。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɪz] [ɔːlˈredi] [ɒn] [bɔːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [bɪˈgɪnz] [naʊ] [tuː; tə]['eksəsaɪz]

And	as	the	Guardian	is	already	on	Board	it	,	he	begins	now	to	exercise
和	作为	这	监护人	是	已经	在	木板	它	,	他	开始	现在	到	锻炼

[hɪz; ɪz] ['fʌnkʃ(ə)nz] ;

his	Functions	;
他的	函数	;

既然守护者已经登船，他现在就开始履行他的职责；

1st , [hiː; hi] [fɔːmz] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [lɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)] ,

1st	,	He	forms	a	distinct	List	of	the	Number	,
1st	,	他	表格	一个	清楚的	列表	的	这	数字	,

首先，他形成了一个独特的数字列表，

[nems] [ænd; ənd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [pˈɜːsənz] [ɒn] [bɔːd] ; 2dly ,

Names	and	Sirnames	of	all	the	Persons	on	Board	;	2dly	,
姓名	和	姓氏	的	全部	这	人	在	木板	;	2dly	,

船上所有人员的姓名；第二，

[əˈnʌðə(r)] [lɪst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n] ,

Another	List	of	all	the	Things	belonging	to	each	Person	,
其他	列表	的	全部	这	事物	属于	到	每个	人	,

另一份清单，列出了每个人拥有的所有物品。

[dɪˈstɪŋgwɪʃɪŋ] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsɪmpli] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [juːz] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi]

distinguishing	those	which	are	simply	for	their	Use	from	such	as	may	be
区别	那些	哪个	是	简单地	为了	他们的	使用	从	这样的	作为	可能	是

[ˈtreɪdɪd] [wɪð] ;

traded	with	;
交易	和	;

区分仅供自己使用的物品和可用于交易的物品；

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ˈlɔːfl] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][fɜːst][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] ,

it	being	lawful	to	keep	the	first	in	the	Ship	,
它	存在	合法的	到	保持	这	第一的	在	这	船	,

既然将第一件物品留在船上是合法的，

[wen] [ˈeni] [ˈpɜːs(ə)n] [pəfˈɔːmz] [hɪz; ɪz] [ˈkwɒrəntiːn] [əˈbɔːd] [wɪð] [ðə; ði] [kruː] ; [bʌt; bət] [ðeɪ]

when	any	Person	performs	his	Quarantine	aboard	with	the	Crew	;	but	they
什么时候	任何	人	表演	他的	隔离	船上	和	这	全体人员	;	但	他们

[mʌst; məst][biː; bi][ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][eə(r)] ,

must	be	exposed	to	Air	,
必须	是	裸露	到	空气	,

任何人在船上与船员一起进行隔离时，必须暴露在空气中。

[ænd; ənd] [ˈevri] [deɪ] [ˈhændld] ; [ðə; ði] [seɪm] [nɒt] [ˈbiːɪŋ] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈmɜːtʃəndaɪz] ,

and	every	Day	handled	;	the	same	not	being	allowed	to	Merchandize	,
和	每一个	天	处理	;	这	相同的	不是	存在	允许	到	商品	,

每天都有人处理；同样，不允许进行商品销售，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][ɔːl][biː; bi]['pjʊərɪfaɪd][æt; ət][ðə; ði][ˌlæzəˈrɛtoʊz] .

which	must	all	be	purified	at	the	Lazarettos	.
哪个	必须	全部	是	纯化	在	这	隔离区	.

所有这些都必须在隔离医院进行净化。

[bəuθ] [ðiːz] [rəʊlz][ɔː(r)] [ˈlɪsts] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ; [ænd; ənd] ,

Both	these	Rolls	or	Lists	are	sent	to	the	Magistrate	;	and	,
两个都	这些	卷	或者	列表	是	发送	到	这	地方法官	;	和	,

这两份名册或清单都会送交地方法官；而且，

[ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [əˈsɜːʃnz] [ɒn][hɪz; ɪz][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈtaɪəli] [pruːvd] , [ˈɔːdə(r)][ɪz][ˈgɪv(ə)n]

the	Captain's	Assertions	on	his	Examination	being	entirely	proved	,	Order	is	given
这	船长的	断言	在	他的	考试	存在	完全	已证实	,	命令	是	给定

[fɔː(r); fə(r)] [ʌnˈleɪdɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

for	unlading	the	Ship	,
为了	卸货	这	船	,

船长在接受讯问时所作的陈述完全属实，下令卸货。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [trænˈspɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [gʊdz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌlæzəˈretəʊ] ; [ˌaɪ ˈtiː]['nevə(r)] ['biːɪŋ] [əˈlaʊd]

and	for	transporting	the	Goods	to	the	Lazaretto	;	it	never	being	allowed
和	为了	运输	这	商品	到	这	隔离区	;	它	绝不	存在	允许

,

,

,

以及将货物运送到隔离区；这是绝对不允许的，

['aɪðə(r)] [ðæt] ['eni] [gʊdz] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [fɔ:(r); fə(r)][ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

either	that	any	Goods	remain	in	the	Ship	for	Purification	,
任何一个	那	任何	商品	保持	在	这	船	为了	纯化	,

要么是船上仍有货物需要净化，

[ɔ:(r)] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['kwɒrənti:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [tɪl] [ðə; ði] [ʌn'leɪdɪŋ] [ɪz]

or	that	the	Time	of	Quarantine	for	the	Ship	should	begin	till	the	Unlading	is
或者	那	这	时间	的	隔离	为了	这	船	应该	开始	直到	这	卸货	是

['fɪnɪʃt] .

finished	.
完成的	.

或者，船舶的隔离时间应从卸货完成之日起算。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ['bi:ɪŋ] [dɪ'zaɪərəs][nɒt][tu:; tə] [ɪm'bærəs] ['kɒmɜ:s] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]

However	,	the	Magistrate	being	desirous	not	to	embarrass	Commerce	more	than
然而	,	这	地方法官	存在	渴望	不是	到	尴尬	商业	更多的	比

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['seɪfti] [rɪ'kwaɪəz] ;

the	Publick	Safety	requires	;
这	公众	安全	需要	;

然而，治安法官不愿对商业造成超出公共安全所需的损害；

[ðəʊz] [gʊdz] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [sə'septəb(ə)l] [ɒv; əv] [ɪn'fekʃ(ə)n] , [frɒm; frəm]

those	Goods	are	distinguished	,	which	are	susceptible	of	Infection	,	from
那些	商品	是	杰出的	,	哪个	是	易受影响的	的	感染	,	从

[ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] :

those	which	are	not	:
那些	哪个	是	不是	:

易受感染的商品与不易受感染的商品有所区别：

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][frɒm; frəm][ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] [ʃɪp]

Some	of	them	are	allowed	to	be	taken	from	on	Board	the	Ship
一些	的	他们	是	允许	到	是	已采取	从	在	木板	这	船

[wɪ'ðaʊt] ['pɑ:sɪŋ] [θru:] ['eni] [ˌpjuərifi'keiʃən] ,

without	passing	through	any	Purifications	,
没有	通过	通过	任何	净化	,

有些物品无需经过任何净化处理即可从船上带走。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [haʊ'evə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fænti] [wɪ'ðaʊt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði]

with	the	Assistance	however	of	the	Fante	without	,	as	well	as	of	the
和	这	协助	然而	的	这	范特	没有	,	作为	出色地	作为	的	这

['gɑ:diən] [wɪ'ðɪn] ;

Guardian	within	;
监护人	之内	;

然而，在外部的凡特人和内部的守护者的协助下；

[lest] , ['ʌndə(r)] [prɪ'tens] [ɒv; əv] [θɪŋz] ['bi:ɪŋ] [ˌʌnɪnf'ɛktɪd] , ['eni] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪ'lɪvəd] [aʊt]

lest	,	under	Pretence	of	Things	being	uninfected	,	any	Thing	should	be	delivered	out
免得	,	在下面	虚伪	的	事物	存在	未感染	,	任何	事物	应该	是	发表	出去

[ðæt] [rɪ'kwaɪəz][ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] :

that	requires	Purification	:
那	需要	纯化	:

以免有人假借物品未受感染的名义，将任何需要净化的物品交付出去：

[sʌm; səm]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [meɪ] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi]['teɪkən][ə'weɪ] , [bʌt; bət] [-]

Some	other	Things	may	also	be	taken	away	,	but	[	11	]
一些	其他	事物	可能	还	是	已采取	离开	,	但	[	-	]

其他一些东西也可能被带走，但是[11]

[nɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] , [bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌlæzə'rɛtoʊz] ;

not	from	the	Ship	,	but	from	the	Lazarettos	;
不是	从	这	船	,	但	从	这	隔离区	;

不是从船上，而是从隔离区；

[ðə; ði][fɜːst] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪz]['grɑːntɪd][tuː; tə] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['laɪəb(ə)l][tuː; tə]

the	first	Indulgence	is	granted	to	those	Things	which	are	not	liable	to
这	第一的	放纵	是	的确	到	那些	事物	哪个	是	不是	容易	到

[ɪn'fekʃ(ə)n] ;

Infection	;
感染	;

第一项赦免授予那些不易受感染的事物；

[ðə; ði]['sekənd] , [tuː; tə]['ʌðə(r)z] [ðæt] ['biːɪŋ] [friː] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)] [ræpd] [ɪn] ['kʌvəz] [ðæt]

the	second	,	to	others	that	being	free	themselves	are	wrapp'd	in	Covers	that
这	第二	,	到	其他的	那	存在	自由的	他们自己	是	包裹	在	封面	那

[ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] ;

are	not	so	;
是	不是	所以	;

第二，对其他人来说，自由本身却被包裹在并非如此的外衣之中；

[æz; əz] [ðiːz] ['kʌvəz] [mʌst; məst][biː; bi] ['keəfəli] ['teɪkən] [ɒf] [baɪ] [p'ɜːsənz] [sə'spektɪd] ,

as	these	Covers	must	be	carefully	taken	off	by	Persons	suspected	,
作为	这些	封面	必须	是	小心	已采取	离开	经过	人	怀疑	,

因为这些遮盖物必须由嫌疑人小心地取下。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['fʊtɪŋ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [sə'spektɪd] [θɪŋz] .

and	are	to	be	on	the	Footing	of	other	suspected	Things	.
和	是	到	是	在	这	立足点	的	其他	怀疑	事物	.

并且要以其他可疑事物为基础。

['evri] [θɪŋ] [els] , [wɪtʃ] [meɪ] [gɪv] [sə'spɪʃ(ə)n] , [mʌst; məst][biː; bi]['pjʊərɪfaɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Every	Thing	else	,	which	may	give	Suspicion	,	must	be	purified	according	to	the
每一个	事物	别的	,	哪个	可能	给	怀疑	,	必须	是	纯化	根据	到	这

[ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌlæzə'rɛtoʊz] .

Rules	of	the	Lazarettos	.
规则	的	这	隔离区	.

其他任何可能引起怀疑的事物，都必须按照隔离院的规章制度进行净化。

[priˈkɔːʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [θɪŋz] [frɒm; frəm][wʌn]['ves(ə)l][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][ɪn]

Precautions	are	used	in	changing	Things	from	one	Vessel	to	another	,	and	in
防范措施	是	用过的	在	变化	事物	从	一	血管	到	其他	,	和	在

[træn'spɔːrtɪŋ] [ðem; ðəm] ;

transporting	them	;
运输	他们	;

将物品从一个容器转移到另一个容器以及运输物品时，都要采取预防措施；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] , [ðɪs] ['biːɪŋ] ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [baɪ] [boʊts] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]

for	which	Reason	,	this	being	only	to	be	done	by	Boats	destined	for	that
为了	哪个	原因	,	这	存在	仅有的	到	是	完毕	经过	船	注定	为了	那

[juːz] ,

Use	,
使用	,

正因如此，只有专门用于此用途的船只才能这样做。

[kɔːld] [pit] , [ðeɪ] ['kænɒt] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps] [saɪd] [wɪ'ðaʊt] [liːv] ,

called	Peate	,	they	cannot	go	to	the	Ship's	Side	without	Leave	,
称为	泥炭	,	他们	不能	去	到	这	船的	边	没有	离开	,

他们被称为皮特，未经许可不得前往船边。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [nɒt]['gɪv(ə)n] [tɪl] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'fɔːsed] [ɪz] [əb'teɪnd] ;

and	that	is	not	given	till	the	Information	aforesaid	is	obtained	;
和	那	是	不是	给定	直到	这	信息	上述	是	获得	;

只有在获得上述信息后才会提供；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

and	when	they	are	come	to	the	Side	of	the	Ship	,
和	什么时候	他们	是	来	到	这	边	的	这	船	,

当他们来到船边时，

[nəʊ][wʌn] ['medl] [wɪð] [ðə; ði]['kɑːgəʊ][bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɪps] [kruː] ,

no	one	meddles	with	the	Cargo	but	the	Ship's	Crew	,
不	一	干预	和	这	货物	但	这	船的	全体人员	,

除了船员之外，没有人会碰货物。

[ðə; ði] ['fænti] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz]['prez(ə)nt][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːdiən] [wɪ'ðɪn] ,

the	Fante	being	always	present	out	of	the	Ship	,	and	the	Guardian	within	,
这	范特	存在	总是	展示	出去	的	这	船	,	和	这	监护人	之内	,

凡特人始终存在于船外，而守护者则始终存在于船内。

[huː] [teɪks] [æn; ən][ɪg'zækt] [nəʊt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['leɪdn] [ɒn][ðem; ðəm] ,

who	takes	an	exact	Note	of	all	that	is	laden	on	them	,
WHO	需要	一个	精确的	笔记	的	全部	那	是	满载	在	他们	,

他会详细记录自己肩负的一切重担。

[tuː; tə][biː; bi] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] .

to	be	transmitted	to	the	Magistrate	.
到	是	传输	到	这	地方法官	.

转交法官。

[ɪn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ˌlæzə'retəʊ] , [ðə; ði] ['fænti] ['ɛskɔːrts][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [djuː] ['kɔːʃnz] ,

In	their	Way	to	the	Lazaretto	,	the	Fante	escorts	them	with	the	due	Cautions	,
在	他们的	方式	到	这	隔离区	,	这	范特	伴游	他们	和	这	到期的	警告	,

在前往隔离区的路上，范特人护送他们，并给予他们必要的提醒。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜːsənz]

accompanied	by	the	Clerk	of	the	Ship	,	or	some	other	of	the	Persons
伴随	经过	这	职员	的	这	船	,	或者	一些	其他	的	这	人

[kən'sɜːnd] ,

concerned	,
担心的	,

由船上书记员或其他相关人员陪同，

[ænd; ənd] [kən'sain] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['praɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌlæzə'retəʊ] , [huː] [meɪks] [ðə; ði]

and	consigns	them	to	the	Prior	of	the	Lazaretto	,	who	makes	the
和	托运	他们	到	这	事先的	的	这	隔离区	,	WHO	制作	这

- ['ɑːnsərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

Bastazi	answerable	for	them	,
-	可回答的	为了	他们	,

并将他们交给拉扎雷托修道院院长，由院长责成巴斯塔齐人对他们负责。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːdiən]

who	are	appointed	to	have	the	Handling	of	them	,	and	the	Guardian
WHO	是	任命	到	有	这	处理	的	他们	,	和	这	监护人

[huː] [ɪz][tuː; tə][ˌsuːpərɪn'tend][ˌaɪ 'tiː] ,

who	is	to	superintend	it	,
WHO	是	到	督	它	,

指定负责处理这些事宜的人员，以及负责监督的监护人。

[ænd; ənd] [sendz] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [lɪst] [ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'siːvd] ,

and	sends	the	Magistrate	a	distinct	List	of	every	Thing	which	is	received	,
和	发送	这	地方法官	一个	清楚的	列表	的	每一个	事物	哪个	是	已收到	,

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fʊlə(r)] [tʃek] .

for	a	fuller	Check	.
为了	一个	更丰满	查看	.

并向法官提交一份详细清单，列明收到的每一件物品，以便进行更全面的核查。

- [ɪz][ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðəʊz] , [huː] ['əʊpən][ðə; ði] [beɪlz] [ɒv; əv] ['mɜːtʃəndaɪz] ,

Bastazi	is	the	Name	given	to	those	,	who	open	the	Bales	of	Merchandize	,
-	是	这	姓名	给定	到	那些	,	WHO	打开	这	捆包	的	商品	,

Bastazi 是用来称呼那些打开货物包的人的。

[ænd; ənd]['hænd(ə)l][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kiːp] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [prɪ'skraɪbd]

and	handle	them	,	and	keep	amongst	them	all	the	Time	prescribed
和	处理	他们	,	和	保持	在	他们	全部	这	时间	规定

[fɔː(r); fə(r)] ['kwɒrəntiːn] .

for	Quarantine	.
为了	隔离	.

并妥善处理它们，并按照规定的隔离时间将它们隔离。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃəʊzn] [baɪ][ðə; ði] [-]

They	are	chosen	by	the	[	12	]
他们	是	选定	经过	这	[	-	]

他们由[12]选出

['mɜːrtʃənt] [kən'sɜːnd] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][sɪ'kjʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][ˌregju'lærəti] .

Merchants	concerned	,	that	they	may	be	secure	of	their	Regularity	.
商人	担心的	,	那	他们	可能	是	安全的	的	他们的	规律性	.

相关商户，以便确保其经营合法合规。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][rɪ'kwaɪəz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['nəʊɪŋ] [p'ɜːsənz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]

But	the	Magistrate	requires	they	should	be	knowing	Persons	,	and	there	is	a
但	这	地方法官	需要	他们	应该	是	会心	人	,	和	那里	是	一个

['gɑːdiən] [ə'pɔɪntɪd] [ðem; ðəm] ,

Guardian	appointed	them	,
监护人	任命	他们	,

但地方法官要求他们必须是知情人士，并且必须为他们指定一名监护人。

[tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˌpjuərifi'keiʃən][ɑː(r); ə(r)][ɪg'zækt] ,

to	take	Care	that	the	Purifications	are	exact	,
到	拿	关心	那	这	净化	是	精确的	,

务必确保净化过程准确无误，

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɪntrəst] [dʌz] [nɒt] [ə'keɪʒ(ə)n] ['eni] [briːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːlz] .

and	that	Interest	does	not	occasion	any	Breach	of	the	Rules	.
和	那	兴趣	做	不是	场合	任何	违反	的	这	规则	.

且该利息不构成违反规则的任何情形。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] ['nesəsəriz] [ænd; ənd] ['deɪli] [peɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ,

They	have	their	Necessaries	and	daily	Pay	from	the	Merchants	,
他们	有	他们的	必需品	和	日常的	支付	从	这	商人	,

他们有生活必需品，并且每天都能从商家那里拿到工资。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][məʊst]['dɪlɪdʒəntli] [ɪg'zæmɪnd] ; [fɔː(r); fə(r)] ,

and	they	are	the	Persons	who	are	most	diligently	examined	;	for	,
和	他们	是	这	人	WHO	是	最多	勤勉地	检查	;	为了	,

而且他们也是接受最严格审查的人；因为，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ɒn][ðem; ðəm] , [meɪ] [biː; bi] [nəʊn] [wɒt] [ðeə(r)]

from	the	Effects	which	are	discovered	on	them	,	may	be	known	what	there
从	这	效果	哪个	是	发现	在	他们	,	可能	是	已知	什么	那里

[ɪz][tuː; tə][fɪə(r)] :

is	to	fear	:
是	到	害怕	:

从对它们产生的影响中，可以知道有哪些东西值得恐惧：

- [tɪz] [nɒt] [haʊ'evə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [tu:; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [ɔ:(r)] [les]
' Tis not however in the Breast of the Merchants to appoint a greater or less
- 的 不是 然而 在 这 胸部 的 这 商人 到 委 一个 更大的 或者 较少的
['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ði:z] ;
Number of these ;
数字 的 这些 ;

然而，商人们并没有意愿任命更多或更少的这些人；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lɔ:z] [hæv; həv] [prə'vaɪdɪd] ,
but the Laws have provided ,
但 这 法律 有 假如 ,

但法律已经规定，

[ðæt] [i:tʃ] - [ɪz] [tu:; tə] [sɜ:v] [fɔ:(r); fə(r)] [səʊ] ['meni] [beɪlz] [æz; əz] [hi:; hi] [kæn; kən] ['mænɪdʒ]
that each Bastazo is to serve for so many Bales as he can manage
那 每个 - 是 到 服务 为了 所以 许多 捆包 作为 他 能 管理
['keəfəli] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] .
carefully in a Day .
小心 在 一个 天 .

每个 Bastazo 一天之内要尽可能多地服务 Bales。

[ðə; ði] [træn'spɔ:rtɪŋ] [gʊdz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌlæzə'ɹɛti] [hæz; həz] [bi:n] ['menʃ(ə)nd] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [tu:; tə]
The Transporting Goods to the Lazaretti has been mentioned , the same is to
这 运输 商品 到 这 拉扎雷蒂 有 到过 提及 , 这 相同的 是 到
[bi:; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] ,
be understood of Persons ,
是 理解 的 人 ,

前面已经提到了向拉扎雷蒂运送货物，同样也适用于运送人员。

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [θɪŋz] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] [ðə; ði] ['kwɒrəntɪ:n] ,
who are there with their Things to perform the Quarantine ,
WHO 是 那里 和 他们的 事物 到 履行 这 隔离 ,

那些带着物品在那里进行隔离的人，

[ænd; ənd] [pru:v] [ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [helθ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['gɑ:diən] ;
and prove their being in Health under the Care of another Guardian ;
和 证明 他们的 存在 在 健康 在下面 这 关心 的 其他 监护人 ;

并证明他们在另一位监护人的照顾下身体健康；

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] ['seldəm] [ə'laʊd] ([ænd; ənd] [ðæt] ['əʊnli] [tu:; tə] [sʌm; səm] [pɔ:(r); pʊə(r)] [retʃ]) [tu:; tə]
it being seldom allowed (and that only to some poor Wretch) to
它 存在 很少 允许 (和 那 仅有的 到 一些 贫穷的 可怜虫) 到
[pə'fɔ:m] ['kwɒrəntɪ:n] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
perform Quarantine in the Ship ,
履行 隔离 在 这 船 ,

在船上进行隔离很少被允许（而且只有极少数可怜虫才被允许），

[fɔ:(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɔ:n] [ɔ:(r)] ['weərəbl] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] [sə'fɪʃntli] ['pjʊərɪfaɪd] .
for fear the Things worn or wearable should not be sufficiently purified .
为了 害怕 这 事物 磨损 或者 可穿戴设备 应该 不是 是 足够 纯化 .

担心穿戴之物或可穿戴之物未得到充分净化。

- [tɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [əb'zɜ:vd] , [ðæt] ['evri] ['ves(ə)l] ['hævɪŋ] [ɒn] [bɔ:d] [gʊdz] [ænd; ənd] ['pæsndʒər] ,
' Tis to be observed , that every Vessel having on Board Goods and Passengers ,
- 的 到 是 观察到 , 那 每一个 血管 拥有 在 木板 商品 和 乘客 ,

须注意，凡载有货物和乘客的船舶，

[mʌst; məst][hæv; həv] [θriː] ['gɑːrdiənz] ; [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊdz] ,

must	have	three	Guardians	;	one	for	the	Ship	,	one	for	the	Goods	,
必须	有	三	守护者	;	一	为了	这	船	,	一	为了	这	商品	,

[ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pæsndʒər] ,

and	one	for	the	Passengers	,
和	一	为了	这	乘客	,

必须配备三名监护人：一名负责船舶，一名负责货物，一名负责乘客。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [æz; əz] [meɪ] [siːm] [ə; eɪ] ['hevi] [ɪk'spɛns] :

together	with	the	Help	of	so	many	other	Officers	as	may	seem	a	heavy	Expence	:
一起	和	这	帮助	的	所以	许多	其他	警官	作为	可能	似乎	一个	重的	费用	:

再加上其他众多军官的协助，这笔费用可能看起来很高：

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [bɔːn] [baɪ][ðə; ði] [gʊdz] ,

But	if	it	be	considered	that	this	is	borne	by	the	Goods	,
但	如果	它	是	经过考虑的	那	这	是	出生	经过	这	商品	,

但如果认为这是由货物承担的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊld][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	that	they	are	sold	in	the	Country	,
和	那	他们	是	卖	在	这	国家	,

而且它们在该国销售，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [keə(r)][ɪz]['teɪkən][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['seɪfti] ,

it	will	appear	how	much	Care	is	taken	of	the	Publick	Safety	,
它	将要	出现	如何	很多	关心	是	已采取	的	这	公众	安全	,

这将展现出对公共安全的重视程度。

[wɪtʃ] [ɪz] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] ['evri] ['ʌðə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

which	is	preferred	to	every	other	Consideration	.
哪个	是	首选	到	每一个	其他	考虑	.

优于其他所有考虑因素。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðiːz] [pri'kɔːʃənz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌlæzə'rɛtoʊz] ,

But	all	these	Precautions	are	to	be	compleated	in	the	Lazarettos	,
但	全部	这些	防范措施	是	到	是	已完成	在	这	隔离区	,

但所有这些预防措施都必须在隔离病房内完成。

[səʊ] [kɔːld] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv]

so	called	from	the	original	Intention	of	them	for	the	Recovery	of
所以	称为	从	这	原来的	意图	的	他们	为了	这	恢复	的

[p'ɜːsənz] [sɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] ,

Persons	sick	of	the	Plague	,
人	生病的	的	这	瘟疫	,

之所以如此命名，是因为它们最初的用途是治愈瘟疫患者。

[bʌt; bət] ['wɜːðɪ] [naʊ] [ə; eɪ] [-]

but	worthy	now	a	[	13	]
但	值得	现在	一个	[	-	]

但现在值得[13]

['betə(r)] [neɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][dɪ'pɑːzɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['seɪfti] , [wɪtʃ] [ˌðeər'ɪn]

better	Name	,	as	they	are	the	Deposits	of	the	Publick	Safety	,	which	therein
更好的	姓名	,	作为	他们	是	这	存款	的	这	公众	安全	,	哪个	其中

['eksəsaɪzɪz][ɪts] [pri'kɔːʃənz] .

exercises	its	Precautions	.
练习	它是	防范措施	.

更好的名称，因为它们是公共安全的存款，公共安全在其中行使着其预防措施。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [juːz] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd]

These	are	of	a	double	Use	;	for	the	Purification	of	Persons	and
这些	是	的	一个	双倍的	使用	;	为了	这	纯化	的	人	和

['mɜːtʃəndaɪz] ,

Merchandize	,
商品	,

这些物品具有双重用途：既可用于净化人，也可用于净化商品。

['seprətli] , [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [helθ] ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv] [sɪk] [ɪn'fektɪd]

separately	,	in	Times	of	Health	;	and	for	the	Recovery	of	sick	infected
分别地	,	在	《时代周刊》	的	健康	;	和	为了	这	恢复	的	生病的	已感染

[p'ɜːsənz] ,

Persons	,
人	,

分别在健康时期；以及为使患病感染者康复，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['deɪndʒərəs] ['haʊshəʊld] ['fɜːnɪtʃə(r)] , [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	Purification	of	dangerous	Household	Furniture	,	in	Times	of	the
和	这	纯化	的	危险的	家庭	家具	,	在	《时代周刊》	的	这

[pleɪg] ;

Plague	;
瘟疫	;

瘟疫时期危险家具的净化；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [juːz][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [kən'vɜːtɪd] ['ʌðə(r)]['ɪnsjələ(r)]['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['skætəd]

to	which	Use	are	also	converted	other	Insular	Places	which	are	scattered
到	哪个	使用	是	还	转换	其他	岛屿	地点	哪个	是	疏散

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɑːrʃəz] [raʊnd] [ˌjuː 'es] .

among	the	Marshes	round	us	.
之中	这	沼泽	圆形的	我们	.

周围沼泽地带散落的其他岛屿也被改造成了其他用途。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ɪn] [ðiːz] [ˌlæzə'rɛtoʊz][ɪz][ðeə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

The	first	Thing	to	be	considered	in	these	Lazarettos	is	their	Situation	.
这	第一的	事物	到	是	经过考虑的	在	这些	隔离区	是	他们的	情况	.

这些隔离区首先要考虑的是它们的处境。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi][səʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [taʊn] [æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] ['eni]['deɪndʒə(r)] ,

They	should	not	be	so	near	the	Town	as	to	cause	any	Danger	,
他们	应该	不是	是	所以	靠近	这	镇	作为	到	原因	任何	危险	,

他们不应该离城镇太近，以免造成任何危险。

[nɔː(r)][səʊ][fɑː(r)]['dɪstənt] [æz; əz][nɒt][tuː; tə][biː; bi]['ʌndə(r)][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ,

nor	so	far	distant	as	not	to	be	under	the	Eye	of	the	Magistrate	,
也不	所以	远的	遥远	作为	不是	到	是	在下面	这	眼睛	的	这	地方法官	,

既不远，也不远，仍在地方法官的监视之下。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv][ɔːl]['prɒpə(r)][prə'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [ə'sɪstəns] .

and	within	Reach	of	all	proper	Provision	and	Assistance	.
和	之内	抵达	的	全部	恰当的	条款	和	协助	.

并且在一切适当的供应和援助范围内。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˌlæzə'rɛtoʊz][æt; ət] ['venɪs] , [ðə; ði][əʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] ;

There	are	two	Lazarettos	at	Venice	,	the	Old	and	the	New	;
那里	是	二	隔离区	在	威尼斯	,	这	老的	和	这	新的	;

威尼斯有两个隔离院，旧隔离院和新隔离院；

[ðə; ði][fɜːst]['dɪstənt] [tuː] [maɪlz][ænd; ənd][mɔː(r)] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [θriː] [frɒm; frəm]

the	first	distant	two	Miles	and	more	,	the	other	a	little	above	Three	from
这	第一的	遥远	二	迈尔斯	和	更多的	,	这	其他	一个	小的	多于	三	从

[ðə; ði] ['sɪti] .

the	City	.
这	城市	.

第一个远处距离城市两英里多，另一个距离城市略多于三英里。

[iːtʃ] [fɔːmz] [ə; eɪ] ['seprət] ['aɪlənd] , [wɪtʃ] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [kən'tɪgjuəs] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][kʌt]

Each	forms	a	separate	Island	,	which	has	nothing	contiguous	to	it	,	and	cut
每个	表格	一个	分离	岛	,	哪个	有	没有什么	相邻的	到	它	,	和	切

[ɒf] [frɒm; frəm][ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .

off	from	all	Communication	.
离开	从	全部	沟通	.

每个岛屿都是一个独立的岛屿，彼此之间没有任何相连之处，并且与外界完全隔绝。

[iːtʃ] [teɪks] [ʌp][ə; eɪ][lɑːdʒ] [speɪs] [ɒv; əv] [graʊnd] ,

Each	takes	up	a	large	Space	of	Ground	,
每个	需要	向上	一个	大的	空间	的	地面	,

它们各自占据了很大的地面空间，

[ʃʌt] [ɪn][ɔːl] [raʊnd][baɪ] ['bɪldɪŋz] [wɒʃt] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːtəz] , [wɪtʃ] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][wɔːl]

shut	in	all	round	by	Buildings	washed	by	the	Waters	,	which	serve	for	a	Wall
关闭	在	全部	圆形的	经过	建筑物	洗过	经过	这	沃特斯	,	哪个	服务	为了	一个	墙

[ænd; ənd] [gɑːd] :

and	Guard	:
和	警卫	:

四周被水流冲刷的建筑物包围，这些建筑物既是城墙又是守卫：

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['oʊpənɪŋz] ['aʊtwəd] [fɔː(r); fə(r)]['eni] [θɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][aʊt][æt; ət] ,

They	have	no	Openings	outward	for	any	Thing	to	go	out	at	,
他们	有	不	开口	向外	为了	任何	事物	到	去	出去	在	,

它们没有任何向外开口，供任何东西出去。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [θɪŋ] [mʌst; məst][gəʊ][aʊt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [geɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɛntɘd] .

for	every	Thing	must	go	out	at	the	same	Gate	at	which	it	entred	.
为了	每一个	事物	必须	去	出去	在	这	相同的	门	在	哪个	它	已输入	.

凡物都必须从它进入的那扇门出去。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði][fɜːst][stændz][ɒn][ɪz][wʌn]['hʌndrəd] [ænd; ənd][faɪv]

The	Length	of	the	Ground	the	first	stands	on	is	one	hundred	and	five
这	长度	的	这	地面	这	第一的	站立	在	是	一	百	和	五

[dʒɪə'metrɪkl] ['peɪsɪz][ɒv; əv][faɪv] [fiːt] [iːtʃ] ;

Geometrical	Paces	of	five	Feet	each	;
几何	步幅	的	五	脚	每个	;

第一人所站立的地面长度为一百零五步，每步五英尺；

[ðə; ði] [bredθ] ['eɪti] - [faɪv] ; [ðə; ði] [həʊl] [sə'kʌmfərəns] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] .

the	Breadth	eighty	-	five	;	the	whole	Circumference	three	hundred	and	eighty	.
这	宽度	八十	-	五	;	这	所有的	圆周	三	百	和	八十	.

宽度八十五；周长三百八十。

[ðə; ði]['sekənd][ɪz] ['sʌmwɒt] ['lɑːdʒə(r)] , [vɪz] .

The	second	is	somewhat	larger	,	viz	.
这	第二	是	有些	更大的	,	即	.

第二个稍大一些，即：

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [twelv] [lɒŋ] , ['naɪnti] - [tu:] [brɔ:d] , [ænd; ənd][fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

one	hundred	and	twelve	long	,	ninety	-	two	broad	,	and	four	hundred	and
一	百	和	十二	长的	,	九十	-	二	广阔	,	和	四	百	和

[ˌfɔ:'ti:n] [ɪn] [sə'kʌmfərəns] .

fourteen	in	Circumference	.
十四	在	圆周	.

长一百一十二，宽九十二，周长四百一十四。

[ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [i:tʃ] [ɪz] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [kə'peiʃəsnis] ,

The	Structure	of	each	is	remarkable	for	its	Capaciousness	,
这	结构	的	每个	是	卓越	为了	它是	容量	,

它们各自的结构都以其巨大的容量而著称。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][səʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'traivəns] [ɒv; əv] [kən'vi:niəns] [ænd; ənd][sɪ'kjʊərəti] .

but	much	more	so	for	the	Contrivances	of	Convenience	and	Security	.
但	很多	更多的	所以	为了	这	诡计	的	方便	和	安全	.

但对于便利和安全的装置来说，这一点更为重要。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɪz][ðə; ði] [-]

At	the	Entrance	is	the	[	14	]
在	这	入口	是	这	[	-	]

入口处是[14]

['praɪərz] [haʊs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [fri:] , [dɪs'dʒɒɪnd][frɒm; frəm] ['evri] [pleɪs] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

Prior's	House	,	which	is	always	free	,	disjoined	from	every	Place	belonging	to	the
先前的	房子	,	哪个	是	总是	自由的	,	脱节的	从	每一个	地方	属于	到	这

['kwɒrənti:n] ,

Quarantine	,
隔离	,

普赖尔之家始终免费开放，与隔离区内的所有场所均不相连。

[bʌt; bət][səʊ] [kən'traɪvd] , [æz; əz][tu:; tə] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

but	so	contrived	,	as	to	command	the	greater	Part	of	them	.
但	所以	人为的	,	作为	到	命令	这	更大的	部分	的	他们	.

但其设计如此巧妙，以至于能够控制其中的大部分人。

[ɔ:l] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz]['teɪkən] [ʌp] , ['aɪðə(r)][baɪ] ['bɪldɪŋz] [tu:; tə] [lɒdʒ] ['pæsndʒər] ,

All	the	rest	of	the	Ground	is	taken	up	,	either	by	Buildings	to	lodge	Passengers	,
全部	这	休息	的	这	地面	是	已采取	向上	,	任何一个	经过	建筑物	到	小屋	乘客	,

其余土地都被占用了，要么是用来安置旅客的建筑物，

[ɔ:(r)][ɪn] [lɑ:dʒ] [kɔ:ts] [ɔ:l] [sə'raʊndɪd] [wɪð] ['əʊpən] [ʃedz] ,

or	in	large	Courts	all	surrounded	with	open	Sheds	,
或者	在	大的	法院	全部	包围	和	打开	棚屋	,

或者在四周环绕着敞开式棚屋的大型庭院中，

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɜ:tʃəndaɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪk'spəʊzd][tu:; tə][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] [prɪ'zɜ:vd]

under	which	the	Merchandizes	are	exposed	to	the	Air	,	and	preserved
在下面	哪个	这	商品	是	裸露	到	这	空气	,	和	保存完好

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['weðə(r)] ;

from	the	Weather	;
从	这	天气	;

在此条件下，商品暴露于空气中，并免受天气影响；

[ɔ:(r)] [els] [wɪð] [greɪt] [ʃedz] [ɔ:l] [raʊnd] [wɔ:ld] [ɪn] ,

or	else	with	great	Sheds	all	round	walled	in	,
或者	别的	和	伟大的	棚屋	全部	圆形的	有围墙的	在	,

或者，也可以建起四周用围墙围起来的大棚子。

[bʌt; bət] [wɪð] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði][tɒp][tuː; tə][let][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ; [wɪtʃ] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [juːz]

but	with	Holes	in	the	Top	to	let	in	the	Air	;	which	serve	for	the	same	Use
但	和	孔	在	这	顶部	到	让	在	这	空气	;	哪个	服务	为了	这	相同的	使用

.

:

.

但顶部有孔，以便空气流通；其作用与上述相同。

[wɒt] [ɪz][məʊst][tuː; tə][biː; bi][əd'maɪəd][ɪn][ðə; ði] [kən'traɪvəns] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ,

What	is	most	to	be	admired	in	the	Contrivance	of	them	is	,
什么	是	最多	到	是	钦佩	在	这	装置	的	他们	是	,

它们的设计中最令人赞叹的地方在于：

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd][ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd]['ɪntuː] ['meni] ['ɑː.fɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)]

that	they	are	divided	and	subdivided	into	many	Offices	for
那	他们	是	分割	和	细分	进入	许多	办公室	为了

['kwɔrəntiːn] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] ,

Quarantines	,	and	of	different	Kinds	,
隔离	,	和	的	不同的	种类	,

它们被划分成许多不同类型的隔离办公室。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] , [ðæt] [iːtʃ] [hæz; həz][ɪts][pɪ'kjuːliə(r)] ['ɪngres] ,

in	such	a	Manner	,	that	each	has	its	peculiar	Ingress	,
在	这样的	一个	方式	,	那	每个	有	它是	奇特	Ingress	,

以这样的方式，使得每个入口都有其独特的入口，

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ɔː(r)] [rɪ'siːvɪŋ] ['eni] [ˌɪnkən'viːniəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

without	giving	or	receiving	any	Inconvenience	from	the	other	,
没有	给予	或者	接收	任何	不便	从	这	其他	,

双方均不产生任何不便，也不因此而产生任何不便。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['eni] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ;

in	order	to	prevent	the	Danger	of	any	Communications	;
在	命令	到	防止	这	危险	的	任何	通讯	;

为了防止任何通讯危险；

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['veri] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][kən'sɪsts] .

in	which	the	very	Essence	of	the	Regulations	consists	.
在	哪个	这	非常	本质	的	这	法规	由	.

其中就包含了规章的精髓。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['pleɪsɪz] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ; [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs]

As	to	the	Places	destined	for	the	Reception	of	Persons	;	in	the	first	Place
作为	到	这	地点	注定	为了	这	接待	的	人	;	在	这	第一的	地方

,

,

,

至于接待人员的场所；首先，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] ['evri] ['ʌðə(r)] , [wɪtʃ] [sɜːrvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

they	are	separated	from	every	other	,	which	serves	for	the	Purification
他们	是	分开	从	每一个	其他	,	哪个	服务	为了	这	纯化

[ɒv; əv] [gʊdz] ;

of	Goods	;
的	商品	;

它们彼此分离，这有利于货物的净化；

[ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] ['riːz(ə)n] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)][hæd; həd] [liːv] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz]

and	with	great	Reason	;	for	if	the	Proprietor	had	Leave	to	visit	his
和	和	伟大的	原因	;	为了	如果	这	业主	有	离开	到	访问	他的

['kɑːgəʊ] ,

Cargo	,
货物	,

而且理由充分；因为如果货主获准查看他的货物，

[waɪlst] ['ʌndə(r)][ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [maɪt] [pʊt][ə; eɪ] [kən'streɪnt] [ə'pɒn] , [ɔː(r)] [ˌɪntə'rʌpt]

whilst	under	Purification	,	his	Coming	might	put	a	Constraint	upon	,	or	interrupt
而	在下面	纯化	,	他的	未来	可能	放	一个	约束	之上	,	或者	打断

[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['mænɪdʒmənt] ,

the	Course	of	Management	,
这	课程	的	管理	,

在净化期间，他的到来可能会对管理进程造成限制或中断。

[θruː] [hɪz; ɪz] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'ventɪŋ] ['eni]['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːtʃəndaɪz] .

through	his	Concern	for	preventing	any	Injury	to	the	Merchandize	.
通过	他的	忧虑	为了	预防	任何	受伤	到	这	商品	.

出于对防止商品受到任何损害的关心。

2dly , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

2dly	,	They	are	also	separated	from	each	other	,
2dly	,	他们	是	还	分开	从	每个	其他	,

其次，它们彼此之间也是分离的。

[ðəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][rʊmz; ruːmz] [kən'tɪgjuəs] ,

though	there	are	a	greater	or	less	Number	of	Rooms	contiguous	,
尽管	那里	是	一个	更大的	或者	较少的	数字	的	房间	相邻的	,

尽管相邻房间的数量可能多也可能少，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pæsndʒər] ,

for	the	Convenience	of	a	greater	or	less	Number	of	Passengers	,
为了	这	方便	的	一个	更大的	或者	较少的	数字	的	乘客	,

为了方便数量较多或较少的乘客，

[huː] [meɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [pɑːts] , [ɔːl] ['hævɪŋ] ['dɪfrənt] ['ingres] ,

who	may	arrive	at	one	Time	from	the	same	Parts	,	all	having	different	Ingresses	,
WHO	可能	到达	在	一	时间	从	这	相同的	部分	,	全部	拥有	不同的	入口	,

他们可能同时从同一地点到达，但入口各不相同。

['dɪfrənt] [steəz] , [ænd; ənd][nəʊ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .

different	Stairs	,	and	no	Communication	.
不同的	楼梯	,	和	不	沟通	.

不同的楼梯，而且没有沟通渠道。

[ðə; ði] [ʃedz] , [wɪtʃ] [ɪn'kləʊz][ðə; ði] [kɔːt] [jɑːrdz] , [ɑː(r); ə(r)][səʊ][dɪ'spəʊzd] ,

The	Sheds	,	which	inclose	the	Court	Yards	,	are	so	disposed	,
这	棚屋	,	哪个	附寄	这	法庭	码	,	是	所以	处置	,

围合庭院的棚屋就是这样布置的。

[ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [pɑːs] [frɒm; frəm][wʌn] [kɔːt] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] , [ɔːl][ðə; ði] ['geɪts] ['biːɪŋ] [kept] [ʃʌt] .

that	you	cannot	pass	from	one	Court	to	another	,	all	the	Gates	being	kept	shut	.
那	你	不能	经过	从	一	法庭	到	其他	,	全部	这	盖茨	存在	保留	关闭	.

你不能从一个法院进入另一个法院，因为所有的大门都紧闭着。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʃedz] [ɪz] ['tɜːrməˌnet] [baɪ][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] ['bɪldɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv]

Each	of	these	Sheds	is	terminated	by	a	particular	Building	for	the	Abode	of
每个	的	这些	棚屋	是	终止	经过	一个	特别的	建筑	为了	这	住所	的

[ðə; ði] ['gɑːdiən] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] - ,

the	Guardian	and	of	the	Bastazi	,
这	监护人	和	的	这	-	,

每个棚屋的尽头都有一栋特定的建筑，作为守护者和巴斯塔齐的住所。

[huː] [hæv; həv][ðə; ði][keə(r)] [-]

who	have	the	Care	[	15	]
WHO	有	这	关心	[	-	]

拥有护理[15]

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃəndaɪz] [ɪk'spəʊzd]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

of	the	Merchandize	exposed	under	it	.
的	这	商品	裸露	在下面	它	.

其下方展示的商品。

[ðə; ði] [greɪt] [ʃedz] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ][ðeə(r)] [kən'viːniəns] , [ðeə(r)][juːz] , [ænd; ənd][sɪ'kjʊərəti] .

The	great	Sheds	have	also	their	Convenience	,	their	Use	,	and	Security	.
这	伟大的	棚屋	有	还	他们的	方便	,	他们的	使用	,	和	安全	.

大型棚屋也具有便利性、实用性和安全性。

['æmpl] [ruːm] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːtʃəndaɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]

Ample	Room	is	to	be	given	to	the	Merchandizes	,	that	they	may	,	without	being
充足	房间	是	到	是	给定	到	这	商品	,	那	他们	可能	,	没有	存在

['dæmɪdʒd] [baɪ] ['weðə(r)] ,

damaged	by	Weather	,
损坏的	经过	天气	,

应为商品提供充足的空间，以便它们不受天气损害。

[biː; bi] ['penətreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][eə(r)] ; [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [æt; ət] , [tuː; tə][biː; bi] ['hændld] ;

be	penetrated	by	the	Air	;	and	become	at	,	to	be	handled	;
是	渗透	经过	这	空气	;	和	变得	在	,	到	是	处理	;

被空气渗透；并变得可以处理；

[ænd; ənd][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi] [lɒdʒd] , [æt; ət] [lɑːdʒ] , [kən'viːniəntli] ,

and	the	Persons	are	also	to	be	lodged	,	at	Large	,	conveniently	,
和	这	人	是	还	到	是	已提交	,	在	大的	,	方便	,

这些人也应被安置在方便的地方，以自由居住的方式。

[wɪ'ðaʊt] [ə'keɪʒən, əu-]['mɪkstʃə(r)][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][və'raɪəti]

without	occasioning	Mixture	in	the	great	Numbers	of	them	,	or	in	the	Variety
没有	导致	混合物	在	这	伟大的	数字	的	他们	,	或者	在	这	种类

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['kwɔrəntiːn] :

of	their	Quarantines	:
的	他们的	隔离	:

但不要造成它们数量众多或隔离检疫措施种类繁多而导致的混合：

[æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [pə'hæps] [best] [biː; bi][hæd; həd] , [baɪ] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][əʊld]

An	Idea	of	which	may	perhaps	best	be	had	,	by	considering	that	the	old
一个	主意	的	哪个	可能	也许	最好的	是	有	,	经过	考虑	那	这	老的

[ˌlæzə'retəʊ] ,

Lazaretto	,
隔离区	,

或许通过考察旧时的拉扎雷托，就能更好地理解这一点。

[wɪð] ['əʊnli] [eɪt] ['pleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [gʊdz] ([iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

with	only	Eight	Places	for	the	Purification	of	Goods	(	each	of	them
和	仅有的	八	地点	为了	这	纯化	的	商品	(	每个	的	他们

[ˌsʌbdɪ'vɪzɪb(ə)l]['ɪntuː] ['meni] [mɔː(r)]) [kæn; kən] [gɪv] [rɪ'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] - [beɪlz] [ɒv; əv] ['mɜːtʃəndaɪz]

subdivisible	into	many	more	)	can	give	Reception	to	6730	Bales	of	Merchandize
可分割的	进入	许多	更多的	)	能	给	接待	到	-	捆包	的	商品

[æt; ət][wʌns] ,

at	once	,
在	一次	,

仅八个货物净化场所（每个场所又可细分为更多场所）即可同时接收 6730 包货物。

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['veəriəs] [pɑːts] .

coming	from	various	Parts	.
未来	从	各种各样的	部分	.

来自各个地区。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] ['kɒnfaɪnz] ['əʊnli] [tuː; tə] [sɪks] ['dɪfrənt] ['kwɔrəntiːn] ,

And	if	one	confines	only	to	six	different	Quarantines	,
和	如果	一	限制	仅有的	到	六	不同的	隔离	,

如果仅限于六种不同的隔离措施，

[ðə; ði] ['kwɔːtəz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːsənz] ([iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd] ['ɪntuː]

the	Quarters	appointed	for	Persons	(	each	of	which	is	subdivided	into
这	四分之一	任命	为了	人	(	每个	的	哪个	是	细分	进入

- [rʊmz; ruːmz]) [ə'bʌv] - [p'ɜːsənz] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [ænd; ənd] [kə'moʊdiəsli] [lɒdʒd] [ðeə(r)]

13	Rooms	)	above	294	Persons	may	be	easily	and	commodiously	lodged	there
-	房间	)	多于	-	人	可能	是	容易地	和	宽敞地	已提交	那里

[æt; ət] [wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

为超过 294 人指定的住所（每个住所又细分为 13 个房间）可立即轻松舒适地容纳这些人。

[ðə; ði] [njuː] [wʌn] , [ɪz] [mɔː(r)] [kə'peɪʃəs] ; [teɪks] [ɪn] [æn; ən] ['iːkwəl] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [beɪlz] ,

The	New	one	,	is	more	capacious	;	takes	in	an	equal	Number	of	Bales	,
这	新的	一	,	是	更多的	宽敞	;	需要	在	一个	平等的	数字	的	捆包	,

新的这款容量更大，可以容纳相同数量的包裹。

[bʌt; bət] [hæz; həz] ['sʌmwɒt] ['ʌndə(r)] - [rʊmz; ruːmz] [fɔː(r); fə(r)] ['pæsndʒər] ,

but	has	somewhat	under	200	Rooms	for	Passengers	,
但	有	有些	在下面	-	房间	为了	乘客	,

但客舱数量略少于200间。

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] ['fɜːnɪʃt] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kwɒrəntiːn] [ɒv; əv] -

and	has	sometimes	furnished	Accommodations	for	the	Quarantine	of	4000
和	有	有时	提供	住宿	为了	这	隔离	的	-

['səʊldʒəz] [ænd; ənd] - [hɔːs] ,

Soldiers	and	200	Horse	,
士兵	和	-	马	,

有时还为4000名士兵和200匹马提供隔离住宿，

[æt; ət] [taɪmz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'kʌmbə(r)] [wɪð] ['mɜːtʃəndaɪz] .

at	Times	when	it	was	not	incumbered	with	Merchandize	.
在	《时代周刊》	什么时候	它	曾是	不是	负担	和	商品	.

在它没有商品负担的时候。

[æz; əz] [aɪ] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [mɔː(r)] [dɪ'fjuːs] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

As	I	need	not	be	more	diffuse	upon	the	Description	of	them	,
作为	我	需要	不是	是	更多的	扩散	之上	这	描述	的	他们	,

我无需赘述它们的描述，

[aɪ] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːmz] [əb'zɜːvd] [ɪn] [ðem; ðəm] .

I	come	now	to	the	Forms	observed	in	them	.
我	来	现在	到	这	表格	观察到	在	他们	.

现在我来谈谈其中观察到的形式。

[æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [kɔːld] [ə; eɪ] ['praɪə(r)] [ˌsjuːpərin'tend] [ɪn] [iːtʃ] .

An	Officer	called	a	Prior	superintends	in	each	.
一个	官	称为	一个	事先的	主管	在	每个	.

每处都有一位被称为“前任主管”的官员。

[greɪt] [keə(r)][ɪz]['teɪkən][ɪn] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][hɪm] , ['ɔːlweɪz] ['teɪkɪŋ] ['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]

Great	**Care**	**is**	**taken**	**in**	**Choice**	**of**	**him**	**,**	**always**	**taking**	**Subjects**	**of**	**the**	**Order**	**of**
伟大的	关心	是	已采取	在	选择	的	他	,	总是	采取	主题	的	这	命令	的

['sɪtəznz] ,

Citizens	**,**
公民	,

在选择他时非常谨慎，总是选择公民阶层的臣民。

[ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪm] ['evri] [fɔːθ] [jɪə(r)] ; [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kæn; kən][biː; bi]['evə(r)]['kwɒlɪfaɪd]

and	**changing**	**him**	**every**	**Fourth**	**Year**	**;**	**and**	**no**	**one**	**can**	**be**	**ever**	**qualified**
和	变化	他	每一个	第四	年	;	和	不	一	能	是	曾经	合格的

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɒfɪsə(r)] ,

for	**this**	**Officer**	**,**
为了	这	官	,

每四年更换一次；而且没有人能够胜任这个军官职位。

[huː] [hæz; həz]['aɪðə(r)] [-]

who	**has**	**either**	**[**	**16**	**]**
WHO	有	任何一个	[	-	]

谁有[16]

[ˌkɒnsæŋ'gwɪnəti][ɔː(r)] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪˌstreɪts] ['ɒfɪsəz] , [ɔː(r)] [ðæt] [ɪz]

Consanguinity	**or**	**Connexion**	**with**	**any**	**of**	**the**	**Magistrate's**	**Officers**	**,**	**or**	**that**	**is**
血缘	或者	连接	和	任何	的	这	地方法官的	警官	,	或者	那	是

['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['eni] ['ves(ə)l] ,

interested	**in**	**any**	**Vessel**	**,**
感兴趣的	在	任何	血管	,

与任何地方法官官员有血缘关系或联系，或与任何船舶有利益关系，

[ɔː(r)][hæz; həz] ['eni] [kən'sɜːn] [ɪn] [treɪd] [ɒv; əv] ['eni] [sɔːt] .

or	**has**	**any**	**Concern**	**in**	**Trade**	**of**	**any**	**Sort**	**.**
或者	有	任何	忧虑	在	贸易	的	任何	种类	.

或有任何形式的贸易往来。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [haʊs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌlæzə'retəʊ] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn]

He	**has**	**a**	**House**	**within**	**the**	**Inclosure**	**of**	**the**	**Lazaretto**	**,**	**as**	**has**	**been**
他	有	一个	房子	之内	这	附件	的	这	隔离区	,	作为	有	到过

[sed] ,

said	**,**
说	,

正如之前所说，他在隔离区内有一栋房子。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'zaɪd] ['kɒnstəntli] ; ['nevə(r)] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

in	**which**	**he**	**is**	**obliged**	**to**	**reside**	**constantly**	**;**	**never**	**being**	**to**	**leave**	**it**	**,**
在	哪个	他	是	有义务	到	居住	不断地	;	绝不	存在	到	离开	它	,

他必须永远居住在那里；永远不得离开。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði][səʊl] [keɪs] [ɒv; əv] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði]['mædʒɪˌstreɪts] ['ɔːdərs] ; [ðen] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ]

except	**in**	**the**	**sole**	**Case**	**of**	**attending**	**the**	**Magistrate's**	**Orders**	**;**	**then**	**leaving**	**a**
除了	在	这	唯一	案件	的	参加	这	地方法官的	订单	;	然后	离开	一个

['sʌbltən] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

Subaltern	**in**	**his**	**Room**	**,**
下级军官	在	他的	房间	,

除非是为了遵照地方法官的命令；否则，不得将一名下级军官留在其房间内。

[kɔːld] [ðə; ði] [sʌb] - ['praɪə(r)] , [huː] [ɪz]['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] .

called	**the**	**Sub**	**-**	**Prior**	**,**	**who**	**is**	**also**	**his**	**Assistant**	**.**
称为	这	子	-	事先的	,	WHO	是	还	他的	助手	.

被称为副院长，同时也是他的助手。

[ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən]['ænjuəl] ['hænsəm] [ə'laʊəns] [tuː; tə][səb'sɪst] [wel] [ə'pɒn] ; [ðə; ði] [lɔːz] ['biːɪŋ]

They	have	an	annual	handsome	Allowance	to	subsist	well	upon	;	the	Laws	being
他们	有	一个	年度的	英俊的	津贴	到	生存	出色地	之上	;	这	法律	存在

['rɪgərəs] ,

rigorous	,
严格的	,

他们每年都有一笔可观的津贴，足以维持良好的生活；由于法律严苛，

[ðæt] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [wel] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv]['eni][kaɪnd]

that	,	as	they	are	so	well	provided	for	,	they	shall	not	have	any	Kind
那	,	作为	他们	是	所以	出色地	假如	为了	,	他们	将	不是	有	任何	种类

[ɒv; əv] [ɪ'mɒljumənt] [ɪ'mædʒɪnəbl] ,

of	Emolument	imaginable	,
的	报酬	可以想象的	,

既然他们的生活安排如此优渥，就不应该再获得任何形式的报酬。

['ʌndə(r)]['eni] [prɪ'tens] [wɪtʃ] [maɪt] [tempt] [ðeə(r)] [ə'vɪdəti] [tuː; tə] ['mɪtɪgeɪt] , [ɔː(r)] [dɪ'spens] ,

under	any	Pretence	which	might	tempt	their	Avidity	to	mitigate	,	or	dispense	,
在下面	任何	虚伪	哪个	可能	诱惑	他们的	热情	到	缓解	,	或者	分配	,

以任何可能诱使他们贪婪地减轻或放弃的借口，

[wɪð] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['delɪkəsi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpjuərifi'keiʃən] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɒt] [kwɪt] [ðæt]

with	any	of	the	Delicacies	of	the	Purifications	;	and	they	cannot	quit	that
和	任何	的	这	美味佳肴	的	这	净化	;	和	他们	不能	辞职	那

[ɪm'plɔɪmənt] ,

Employment	,
就业	,

任何净化仪式中的美味佳肴都不能使用；而且他们也不能辞去那份工作。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['entə(r)]['ɪntuː] , [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv][nəʊ]['greɪtə(r)]['eksɪdʒənsi][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɒmən]

which	they	enter	into	,	in	Times	of	no	greater	Exigency	than	the	common
哪个	他们	进入	进入	,	在	《时代周刊》	的	不	更大的	紧急情况	比	这	常见的

['liːg(ə)l] [prɪ'kɔːʃənz] ,

legal	Precautions	,
合法的	防范措施	,

他们所采取的行动，是在并不比一般法律预防措施更为紧急的情况下进行的。

['iːv(ə)n][ɪn] [keɪs] ['eni] [pleɪg] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

even	in	Case	any	Plague	should	happen	in	the	City	.
甚至	在	案件	任何	瘟疫	应该	发生	在	这	城市	.

即使万一城里爆发瘟疫。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][səʊl] ['ɒfɪsəz] [huː] [rɪ'siːv] [ɔːl][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ,

These	are	the	sole	Officers	who	receive	all	the	Orders	of	the	Magistrate	,
这些	是	这	唯一	警官	WHO	收到	全部	这	订单	的	这	地方法官	,

只有这些官员才能接收地方法官的所有命令。

[huː] ([wen] ['nesəsəri]) [rɪ'kwaɪə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'strɪbjuːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

who	(	when	necessary	)	require	them	,	and	then	distribute	them	to	the
WHO	(	什么时候	必要的	)	要求	他们	,	和	然后	分发	他们	到	这

[ɪn'fɪəriə(r)] ['ɒfɪsəz] ,

inferior	Officers	,
下	警官	,

必要时，由他们提出要求，然后将这些物资分发给下级军官。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌlæzə'rɛtoʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ðeə(r)][keə(r)][ænd; ənd]

for	the	Conduct	of	the	Lazarettos	that	are	under	their	Care	and
为了	这	执行	的	这	隔离区	那	是	在下面	他们的	关心	和

[də'rekʃ(ə)n] .

Direction	.
方向	.

负责管理和监督其管辖下的隔离院。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ðeɪ] [gɪv] [sɪ'kjʊərəti][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [gʊd] [kən'dʌkt] ,

At	the	Time	of	Election	they	give	Security	for	their	good	Conduct	,
在	这	时间	的	选举	他们	给	安全	为了	他们的	好的	执行	,

选举时，他们需提供品行担保。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dʌkət] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	another	Security	of	a	Thousand	Ducats	for	the	Interest	of	the
和	其他	安全	的	一个	千	杜卡特	为了	这	兴趣	的	这

['mɜ:rtʃənt] [hu:] [trʌst] [ðeə(r)] ['mɜ:tʃəndaɪz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] .

Merchants	who	trust	their	Merchandize	in	their	Hands	.
商人	WHO	相信	他们的	商品	在	他们的	手	.

还有一千杜卡特的担保金，用于保障将货物托付给他们的商户的利益。

[ðəʊ] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['vɪdʒɪləns] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəns] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði]

Though	the	utmost	Vigilance	and	Diligence	is	required	of	them	,	that	all	the
尽管	这	极致	警觉	和	勤勉	是	必需的	的	他们	,	那	全部	这

[ˌregju'leɪʃ(ə)nz][bi:; bi] [əb'zɜ:vd] ;

Regulations	be	observed	;
法规	是	观察到	;

虽然要求他们保持高度警惕和勤勉，遵守所有规章制度；

[ðeə(r)][hændz][ɑ:(r); ə(r)][taɪd] [ʌp][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] , [nɒt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [tu:; tə] [gɪv]

their	Hands	are	tied	up	in	every	Respect	,	not	having	the	Privilege	to	give
他们的	手	是	系	向上	在	每一个	尊重	,	不是	拥有	这	特权	到	给

[ɪm'plɔɪmənt] [-]

Employment	[	17	]
就业	[	-	]

他们在各方面都束手无策，没有给予就业机会的特权[17]

[tu:; tə] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['fæməli][ɪn][ðə; ði][ˌlæzə'rɛtoʊz] ;

to	any	one	of	their	Family	in	the	Lazarettos	;
到	任何	一	的	他们的	家庭	在	这	隔离区	;

送往拉扎雷托斯医院的任何一位家庭成员；

[nɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [tu:; tə]['sʌfə(r)] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [kə'nælz] , [lest] , ['ʌndə(r)] [ðæt]

nor	are	they	to	suffer	Fishing	in	the	neighbouring	Canals	,	lest	,	under	that
也不	是	他们	到	遭受	钓鱼	在	这	邻接	运河	,	免得	,	在下面	那

[prɪ'tens] ,

Pretence	,
虚伪	,

他们也不得以在邻近的运河中捕鱼，以免有人以此为借口，

['lɪt(ə)l] [boʊts] [ʃʊd; ʃəd] [ə'prəʊtʃ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['deɪndʒərəs] [ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn][bi:; bi]

little	Boats	should	approach	,	and	some	dangerous	Transportation	of	any	one	be
小的	船	应该	方法	,	和	一些	危险的	运输	的	任何	一	是

[ə'temptɪd] ;

attempted	;
尝试过	;

小船应该靠近，并尝试进行一些危险的运输；

[nɔ:(r)][kæn; kən] [ðeɪ] ['træfɪk] [ɪn]['eni] [ʃeɪp] , [ɔ:(r)][ɪn]['eni] [θɪŋ] , [ðæt] [ɪz] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði]

nor	can	they	traffick	in	any	Shape	,	or	in	any	Thing	,	that	is	brought	into	the
也不	能	他们	交通	在	任何	形状	,	或者	在	任何	事物	,	那	是	带来	进入	这

[ˌlæzə'rɛtoʊz] ,

Lazarettos	,
隔离区	,

他们也不能贩卖任何形状或任何被带入隔离区的物品。

[ɔ:(r)] [wɪð] ['eni] [wʌn][ðeə(r)] ;

or	with	any	one	there	;
或者	和	任何	一	那里	;

或者和那里的任何人在一起；

[nɔ:(r)][mʌst; məst] [ðeɪ] ['sʌfə(r)] ['eni] ['ba:ginz] [tu:; tə][bi:; bi] ['drɪvn] [bɪ'twi:n] [p'ɜ:sənz] [ɪn] ['kwɒrənti:n] ,

nor	**must**	**they**	**suffer**	**any**	**Bargains**	**to**	**be**	**driven**	**between**	**Persons**	**in**	**Quarantine**	**,**
也不	必须	他们	遭受	任何	特价商品	到	是	驱动	之间	人	在	隔离	,

他们也绝不能容忍隔离人员之间进行任何交易。

[nɔ:(r)] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðəʊz] ['ɒfɪsəz] [ðæt] ['vɪzɪt][ðem; ðəm] ; [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['ri:z(ə)n]

nor	**between**	**them**	**and**	**those**	**Officers**	**that**	**visit**	**them**	**;**	**for**	**which**	**Reason**
也不	之间	他们	和	那些	警官	那	访问	他们	;	为了	哪个	原因

[nəʊ]['brəʊkə(r)][kæn; kən][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] ,

no	**Broker**	**can**	**be**	**admitted**	**,**
不	经纪人	能	是	承认	,

他们与前来探望他们的官员之间也不能有任何瓜葛；因此，任何中间人都不得入内。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)]['ɔ:də(r)] ; [ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdəd]

even	**though**	**he**	**should**	**have**	**a**	**particular**	**Order**	**;**	**it**	**being**	**to**	**be**	**considered**
甚至	尽管	他	应该	有	一个	特别的	命令	;	它	存在	到	是	经过考虑的

,

,

,

即使他应该受到某种特殊惩罚；这一点需要考虑，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][ʌn'ɔ:ltərəb(ə)l]['mæksɪm] , [ðæt] [nəʊ]['pɜ:s(ə)n][ɔ:(r)] [gʊdz] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,

that	**it**	**is**	**an**	**unalterable**	**Maxim**	**,**	**that**	**no**	**Person**	**or**	**Goods**	**of**	**any**	**Kind**	**,**
那	它	是	一个	不可更改的	格言	,	那	不	人	或者	商品	的	任何	种类	,

这是一条不可更改的准则，即任何人或任何种类的物品，

[kæn; kən][bi:; bi] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði][ˌlæzə'rɛtoʊz] , [ɔ:(r)][ɒn] [bɔ:d] [sə'spektɪd] ['ves(ə)lz] , [wɪ'ðaʊt]

can	**be**	**brought**	**into**	**the**	**Lazarettos**	**,**	**or**	**on**	**Board**	**suspected**	**Vessels**	**,**	**without**
能	是	带来	进入	这	隔离区	,	或者	在	木板	怀疑	船只	,	没有

[ɪk'spres] ['ɔ:dərs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] :

express	**Orders**	**of**	**the**	**Magistrate**	**:**
表达	订单	的	这	地方法官	:

无需地方法官的明确命令，即可被带入隔离监狱或被押送至可疑船只上：

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] , [ðə; ði]['praiəz] [dɪ'pend] ['səʊlli] [ɒn][ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ,

For	**this**	**Reason**	**,**	**the**	**Priors**	**depend**	**solely**	**on**	**the**	**Authority**	**of**	**the**	**Magistrate**	**,**
为了	这	原因	,	这	先验	依赖	仅	在	这	权威	的	这	地方法官	,

因此，先审法官完全依赖于地方法官的权威。

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'spenst] [wɪð] [əu'bei] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ɔ:dərs] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ;

insomuch	**that**	**they**	**are**	**dispensed**	**with**	**obeying**	**any**	**other**	**Orders**	**whatsoever**	**;**
就此而言	那	他们	是	分发	和	服从	任何	其他	订单	任何	;

他们无需服从任何其他命令；

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [feɪθ] [prə'si:dɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ] ['delɪkəsi] [ɒn] [ðɪs] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [hed] ,

the	**Publick**	**Faith**	**proceeding**	**with**	**such**	**Delicacy**	**on**	**this**	**important**	**Head**	**,**
这	公众	信仰	进行中	和	这样的	美味	在	这	重要的	头	,

公众信仰在这个重要问题上处理得如此谨慎，

[ðæt] [nəʊ][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][kæn; kən][bi:; bi] [sɜ:vd] [ə'pɒn] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [gʊdz] ,

that	**no**	**Execution**	**can**	**be**	**served**	**upon**	**any**	**Kind**	**of**	**Goods**	**,**
那	不	执行	能	是	服务	之上	任何	种类	的	商品	,

任何种类的货物都不得执行死刑。

& [si:] . [brɔ:t] [ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌlæzə'rɛtoʊz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'gɑ:dz] [ɒv; əv] [helθ] ;

&	**c**	**.**	**brought**	**and**	**deposited**	**in**	**the**	**Lazarettos**	**for**	**the**	**Regards**	**of**	**Health**	**;**
&	c	.	带来	和	已存	在	这	隔离区	为了	这	问候	的	健康	;

等等，被送来并存放在拉扎雷托斯，以求健康；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] [ʃʊd; ʃəd] [klæn'destinli] [get][ɪn][ðeə(r)] , [ænd; ənd][bi:; bi]

and	even	in	Case	a	Banditto	should	clandestinely	get	in	there	,	and	be
和	甚至	在	案件	一个	强盗	应该	秘密地	得到	在	那里	,	和	是

[dɪ'skʌvəd] ,

discovered	,
发现	,

即使万一有强盗偷偷溜进去，结果被发现了，

[hi:; hi][ɪz][sɪ'kjʊə(r)][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][hi:; hi][hæz; həz]['teɪkən][hɪz; ɪz]['refju:dʒ][ðeə(r)] ,

he	is	secure	from	such	Time	as	he	has	taken	his	Refuge	there	,
他	是	安全的	从	这样的	时间	作为	他	有	已采取	他的	避难所	那里	,

他已在那里避难，因此不会再有那样的危险。

[nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] , [weə(r)] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪz][æt; ət]

no	Distinction	being	made	of	Persons	,	where	the	Safety	of	the	State	is	at
不	区别	存在	制成	的	人	,	在哪里	这	安全	的	这	状态	是	在

[steɪk] .

Stake	.
赌注	.

在国家安全受到威胁的情况下，不应区别对待任何人。

[tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔ:(r)]['dʒen(ə)rəl] ['dju:tiz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['praiəz][ɑ:(r); ə(r)]

To	say	something	of	the	more	general	Duties	to	which	the	Priors	are
到	说	某物	的	这	更多的	一般的	职责	到	哪个	这	先验	是

[ə'blaɪdʒd] :

obliged	:
有义务	:

简要说明一下院长们所承担的更普遍的职责：

[ðeɪ] [ki:p] [ɔ:l][ðə; ði] [ki:z] , [æz; əz] [wel] [ɒv; əv] ['evri] [geɪt] [wɪtʃ] [gɪvz] ['entrəns] ['ɪntu:][ðə; ði]

They	keep	all	the	Keys	,	as	well	of	every	Gate	which	gives	Entrance	into	the
他们	保持	全部	这	钥匙	,	作为	出色地	的	每一个	门	哪个	给予	入口	进入	这

[ˌlæzə'rɛtoʊz] ,

Lazarettos	,
隔离区	,

他们保管着所有钥匙，以及通往隔离区的每一扇大门的钥匙。

([wɪtʃ] [ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] , [bɪ'saɪdz] [ɔ:l] [ðəʊz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ə'pɒn][ðə; ði][kə'næl] ,

(	which	is	more	than	one	,	besides	all	those	that	are	upon	the	Canal	,
(	哪个	是	更多的	比	一	,	除了	全部	那些	那	是	之上	这	运河	,

（除了运河沿岸的那些之外，还有不止一个，

[dɪ'spəʊzd] [ɪn][ðə; ði][best]['mænə(r)][tu:; tə] [rɪ'si:v] [gʊdz] ,

disposed	in	the	best	Manner	to	receive	Goods	,
处置	在	这	最好的	方式	到	收到	商品	,

以最佳方式接收货物，

[ænd; ənd] [pɑ:s] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] ['destɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

and	pass	them	to	the	Place	destined	for	their	Purification	,
和	经过	他们	到	这	地方	注定	为了	他们的	纯化	,

并将它们送到指定的净化场所。

[wɪ'ðaʊt] ['pɑ:sɪŋ] [baɪ]['pleɪsɪz] [ɔ:l'redi] ['ɒkjupaɪd] [baɪ]['ʌðə(r)z] , [lest] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['eni] [mis'teik]

without	passing	by	Places	already	occupied	by	others	,	lest	there	should	be	any	Mistake
没有	通过	经过	地点	已经	占领	经过	其他的	,	免得	那里	应该	是	任何	错误

) [æz; əz][ɒv; əv] [-]

)	as	of	[	18	]
)	作为	的	[	-	]

不经过他人已占据的地方，以免发生任何错误）截至[18]

['evri] ['ʌðə(r)] [geɪt] [ðæt] [si'kjuə] [ðə; ði] ['kwɒrəntiːn] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd] [gʊdz] ;

every	other	Gate	that	secures	the	Quarantine	of	Persons	and	Goods	;
每一个	其他	门	那	确保	这	隔离	的	人	和	商品	;

其他所有用于保障人员和货物检疫的闸门;

[ɔːl] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [wen] [naɪt] ['kɒmz] [ɒn] , [ænd; ənd]['əʊpənd]['əʊnli]['ɑːftə(r)][ðə; ði]

all	which	are	to	be	shut	when	Night	comes	on	,	and	opened	only	after	the
全部	哪个	是	到	是	关闭	什么时候	夜晚	来	在	,	和	打开	仅有的	后	这

[sʌn] ['raɪzɪŋ] ;

Sun	rising	;
太阳	上升	;

所有这些门窗在夜幕降临时都必须关闭，只有在太阳升起后才能打开;

[ðəm'selvz] ['ɔːlweɪz] [ə'sɪstɪŋ] , [jet] [wɪð] [sʌtʃ] [prɪ'kɔːʃənz] ,

themselves	always	assisting	,	yet	with	such	Precautions	,
他们自己	总是	协助	,	然而	和	这样的	防范措施	,

他们总是提供帮助，但同时也采取了这样的预防措施。

[ðæt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz][tuː; tə][biː; bi][kept][klɪə(r)][ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm]['mɪkstʃə(r)] .

that	they	themselves	are	always	to	be	kept	clear	and	free	from	Mixture	.
那	他们	他们自己	是	总是	到	是	保留	清除	和	自由的	从	混合物	.

它们本身必须始终保持清洁，不得掺杂任何物质。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [ɪz][sent][tuː; tə][ðə; ði][ˌlæzə'rɛtoʊz] , ['ʌndə(r)] ['sæŋkʃn] ,

They	are	responsible	for	whatever	is	sent	to	the	Lazarettos	,	under	Sanction	,
他们	是	负责任的	为了	任何	是	发送	到	这	隔离区	,	在下面	制裁	,

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，根据制裁规定，他们要对送往隔离区的任何东西负责。

[ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪˌstreɪts]['ɔːdə(r)] , [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['fɜːnɪʃt] ;

of	the	Magistrate's	Order	,	with	which	they	must	be	furnished	;
的	这	地方法官的	命令	,	和	哪个	他们	必须	是	提供	;

必须向他们提供地方法官的命令;

[ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ]['ʌðə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] ,

and	with	no	other	are	they	to	be	satisfied	,
和	和	不	其他	是	他们	到	是	使满意	,

他们别无所求，

[nɒt]['iːv(ə)n] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [ðæt] [brɪŋ] [ðem; ðəm] .

not	even	with	that	of	his	Officers	that	bring	them	.
不是	甚至	和	那	的	他的	警官	那	带来	他们	.

甚至连带他来的军官们也不行。

[ðeɪ] [ɪn'spekt][ðə; ði] ['gɑːrdiənz] [ænd; ənd][ðə; ði] - , [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][ðeə(r)]['djuːti] [iːtʃ] [deɪ] ,

They	inspect	the	Guardians	and	the	Bastazi	,	that	they	do	their	Duty	each	Day	,
他们	检查	这	守护者	和	这	-	,	那	他们	做	他们的	责任	每个	天	,

他们检查卫兵和巴斯塔齐士兵是否每天尽职尽责。

[ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd] [gʊdz] , [nɒt] [pə'mɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sɜːv] [ɪn]

in	the	Services	render'd	Persons	and	Goods	,	not	permitting	them	to	serve	in
在	这	服务	渲染	人	和	商品	,	不是	允许	他们	到	服务	在

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['kwɒrəntiːn] ;

more	than	one	Quarantine	;
更多的	比	一	隔离	;

在提供的服务中，人员和货物不得在多个隔离区内服务;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sɪdʒuəs] [ɪn][ɪk'spəʊzɪŋ] ['evri] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði][eə(r)] , [ə'pɒn] [rəʊps] ,

and	that	they	are	assiduous	in	exposing	every	Day	to	the	Air	,	upon	Ropes	,
和	那	他们	是	刻苦	在	暴露	每一个	天	到	这	空气	,	之上	绳索	,

他们每天都勤勉地将自己暴露在空气中，用绳索悬挂着。

[ðə; ði] ['pæsndʒər] [θɪŋz] , ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [trʌŋks] ,

the	Passengers	Things	,	taken	out	of	their	Trunks	,
这	乘客	事物	,	已采取	出去	的	他们的	树干	,

乘客们从行李箱里拿出的物品

& [siː] . [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['mænɪdʒmənt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ɒv; əv] [sə'spektɪd]

&	c	.	and	in	the	necessary	Management	they	are	to	observe	of	suspected
&	c	.	和	在	这	必要的	管理	他们	是	到	观察	的	怀疑

['mɜːtʃəndaɪz] ,

Merchandize	,
商品	,

等等。在必要的管理中，他们应当观察可疑商品，

[wɪð] ['evri] [fɔːm] [rɪ'kweɪəd] : [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [prə'veɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni]

with	every	Form	required	:	For	which	Reason	,	and	to	provide	for	any
和	每一个	形式	必需的	:	为了	哪个	原因	,	和	到	提供	为了	任何

[nə'sesəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæsndʒər] ,

Necessities	of	the	Passengers	,
必需品	的	这	乘客	,

随附所有所需表格：为此，并为了满足乘客的任何需求，

[ðə; ði] ['praɪə(r)] [ɪz] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [meɪk] [tuː] ['vɪzɪts] [æt; ət] [liːst] , [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

the	Prior	is	every	Day	to	make	two	Visits	at	least	,	one	in	the	Morning	,
这	事先的	是	每一个	天	到	制作	二	访问	在	至少	,	一	在	这	早晨	,

院长每天至少要进行两次巡视，一次在早上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [tuː; tə] ['evri] [pleɪs] [ɒv; əv] ['kwɒrəntiːn] .

and	the	other	in	the	Afternoon	,	to	every	Place	of	Quarantine	.
和	这	其他	在	这	下午	,	到	每一个	地方	的	隔离	.

另一次则在下午，前往各个隔离地点。

[ðɪs] [keə(r)] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [sə'plaɪd] [wɪð] [ɔːl] ['nesəsəriz] ,

This	Care	of	keeping	the	Passengers	supplied	with	all	Necessaries	,
这	关心	的	保持	这	乘客	供应	和	全部	必需品	,

这项服务旨在确保乘客获得一切必需品。

[brɪŋz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ə'nʌðə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] , [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]

brings	me	to	describe	another	Sort	of	Officers	,	in	the	Service	of	the
带来	我	到	描述	其他	种类	的	警官	,	在	这	服务	的	这

['mædʒɪstreɪt] , [kɔːld] ['vɪtlə(r)] .

Magistrate	,	called	Victuallers	.
地方法官	,	称为	食品供应商	.

这让我想到要描述另一类官员，他们是为地方法官服务的，被称为食品供应员。

[ðiːz] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [ɪn] [ðə; ði] [ˌlæzə'rɛtoʊz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kruː] [pə'fɔːmɪŋ]

These	furnish	the	Passengers	in	the	Lazarettos	,	and	the	Crew	performing
这些	提供	这	乘客	在	这	隔离区	,	和	这	全体人员	表演

['kwɒrəntiːn] [ɒn] [bɔːd] ,

Quarantine	on	Board	,
隔离	在	木板	,

这些物资供应给隔离病房的乘客和船上执行隔离检疫的船员。

[wɪð] [ɔːl] [θɪŋz] ['nesəsəri] .

with	all	Things	necessary	.
和	全部	事物	必要的	.

配备所有必需品。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [fɪkst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] ['vɪzɪt][ðə; ði]

There	is	a	fixed	Number	of	them	,	and	they	twice	a	Day	visit	the
那里	是	一个	固定的	数字	的	他们	,	和	他们	两次	一个	天	访问	这

[ˌlæzə'rɛtoʊz][ænd; ənd]['vesə)lz] ;

Lazarettos	and	Vessels	;
隔离区	和	船只	;

他们人数固定，每天两次巡视隔离区和船只；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ki:p] [æt; ət] [dju:] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði]['praɪə(r)][mʌst; məst][bi:; bi]['prez(ə)nt]

but	they	keep	at	due	Distance	,	and	always	the	Prior	must	be	present
但	他们	保持	在	到期的	距离	,	和	总是	这	事先的	必须	是	展示

[æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] ,

at	the	first	,
在	这	第一的	,

但他们保持着适当的距离，而且每次第一次会面时，院长都必须在场。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑ:diən] [-]

and	the	Guardian	[	19	]
和	这	监护人	[	-	]

以及《卫报》[19]

[ɪn][ðə; ði][lɑ:st] , ([wɪtʃ] [ɪz][æn; ən][ɪ'mju:təb(ə)l] [ru:l] ,

in	the	last	,	(	which	is	an	immutable	Rule	,
在	这	最后的	,	(	哪个	是	一个	不可更改的	规则	,

最后，（这是一条不可更改的规则，）

[ɪf] ['eni] ['vɪzɪt][ɪz]['evə(r)] [meɪd]) [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] ['prez(ə)nt] ,

if	any	Visit	is	ever	made	)	and	all	that	they	present	,
如果	任何	访问	是	曾经	制成	)	和	全部	那	他们	展示	,

如果真的有访问的话）以及他们所展示的一切，

['pɑ:sɪz] [θru:] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɒfɪsəz] [tu:; tə][ðə; ði] [p'ɜ:sənz] ,

passes	through	the	Hands	of	those	Officers	to	the	Persons	,
通过	通过	这	手	的	那些	警官	到	这	人	,

经由这些官员之手传递给相关人员，

['meɪkɪŋ] [ju:z][ɒv; əv][ə; eɪ]['bɑ:skɪt][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] ,

making	use	of	a	Basket	for	that	Purpose	,
制作	使用	的	一个	篮子	为了	那	目的	,

为此目的使用篮子，

['fɑ:sənd] [tu:; tə][ə; eɪ] [keɪn] [ɒv; əv] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] ['fæðəm] [lɒŋ] ,

fastened	to	a	Cane	of	three	or	four	Fathom	long	,
系紧	到	一个	甘蔗	的	三	或者	四	捉摸	长的	,

系在一根三四英寻长的拐杖上，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt] [wɒt] [ðeɪ] ['fɜ:nɪʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] , [ænd; ənd] [rɪ'si:v] [ðeə(r)] ['mʌni] [ðə; ði]

in	which	they	put	what	they	furnish	them	with	,	and	receive	their	Money	the
在	哪个	他们	放	什么	他们	提供	他们	和	,	和	收到	他们的	钱	这

[seɪm] [weɪ] ;

same	Way	;
相同的	方式	;

他们将自己提供的东西放在那里，并以同样的方式收取他们的钱；

[wɪtʃ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [tʌtʃ] , [ðeɪ] [pɑ:s] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] ['vɪnɪgə(r)][ɔ:(r)][sɔ:lt] - ['wɔ:tə(r)] .

which	before	they	touch	,	they	pass	it	through	Vinegar	or	Salt	-	Water	.
哪个	前	他们	触碰	,	他们	经过	它	通过	醋	或者	盐	-	水	.

在接触之前，他们会先用醋或盐水浸泡。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [fə'bɪd] [baɪ] [lɔ:] [ɔ:l] [ɪk'stɔ:ʃ(ə)n] ,

They	are	forbid	by	Law	all	Extortion	,
他们	是	禁止	经过	法律	全部	勒索	,

法律禁止一切形式的敲诈勒索。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['prɒfɪt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪz]['əʊnli][wʌn] ['peni] [mɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [paʊnd] [ðæn; ðən][ðə; ði]

and	all	the	Profit	they	have	is	only	one	Penny	more	in	the	Pound	than	the
和	全部	这	利润	他们	有	是	仅有的	一	一分钱	更多的	在	这	磅	比	这

['ɔ:d(ə)n(ə)ri] - [ə'laʊ] ,

ordinary	Tariffes	allow	,
普通的	-	允许	,

他们所获得的利润仅仅比正常关税允许的每英镑多出一便士而已。

[æz; əz]['set(ə)ld][frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

as	settled	from	Time	to	Time	by	the	Officers	of	the	City	.
作为	定居	从	时间	到	时间	经过	这	警官	的	这	城市	.

由市府官员不时决定。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][haʊ'evə(r)] [prə'hɪbɪtɪd] [tu:; tə]['ʌðə(r)z] ,

It	is	not	however	prohibited	to	others	,
它	是	不是	然而	禁止	到	其他的	,

但这并不禁止其他人这样做。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd] [wɪð] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] [ðem; ðəm] ['vɪtlz]

and	such	as	are	concerned	with	the	Passengers	to	furnish	them	Victuals
和	这样的	作为	是	担心的	和	这	乘客	到	提供	他们	食物

,

,

,

以及那些负责为乘客提供食物的人员，

[prə'vaɪdɪd][ɔ:l] ['pɑ:sɪz] [θru:] [ðə; ði]['praɪərz][hændz] , [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:lz] [ɒv; əv]

provided	all	passes	through	the	Prior's	Hands	,	and	none	of	the	Rules	of
假如	全部	通过	通过	这	先前的	手	,	和	没有任何	的	这	规则	的

[prɪ'kɔ:ʃ(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'lu:did] :

Precaution	are	eluded	:
预防	是	躲避	:

前提是所有通行证都经过院长之手，且没有违反任何预防规则：

[ðə; ði]['praɪərz][ˌsu:pərɪn'tend] [ði:z] ['vɪtlə(r)] , [tu:; tə] [prɪ'vent] [frɔ:d] ; [ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ] [ɪg'zæktnəs]

The	Prior's	superintend	these	Victuallers	,	to	prevent	Fraud	;	and	if	such	Exactness
这	先前的	督	这些	食品供应商	,	到	防止	欺诈罪	;	和	如果	这样的	精确

[ɪz] [əb'zɜ:vd] ,

is	observed	,
是	观察到	,

修道院院长监督这些食客，以防止欺诈；如果这种严谨性得到遵守，

[ðæt] ['pæsndʒər] ['sʌfə(r)][nəʊ] [ˌɪnkən'vi:niəns] [ɔ:(r)] [ʌn'izɪnɪs] , [stɪl] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz]

that	Passengers	suffer	no	Inconvenience	or	Uneasiness	,	still	a	greater	Attention	is
那	乘客	遭受	不	不便	或者	不安	,	仍然	一个	更大的	注意力	是

[ig'zə:tid] ,

exerted	,
施加	,

为了确保乘客不受任何不便或不适，我们将给予更大的关注。

[ɪf] [baɪ] [tʃɑ:ns] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sɪk] :

if	by	Chance	any	one	of	them	should	be	sick	:
如果	经过	机会	任何	一	的	他们	应该	是	生病的	:

如果他们中有人碰巧生病了：

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['praɪə(r)][mʌst; məst][ˌfɔ:θ'wɪθ; ˌfɔ:θ'wɪð][dɪ'kleə(r)][ðə; ði] [keɪs] ;

For	the	Prior	must	forthwith	declare	the	Case	;
为了	这	事先的	必须	立即	宣布	这	案件	;

前任法官必须立即宣告案件；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɪz] [ɪ'miːdiətli] [sent][tuː; tə] ,

and	the	First	Physician	of	the	Magistrate	is	immediately	sent	to	,
和	这	第一的	医生	的	这	地方法官	是	立即地	发送	到	,

于是，地方官的第一医师立即被派往：

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['skruːpjələs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ['eni] [dɪs'ɔːdə(r)] , [huːz] ['sɪmptəmz]

and	the	most	scrupulous	Observation	is	made	of	any	Disorder	,	whose	Symptoms
和	这	最多	一丝不苟的	观察	是	制成	的	任何	紊乱	,	谁	症状

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['daʊtf(ə)l] .

should	be	doubtful	.
应该	是	疑	.

对于任何症状不明显的疾病，都要进行最仔细的观察。

[ðə; ði] [seɪm] [ruːl] [ɪz] [əb'zɜːvd] [tə'wɔːdz] ['eni] [sɪk] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪps] ; [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['grəʊɪŋ] [wɜːs] ,

The	same	Rule	is	observed	towards	any	Sick	in	the	Ships	;	the	Patient	growing	worse	,
这	相同的	规则	是	观察到	向	任何	生病的	在	这	船舶	;	这	病人	生长	更糟	,

同样的规则也适用于船上的任何病人；如果病人病情恶化，

['nʌθɪŋ] [ɪz] [wɪð] - [held][fɔː(r); fə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [hɪm][tuː; tə][daɪ] [wel] ; [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ɪn]

nothing	is	with	-	held	for	preparing	him	to	die	well	;	there	being	a	Church	in
没有什么	是	和	-	握住	为了	准备	他	到	死	出色地	;	那里	存在	一个	教会	在

[ðə; ði][ˌlæzə'retəʊ] , & [siː] .

the	Lazaretto	,	&	c	.
这	隔离区	,	&	c	.

为了让他安详地离世，这里什么都有准备；在隔离病房里有一座教堂，等等。

[ɪf] [ðə; ði] [sɪk] [wʊd] [dɪ'spəʊz][ɒv; əv]['eni][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪ'fekts] , [ðə; ði] [priːst] [ðæt] [sɜːrvz] [fɔː(r); fə(r)]

If	the	Sick	would	dispose	of	any	of	their	Effects	,	the	Priest	that	serves	for
如果	这	生病的	会	处置	的	任何	的	他们的	效果	,	这	牧师	那	服务	为了

['tʃæplɪn] ,

Chaplain	,
牧师	,

如果病人要处理他们的任何遗物，则由担任随军牧师的神父处理。

[ækts][æz; əz][ə; eɪ]['nəʊtəri][ɪn] [dɪ'fɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['praɪə(r)] ; [bʌt; bət][hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd]

acts	as	a	Notary	in	Default	of	the	Prior	;	but	he	cannot	be	appointed
行为	作为	一个	公证人	在	默认	的	这	事先的	;	但	他	不能	是	任命

['aɪðə(r)][ɪg'zekjətə(r)] ,

either	Executor	,
任何一个	遗嘱执行人	,

在遗嘱执行人缺席的情况下，他可以担任公证人；但他不能被任命为遗嘱执行人。

[ɔː(r)][eə(r)] , [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌlæzə'retəʊ] ;

or	Heir	,	no	more	than	any	other	Officer	of	the	Lazaretto	;
或者	继承人	,	不	更多的	比	任何	其他	官	的	这	隔离区	;

或者继承人，其权利不比隔离院其他任何官员更多；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['əʊnli][kæn; kən] [sɜːv] [æz; əz] ['wɪtnəsiz] : [-]

and	they	only	can	serve	as	Witnesses	:	[	20	]
和	他们	仅有的	能	服务	作为	证人	:	[	-	]

他们只能作为证人：[20]

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['pɜːs(ə)n][ʃʊd; ʃəd][dɪ'zaɪə(r)][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['nəʊtəri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['grɑːntɪd][baɪ][ðə; ði]

But	if	the	dying	Person	should	desire	a	Publick	Notary	,	it	is	granted	by	the
但	如果	这	垂死	人	应该	欲望	一个	公众	公证人	,	它	是	的确	经过	这

['mædʒɪstreɪt] ,

Magistrate	,
地方法官	,

但如果临终者希望由公证人进行公证，则由地方法官批准。

[wen'evə(r)] [ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd] [kən'dʒʌŋktʃə] [wɪl] [ə'laʊ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

whenever	**the**	**Times**	**and**	**Conjunctures**	**will**	**allow**	**of**	**it**	**.**
每当	这	《时代周刊》	和	交汇点	将要	允许	的	它	.

只要时机和环境允许。

['evri] [deθ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪ'mi:diətli] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] [nəʊn] [dɪ'stempə(r)] ;

Every	**Death**	**must**	**be**	**immediately**	**communicated**	**,**	**though**	**it**	**be**	**of**	**a**	**known**	**Distemper**	**;**
每一个	死亡	必须	是	立即地	沟通	,	尽管	它	是	的	一个	已知	犬瘟热	;

即使是已知疾病导致的死亡，也必须立即通报；

[nɔ:(r)][kæn; kən][ðə; ði] [kɔ:ps] [bi:; bi] [mu:vd] ,

nor	**can**	**the**	**Corpse**	**be**	**moved**	**,**
也不	能	这	尸体	是	已搬	,

尸体也不能被移动。

[ʌn'tɪl] (['i:v(ə)n]['ɑ:ftə(r)] [deθ]) [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃi:f] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

until	**(**	**even**	**after**	**Death**	**)**	**it**	**has**	**been**	**visited**	**by**	**the**	**Chief**	**Physician**	**,**
直到	(	甚至	后	死亡	)	它	有	到过	到访	经过	这	首席	医生	,

直到（甚至在死后）首席医师探访过它为止，

[tu:; tə] [si:] [ɪf] ['eni] [ˌpestɪ'lenʃ(ə)l] [mɑ:rks][wɜ:(r); wə(r)] [kʌm] [aʊt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] :

to	**see**	**if**	**any**	**Pestilential**	**Marks**	**were**	**come**	**out**	**upon**	**it**	**:**
到	看	如果	任何	瘟疫	分数	是	来	出去	之上	它	:

看看上面是否出现了瘟疫的迹象：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['berid] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] - [jɑ:d] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌlæzə'retəʊ] : [ænd; ənd][ɪn] ['beriɪŋ] ,

It	**is**	**buried**	**in**	**a**	**Church**	**-**	**yard**	**belonging**	**to**	**the**	**Lazaretto**	**:**	**And**	**in**	**Burying**	**,**
它	是	埋葬	在	一个	教会	-	院子	属于	到	这	隔离区	:	和	在	埋葬	,

它被埋葬在属于拉扎雷托的教堂墓地里：在埋葬中，

[nəʊ][hændz][ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] , [bʌt; bət] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kwɒrəntɪ:n] [hi:; hi][daɪd][ɪn] ,

no	**Hands**	**are**	**employed**	**,**	**but**	**those**	**in**	**the**	**same**	**Quarantine**	**he**	**died**	**in**	**,**
不	手	是	受雇	,	但	那些	在	这	相同的	隔离	他	死亡	在	,

没有雇佣任何工人，只有那些和他一起被隔离的人，他就是在那里去世的。

['dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [æt; ət] [li:st] [tu:] ['fæðəm] [di:p] .

digging	**a**	**Hole**	**at**	**least**	**two**	**Fathom**	**deep**	**.**
挖掘	一个	洞	在	至少	二	捉摸	深的	.

挖一个至少两英寻深的洞。

[sʌtʃ] [ˌsɜ:kəm'spekʃn] [ɪz] [ju:st] , [ɪf] [ðə; ði][dɪ'stempə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] [prə'si:d] [frɒm; frəm] ['nætʃ(ə)rəl] ['kɔ:zɪz] :

Such	**Circumspection**	**is**	**used**	**,**	**if**	**the**	**Distemper**	**and**	**the**	**Death**	**proceed**	**from**	**natural**	**Causes**	**:**
这样的	谨慎	是	用过的	,	如果	这	犬瘟热	和	这	死亡	继续	从	自然的	原因	:

如果疾病和死亡是由自然原因引起的，则会采用这种谨慎的做法：

[bʌt; bət][ðə; ði] [li:st] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['eni] [θɪŋ] [ɪn'fekʃəs] , [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] ;

But	**the**	**least**	**Appearance**	**of**	**any**	**Thing**	**infectious**	**,**	**makes**	**it**	**much**	**greater**	**;**
但	这	至少	外貌	的	任何	事物	传染性	,	制作	它	很多	更大的	;

但任何具有传染性的事物，哪怕只有最轻微的迹象，都会使其传染性大大增强；

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['evə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nəʊn] ,

for	**as**	**soon**	**as**	**ever**	**it**	**is**	**known**	**,**
为了	作为	很快	作为	曾经	它	是	已知	,

一旦得知此事，

[ðə; ði] [sɪk] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɪn] ['kwɒrəntiːn] [wɪð] [hɪm] ,

the	sick	Person	is	separated	from	the	others	in	Quarantine	with	him	,
这	生病的	人	是	分开	从	这	其他的	在	隔离	和	他	,

病人与其他隔离人员分开。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə'gen] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['rɪgərəs] ['kwɒrəntiːn] ;

who	are	obliged	to	begin	again	a	more	rigorous	Quarantine	;
WHO	是	有义务	到	开始	再次	一个	更多的	严格的	隔离	;

那些不得不重新开始实施更严格隔离措施的人;

[dɪ'vaɪdɪŋ][ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ; [wɪtʃ] , [ɪn] [keɪs]

dividing	them	as	much	as	possible	one	from	the	other	;	which	,	in	Case
分割	他们	作为	很多	作为	可能的	一	从	这	其他	;	哪个	,	在	案件

[ɒv; əv][ə'nʌðə(r)]['æksɪdənt] ,

of	another	Accident	,
的	其他	事故	,

尽可能将它们彼此隔开；这样，在发生另一起事故时，

[ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [θɜːd] ['kwɒrəntiːn] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] .

is	to	become	a	Third	Quarantine	for	every	one	.
是	到	变得	一个	第三	隔离	为了	每一个	一	.

将成为每个人的第三次隔离。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪk] ['pɜːs(ə)n] ['biːɪŋ] [ə'sɪstɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd][keə(r)] ,

And	the	sick	Person	being	assisted	with	the	utmost	Caution	and	Care	,
和	这	生病的	人	存在	协助	和	这	极致	警告	和	关心	,

对病人给予极其谨慎和细致的照顾，

[ðə; ði] [kɔːps] [ɪz] ['berid] [ɪn] [laɪm] .

the	Corpse	is	buried	in	Lime	.
这	尸体	是	埋葬	在	酸橙	.

尸体被埋在石灰里。

[ðəʊz] [ðæt] [daɪ][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [ɑː(r); ə(r)] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] .

Those	that	die	in	the	Ship	are	buried	in	the	same	Manner	.
那些	那	死	在	这	船	是	埋葬	在	这	相同的	方式	.

船上死亡的人都以同样的方式埋葬。

[ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'siːst] ,

Of	all	that	belongs	to	the	Deceased	,
的	全部	那	属于	到	这	死者	,

死者的所有财产，

[ðə; ði]['praɪə(r)] [teɪks] [æn; ən][ɪg'zækt] ['ɪnvəntri] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɑːdiən] , [ænd; ənd] [tuː]

the	Prior	takes	an	exact	Inventory	in	Presence	of	the	Guardian	,	and	two
这	事先的	需要	一个	精确的	存货	在	在场	的	这	监护人	,	和	二

[ɔː(r)] [θriː] ['wɪtnəsiz] ;

or	three	Witnesses	;
或者	三	证人	;

院长在监护人和两到三名证人的见证下，进行详细的财产清点;

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['lɔːfl] ['eəz] .

which	is	adjudged	by	the	Magistrate	to	the	lawful	Heirs	.
哪个	是	判决	经过	这	地方法官	到	这	合法的	继承人	.

由地方法官判决判给合法继承人。

[ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪps] , [ðə; ði] ['gɑːrdiənz] [duː; də] [ðəʊz] [pɑːts] .

On	Board	the	Ships	,	the	Guardians	do	those	Parts	.
在	木板	这	船舶	,	这	守护者	做	那些	部分	.

在舰船上，守护者们负责这些工作。

['hævɪŋ] [sək'sɪŋktli] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['dju:tiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['praɪə(r)] ,
Having succinctly related the Duties of the Prior ,
拥有 简洁地 有关的 这 职责 的 这 事先的 ,

在简要阐述了先行者的职责之后，

[wɪtʃ] ['prɪnsəpli] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [ru:lz] [kept] [ʌp][tu:; tə] , [ænd; ənd] [-]
which principally consist in seeing the Rules kept up to , and [21]
哪个 主要 由 在 看到 这 规则 保留 向上 到 , 和 [-]

主要包括确保规则得到遵守，以及[21]

[gʊd] ['ɔ:də(r)] [əb'zɜ:vd] ; [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌkɔmpri'hend] [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [pi:s] [ɪn]
good Order observed ; in which is comprehended the Care of keeping the Peace in
好的 命令 观察到 ; 在 哪个 是 理解 这 关心 的 保持 这 和平 在
[ðə; ði][ˌlæzə'rɛtoʊz] ;
the Lazarettos ;
这 隔离区 ;

秩序井然；其中就包括维护隔离院的和平；

[ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɔ:l] [ɑ:mz] [frɒm; frəm] ['pæsndʒər] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm]
of taking all Arms from Passengers , and having them separated from
的 采取 全部 武器 从 乘客 , 和 拥有 他们 分开 从
[wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][læpt][ʌp][ɪn] ,
what they were lapt up in ,
什么 他们 是 拉普特向上 在 ,

没收所有乘客的武器，并将它们与包裹武器的物品分开。

[ænd; ənd] [kept] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'stɔ:d] [ðem; ðəm][æt; ət][ðeə(r)]['gəʊɪŋ] [aʊt] ; [ɪn] [fə'bɪdɪŋ] [ɔ:l] ['nɔɪzi]
and kept to be restored them at their going out ; in forbidding all noisy
和 保留 到 是 恢复 他们 在 他们的 去 出去 ; 在 禁止 全部 嘈杂
[spɔ:ts] ,
Sports ,
运动的 ,

并保留它们，以便在它们外出时归还；禁止一切喧闹的运动，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [sʌtʃ] [æz; əz] [mait] [ə'keɪʒ(ə)n] ['eni] ['mɪkstʃə(r)] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn]
and especially such as might occasion any Mixture amongst the People in
和 尤其 这样的 作为 可能 场合 任何 混合物 在 这 人们 在
['kwɒrənti:n] ;
Quarantine ;
隔离 ;

尤其是可能导致隔离人员混杂的情况；

[ɪn] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑ:rdiənz] , - , [ænd; ənd] ['vɪtlə(r)] , [du:; də][ðeə(r)]['dju:ti] , [wɪ'ðaʊt]
in seeing that the Guardians , Bastazis , and Victuallers , do their Duty , without
在 看到 那 这 守护者 , - , 和 食品供应商 , 做 他们的 责任 , 没有
['ju:zɪŋ] [ɪk'stɔ:ʃ(ə)n] ,
using Extortion ,
使用 勒索 ,

看到守卫者、巴斯塔兹和食品商尽职尽责，而不使用敲诈勒索手段，

& [si:] . [ðæt] [ɔ:l] ['ænɪmlz] , ['weðə(r)] [k'wɒdrʊpedz] [ɔ:(r)] [faul] , [bi:; bi] [ʃʌt] [ʌp] , [wɪtʃ] [mait]
& c . That all Animals , whether Quadrupeds or Fowls , be shut up , which might
& c . 那 全部 动物 , 无论 四足动物 或者 家禽 , 是 关闭 向上 , 哪个 可能
['stræg(ə)l] , [ænd; ənd][ə'keɪʒ(ə)n][dɪs'ɔ:də(r)] .
straggle , and occasion Disorder .
零散 , 和 场合 紊乱 .

等等。所有动物，无论是四足动物还是家禽，都应圈养起来，以免它们四处游荡，造成混乱。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkwɒləti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpjuərifiˈkeiʃən] [juːst] [ɪn][ðə; ði]

It	remains	to	say	something	of	the	Quality	of	the	Purifications	used	in	the
它	遗迹	到	说	某物	的	这	质量	的	这	净化	用过的	在	这

[ˌlæzəˈrɛtoʊz] ;

Lazarettos	;
隔离区	;

还有一点需要说明的是，拉扎雷托斯所使用的净化方法的质量如何；

[ðæt] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][baɪ]['eni] [miːnz] [əʊˈmɪtɪd] ,

that	being	a	Point	not	to	be	by	any	Means	omitted	,
那	存在	一个	观点	不是	到	是	经过	任何	方法	省略	,

这一点无论如何都不容忽视，

[ænd; ənd] [meɪ] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tiːdiəs] , [æz; əz][ðə; ði]['diːteɪl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kænɒt] [biː; bi]

and	may	not	be	a	little	tedious	,	as	the	Detail	of	them	cannot	be
和	可能	不是	是	一个	小的	乏味	,	作为	这	细节	的	他们	不能	是

[kənˈsaɪs] .

concise	.
简洁的	.

而且可能会有点枯燥乏味，因为它们的细节无法做到简洁明了。

[riˈzjuːmɪŋ] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði][aɪˈdɪə] [ɔːlˈredi] ['menʃ(ə)nd] , [ɒv; əv] [dɪˈdjʊs] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kənˈdʌkt]

Resuming	therefore	the	Idea	already	mentioned	,	of	deducing	the	general	Conduct
恢复	所以	这	主意	已经	提及	,	的	推断	这	一般的	执行

[frɒm; frəm][ə; eɪ][pəˈtɪkjələ(r)][wʌn] ,

from	a	particular	one	,
从	一个	特别的	一	,

因此，重申前面提到的观点，即从个别行为推断一般行为，

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['mɜːtʃəndaɪz] [wɒz; wəz][left] , [wen] [brɔːt] [aʊt][ɒv; əv]

and	returning	to	where	the	Merchandize	was	left	,	when	brought	out	of
和	返回	到	在哪里	这	商品	曾是	左边	,	什么时候	带来	出去	的

[ðə; ði] [səˈspektɪd] [ʃɪp] , [vɪz] .

the	suspected	Ship	,	viz	.
这	怀疑	船	,	即	.

将货物从可疑船只中取出后，返回到货物存放地点，即：

[tuː; tə][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌlæzəˈrɛtoʊz] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [priˈkɔːʃənz] [əˈfɔːsed] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

to	the	Gates	of	the	Lazarettos	,	with	all	the	Precautions	aforesaid	;	they	are
到	这	盖茨	的	这	隔离区	,	和	全部	这	防范措施	上述	;	他们	是

[baɪ][ðə; ði] ['fænti] ,

by	the	Fante	,
经过	这	范特	,

前往拉扎雷托斯大门，须遵守上述所有预防措施；它们位于范特人附近，

[huː] ['ɛskɔːrts][ðem; ðəm] , [dɪˈlɪvəd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['praɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌlæzəˈretəʊ] ,

who	escorts	them	,	delivered	up	to	the	Prior	of	the	Lazaretto	,
WHO	伴游	他们	,	发表	向上	到	这	事先的	的	这	隔离区	,

押送他们的人，将他们交给拉扎雷托修道院院长。

[wɪð] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] [ðæt] [dəˈrekts; daɪˈrekts][hɪm][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðem; ðəm] .

with	the	Order	that	directs	him	to	receive	them	.
和	这	命令	那	导演	他	到	收到	他们	.

奉命接收它们。

[hiː; hi][dəˈrekts; daɪˈrekts][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˌpjʊərɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ; [dəˈrekts; daɪˈrekts][ðə; ði] - ,

He	directs	a	Place	for	their	Purification	;	directs	the	Bastazi	,
他	导演	一个	地方	为了	他们的	纯化	;	导演	这	-	,

[əˈpɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɜːk] ,

appointed	for	that	Work	,
任命	为了	那	工作	,

他安排了一个地方供他们净化；他指挥着为此工作而任命的巴斯塔齐人，

[tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɑːdiən] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɪn]

to	take	them	out	of	the	Boat	,	and	the	Guardian	to	keep	them	in
到	拿	他们	出去	的	这	船	,	和	这	监护人	到	保持	他们	在

[hɪz; ɪz] ['kʌstədi] ;

his	Custody	;
他的	保管	;

将他们从船上带走，并由监护人将他们保管起来；

[ðen] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] - [ðæt] [brɪŋz] [ðem; ðəm] ,

then	causing	the	Peata	that	brings	them	,
然后	导致	这	-	那	带来	他们	,

然后引发了带来他们的皮塔，

[tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [məʊst] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['lændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]

to	carry	them	to	the	Shore	most	convenient	for	their	Landing	at	the
到	携带	他们	到	这	支撑	最多	方便的	为了	他们的	降落	在	这

[pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['pjʊərɪfaɪd] ;

Place	where	they	are	to	be	purified	;
地方	在哪里	他们	是	到	是	纯化	;

将它们运送到最方便它们登陆并接受净化的岸边；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'ləʊdɪd] [baɪ] [ðə; ði] - , [huː] , [frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

they	are	unloaded	by	the	Bastazi	,	who	,	from	that	Moment	,	together	with	the
他们	是	卸载	经过	这	-	,	WHO	,	从	那	片刻	,	一起	和	这

['gɑːdiən] ,

Guardian	,
监护人	,

它们被巴斯塔齐人卸下，从那时起，巴斯塔齐人与《卫报》一起，

[ɑː(r); ə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] [ˌʌn'kliːn] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [hæv; həv] [nəʊ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni]

are	looked	upon	as	unclean	,	and	can	have	no	Communication	of	any
是	看起来	之上	作为	不洁	,	和	能	有	不	沟通	的	任何

[sɔːt] .

Sort	.
种类	.

被视为不洁，不能进行任何形式的交流。

[æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'ləʊdɪd] , [ə; eɪ] [nəʊt] [ɪz] ['teɪkən] [ɒv; əv] ,

As	many	as	are	unloaded	,	a	Note	is	taken	of	,
作为	许多	作为	是	卸载	,	一个	笔记	是	已采取	的	,

所有卸下的货物都做了记录。

[ænd; ənd] [səʊ] [sək'sesɪvli] [tɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [kwaɪt] [klɪəd] . [-]

and	so	successively	till	the	Ship	is	quite	cleared	.	[	22	]
和	所以	依次	直到	这	船	是	相当	已清除	.	[	-	]

如此反复，直到船上的物品全部清空为止。[22]

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [sed] , [ðæt] ['dʒen(ə)rəli] [ðə; ði] [klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['suːpə(r)] -

It	has	been	said	,	that	generally	the	Clerk	of	the	Ship	,	or	the	Super	-
它	有	到过	说	,	那	一般来说	这	职员	的	这	船	,	或者	这	极好的	-

['kɑːgəʊ] ,

Cargo	,
货物	,

据说，通常情况下，船舶主管或货运主管

[ɔː(r)] ['ɔːlweɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] , ['pɑːsɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['mɜːtʃəndaɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌlæzə'retəʊ] ,

or	always	one	of	the	Ship	,	passes	with	the	Merchandize	to	the	Lazaretto	,
或者	总是	一	的	这	船	,	通过	和	这	商品	到	这	隔离区	,

或者总是船上的其中一人，带着货物前往隔离区，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

to	make	the	Delivery	of	them	;	and	the	Reason	of	it	is	,
到	制作	这	送货	的	他们	;	和	这	原因	的	它	是	,

交付这些物品；其原因是：

[tuː; tə] [teɪk] [bæk] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

to	take	back	a	Receipt	from	the	Bastazi	for	all	that	was	delivered	to	them	,
到	拿	后退	一个	收据	从	这	-	为了	全部	那	曾是	发表	到	他们	,

从巴斯塔齐那里取回所有交付给他们的物品的收据，

[ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] , [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [helθ] - ['ɒfɪs] ,

that	the	Whole	may	be	restored	,	out	of	Regard	to	the	Rules	of	the	Health	-	Office	,
那	这	所有的	可能	是	恢复	,	出去	的	看待	到	这	规则	的	这	健康	-	办公室	,

为了使一切恢复正常，并遵守卫生部门的规定，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ˌpʌŋktʃu'æləti] .

and	for	the	Sake	of	Punctuality	.
和	为了	这	清酒	的	准时	.

并且是为了准时。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['biːɪŋ] [ɪn'taɪəli] [ˌʌn'ləʊdɪd] , [ðeɪ] [prə'siːd] [tuː; tə][dɪ'spəʊz][ðə; ði] [gʊdz] [ɪn]['prɒpə(r)]['pleɪsɪz] ,

The	Ship	being	entirely	unloaded	,	they	proceed	to	dispose	the	Goods	in	proper	Places	,	,
这	船	存在	完全	卸载	,	他们	继续	到	处置	这	商品	在	恰当的	地点	,	,

船上货物全部卸完后，他们将货物放置在合适的地方。

[wɪð] [ðə; ði] ['nesəsəri] [dɪs'tɪŋkʃənz] : [ðə; ði] [wʊl] ,

with	the	necessary	Distinctions	:	The	Wool	,
和	这	必要的	区别	:	这	羊毛	,

具有必要的区别：羊毛，

([wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['pjʊərɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːmz] [kɔːld] - ['mɒnti; 'mɒnteɪ]) [ɪn][wʌn] [pleɪs] ,

(	which	is	to	be	purified	with	the	Forms	called	à	Monte	)	in	one	Place	,
(	哪个	是	到	是	纯化	和	这	表格	称为	-	蒙特	)	在	一	地方	,

（要用称为"à Monte"的形式在一处进行净化）

[ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][læpt][ʌp][ɪn] , [ɪn][ə'nʌðə(r)] ; [ðə; ði] ['kɒtn] [ɔːl][ɪn][wʌn] [laɪn] ;

and	what	it	is	lapt	up	in	,	in	another	;	the	Cottons	all	in	one	Line	;
和	什么	它	是	拉普特向上		在	,	在	其他	;	这	棉花	全部	在	一	线	;

以及它被吸收在另一件事中；棉花都在一行里；

[ðiːz] [meɪd] [wɪð] [θred] ([ɔː(r)]) [ɪn][ə'nʌðə(r)] ; [ðə; ði] [skɪnz] [fɔː(r); fə(r)] ['leðə(r)] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] ;

these	made	with	Thread	(	or	Linnens	)	in	another	;	the	Skins	for	Leather	in	another	Part	;
这些	制成	和	线	(	或者	亚麻布	)	在	其他	;	这	皮肤	为了	皮革	在	其他	部分	;

这些是用线（或亚麻布）制成的，另一些是用皮革制成的；

[ænd; ənd][səʊ] ['evri] [hed] [ɒv; əv] ['mɜːtʃəndaɪz] , ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)z] , [ɒv; əv] ['dɪfrənt]

and	so	every	Head	of	Merchandize	,	separated	from	others	,	of	different
和	所以	每一个	头	的	商品	,	分开	从	其他的	,	的	不同的

[sɔːrts] ;

Sorts	;
排序	;

因此，每个商品主管都与其他主管分开，属于不同的类别；

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][ɪz] [ðʌs] [dɪ'spəʊzd] , ['evri] [θɪŋ] [ɪz]['əʊpənd] ,

and	when	all	is	thus	disposed	,	every	Thing	is	opened	,
和	什么时候	全部	是	因此	处置	,	每一个	事物	是	打开	,

当一切安排妥当后，所有事物都得以展开。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [kə'mensɪz] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['kwɒrənti:n] ; [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [kən'sɪsts]

and	from	that	Day	commences	the	Time	of	Quarantine	;	which	always	consists
和	从	那	天	开始	这	时间	的	隔离	;	哪个	总是	由

['regjələli] [ɒv; əv] ['fɔːti] [ɪn'taɪə(r)] [deɪz] ,

regularly	of	Forty	entire	Days	,
经常	的	四十	全部的	天	,

从那天起，隔离期开始；隔离期总是固定为四十天。

[fɔː(r); fə(r)] ['mɜːtʃəndaɪz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪ'vænt; lə'vænt] , [ænd; ənd][səʊ][fɔː(r); fə(r)] ['eni]

for	Merchandizes	coming	from	the	Levant	,	and	so	for	any
为了	商品	未来	从	这	黎凡特	,	和	所以	为了	任何

['ʌðə(r)z] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm]['pleɪsɪz] [mʌtʃ] [sə'spektɪd] ;

others	coming	from	Places	much	suspected	;
其他的	未来	从	地点	很多	怀疑	;

对于来自黎凡特的商品，以及任何其他来自可疑地区的商品；

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'kriːst] [ə'pɒn][ðə; ði] [deθ] , [ɔː(r)] ['sɪknəs] , [ɒv; əv] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - ,

which	is	increased	upon	the	Death	,	or	Sickness	,	of	any	one	of	the	Bastazis	,
哪个	是	增加	之上	这	死亡	,	或者	疾病	,	的	任何	一	的	这	-	,

若任何一名巴斯塔兹成员死亡或患病，则该金额将增加。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] ['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'fekʃ(ə)n] ;

which	should	give	any	Suspicion	of	Infection	;
哪个	应该	给	任何	怀疑	的	感染	;

任何疑似感染的情况都应引起重视；

[ɔː(r)] [ɪf] ['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [træns'pɔːtid]

or	if	any	Thing	of	that	Kind	appeared	on	the	Ship	,	which	had	transported
或者	如果	任何	事物	的	那	种类	出现	在	这	船	,	哪个	有	运输

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

或者，如果运送他们的船上出现了任何此类物品。

[ðʌs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['təːmineit] , [ðə; ði]

Thus	from	the	very	Day	that	the	Unloading	of	the	Ship	terminates	,	the
因此	从	这	非常	天	那	这	卸货	的	这	船	终止	,	这

['kwɒrənti:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

Quarantine	of	the	Ship	,
隔离	的	这	船	,

因此，从船舶卸货结束之日起，船舶的隔离期即开始。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] , [kə'mensɪz] , [ænd; ənd][nɒt] ['ʌðəwaɪz] .

and	of	the	Crew	,	commences	,	and	not	otherwise	.
和	的	这	全体人员	,	开始	,	和	不是	否则	.

并且船员们，开始，并且不以其他方式开始。

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] ['biːɪŋ] ['suːnə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'kluːʒn] , [huː] , [æt; ət][fɜːst] ,

That	of	the	Passengers	being	sooner	brought	to	a	Conclusion	,	who	,	at	first	,
那	的	这	乘客	存在	很快	带来	到	一个	结论	,	WHO	,	在	第一的	,

乘客们很快就得出结论，他们起初是

[pɑːs] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌlæzə'rɛtoʊz] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] ['weərɪŋ] [ə'pærəl] ,

pass	into	the	Lazarettos	with	their	own	Wearing	Apparel	,
经过	进入	这	隔离区	和	他们的	自己的	穿着	服饰	,

进入隔离区时，他们自带衣物。

[æz; əz] [ðeɪ] [baɪ][səʊ] ['duːɪŋ] [geɪn][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [rɪ'kwaɪəz] . [-]

as	they	by	so	doing	gain	the	Time	the	Unloading	of	the	Ship	requires	.	[	23	]
作为	他们	经过	所以	正在做	获得	这	时间	这	卸货	的	这	船	需要	.	[	-	]

这样一来，他们就获得了卸货所需的时间。[23]

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst]['sɒlɪd] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [prə'siːdɪŋ] ; [sɪns] ,

There	are	the	most	solid	Reasons	for	this	Proceeding	;	since	,
那里	是	这	最多	坚硬的	原因	为了	这	进行中	;	自从	,

提起此项诉讼有最充分的理由；因为，

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [helθ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][sɪ'kjʊə(r)] ,

that	as	the	Office	of	Health	is	to	be	secure	,
那	作为	这	办公室	的	健康	是	到	是	安全的	,

卫生部门必须确保安全，

[ðæt] ['evri] [θɪŋ] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ˌekspɜː'geɪʃən] ['pɑːsɪz] [θruː] [ðəʊz] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n]

that	every	Thing	liable	to	Expurgation	passes	through	those	Tryals	which	Reason
那	每一个	事物	容易	到	廓清	通过	通过	那些	试炼	哪个	原因

[ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪəns] ,

and	Experience	,
和	经验	,

凡应予清除之物，皆须经受理性与经验的考验。

[fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] ; [səʊ] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz][nɒt][tuː; tə]

for	so	long	a	Space	of	Time	have	established	;	so	this	Point	is	not	to
为了	所以	长的	一个	空间	的	时间	有	已确立的	;	所以	这	观点	是	不是	到

[biː; bi] [kən'faʊndɪd] .

be	confounded	.
是	令人困惑	.

时间已经确立了这么久；所以这一点不容混淆。

[ðə; ði]['iːv(ə)l]['mænifest][ɪt'self][mɔː(r)] ['iːzəli] [ɪn] [p'ɜːsənz] [ðæn; ðən] [θɪŋz] ;

The	Evil	manifests	itself	more	easily	in	Persons	than	Things	;
这	邪恶的	表现	本身	更多的	容易地	在	人	比	事物	;

邪恶更容易在人身上显现，而不是在物身上显现；

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][səb'dʒektɪd][tuː; tə] [les] ['rɪgərəs] [ruːlz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [gʊdz] :

so	that	they	might	be	subjected	to	less	rigorous	Rules	than	the	Goods	:
所以	那	他们	可能	是	受	到	较少的	严格的	规则	比	这	商品	:

因此，它们可能受到比货物更宽松的规则约束：

[jet] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['pɜːs(ə)n] ,

Yet	as	there	is	no	Person	,
然而	作为	那里	是	不	人	,

然而，既然没有"人"，

[bʌt; bət] [wɒt] [brɪŋz] [wɪð] [hɪm][sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [juːz] ;

but	what	brings	with	him	some	Things	that	are	for	his	own	Use	;
但	什么	带来	和	他	一些	事物	那	是	为了	他的	自己的	使用	;

但他所携带的东西，却是供他自己使用的；

[ɔː(r)][ɪz][æt; ət] [liːst] [mɪkst] [wɪð] [ðəʊz] [ðæt] [duː; də] ; [səʊ][ðə; ði] [sə'spɪʃən] [bɪ'kʌmɪŋ] ['iːkwəl][ɒn] [ðɪs]

or	is	at	least	mixed	with	those	that	do	;	so	the	Suspicions	becoming	equal	on	this
或者	是	在	至少	混合	和	那些	那	做	;	所以	这	怀疑	成为	平等的	在	这

[hed] ,

Head	,
头	,

或者至少与那些持这种观点的人混杂在一起；因此，对这一方的怀疑变得势均力敌。

[ðə; ði][ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪəd] [mʌst; məst][biː; bi]['iːkwəl] [tuː] .

the	Purification	required	must	be	equal	too	.
这	纯化	必需的	必须	是	平等的	也	.

所需的净化程度也必须相同。

[ðiːz] ['dɪfrənt] [tɜːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə][biː; bi]['dɪlɪdʒəntli] [kən'sɪdəd] :

These	different	Terms	are	therefore	to	be	diligently	considered	:
这些	不同的	条款	是	所以	到	是	勤勉地	经过考虑的	:

因此，必须认真考虑这些不同的条款：

[ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [endz] ;

That	in	which	the	Unloading	of	the	Ships	ends	;
那	在	哪个	这	卸货	的	这	船舶	结束	;

船舶卸货结束的地方；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [tuː; tə][ðə; ði]

and	that	in	which	is	compleated	the	Transportation	of	the	Goods	to	the
和	那	在	哪个	是	已完成	这	运输	的	这	商品	到	这

[ˌlæzə'retəʊ] .

Lazaretto	.
隔离区	.

其中，货物运输至隔离区的运输工作已完成。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [θruː] ,

Since	it	is	not	sufficient	that	they	are	gone	through	,
自从	它	是	不是	充足的	那	他们	是	已消失	通过	,

仅仅让他们经历一遍是不够的，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['mænɪfestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] .

if	it	is	not	manifested	that	they	are	so	.
如果	它	是	不是	表现出来	那	他们	是	所以	.

如果这一点没有表现出来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['pæsndʒər] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [ə'ʃɔː(r)] ,

For	this	Reason	,	as	soon	as	the	Passengers	are	brought	ashore	,
为了	这	原因	,	作为	很快	作为	这	乘客	是	带来	岸上	,

因此，一旦乘客们被送上岸，

[ðə; ði] ['gɑːdiən] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['kɔːzɪz] [tuː; tə][biː; bi]['əʊpənd]

the	Guardian	appointed	for	the	Charge	of	them	,	causes	to	be	opened
这	监护人	任命	为了	这	收费	的	他们	,	原因	到	是	打开

[ɔːl][ðeə(r)] [tʃests] ,

all	their	Chests	,
全部	他们的	箱子	,

受命监管他们的监护人下令打开他们所有的箱子，

[strɒŋ] ['bɒksɪz] , [ɪn'veləps] , [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [ɒv; əv][ɔːl] [wɪtʃ]

strong	Boxes	,	Envelops	,	and	whatever	they	have	with	them	;	of	all	which
强的	盒子	,	信封	,	和	任何	他们	有	和	他们	;	的	全部	哪个

[hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] [nəʊt] ,

he	takes	a	Note	,
他	需要	一个	笔记	,

结实的箱子、信封，以及他们随身携带的一切物品；他把所有这些都记了下来，

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][rəʊl] .

which	is	called	making	the	Roll	.
哪个	是	称为	制作	这	卷	.

这叫做"滚动"。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdərs] [ɔːl][tuː; tə][biː; bi][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði][eə(r)] , [ɪf] ['weərɪŋ] [ə'pærəl] , [ænd; ənd][nɒt]

He	then	orders	all	to	be	exposed	to	the	Air	,	if	Wearing	Apparel	,	and	not
他	然后	订单	全部	到	是	裸露	到	这	空气	,	如果	穿着	服饰	,	和	不是

['mɜːtʃəndaɪz] .

Merchandize	.
商品	.

然后他命令所有人，如果穿着服装，则暴露在空气中，但不能穿着商品。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] , [hiː; hi] [gɪvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['praɪə(r)] , [huː] [ɪz]['ɔːlweɪz]

This	being	done	,	he	gives	an	Account	of	it	to	the	Prior	,	who	is	always
这	存在	完毕	,	他	给予	一个	帐户	的	它	到	这	事先的	,	WHO	是	总是

['prez(ə)nt] ;

present	;
展示	;

事情办妥后，他向总会在场的院长汇报情况；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] ['redʒɪstər] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] , [æz; əz] [wel] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [kʌm] ['ɪntuː] ['kwɒrəntiːn] ,

and	the	first	registers	in	a	Book	,	as	well	the	Persons	come	into	Quarantine	,
和	这	第一的	登记簿	在	一个	书	,	作为	出色地	这	人	来	进入	隔离	,

以及最早记录在册的登记册，还有进入隔离区的人员名单。

[æz; əz][ðeə(r)] [θɪŋz] ; [æz; əz] [-]

as	their	Things	;	as	[	24	]
作为	他们的	事物	;	作为	[	-	]

作为他们的事物；作为[24]

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdiənz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn] [tʃɑːdʒ] .

also	the	Names	of	the	Guardians	appointed	to	have	them	in	Charge	.
还	这	姓名	的	这	守护者	任命	到	有	他们	在	收费	.

还有被指定负责监管他们的监护人的姓名。

[hiː; hi] [ðen] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] , ['spesɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌdiːbɑː'keɪʃən] ,

He	then	writes	to	the	Magistrate	,	specifying	the	Day	of	their	Debarkation	,
他	然后	写	到	这	地方法官	,	指定	这	天	的	他们的	下船	,

然后他写信给地方法官，具体说明他们的下船日期。

[ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [tʃests] [ænd; ənd][ɪk'spəʊz][ðə; ði]

the	very	Moment	in	which	they	began	to	open	the	Chests	and	expose	the
这	非常	片刻	在	哪个	他们	开始	到	打开	这	箱子	和	暴露	这

[θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][eə(r)] ;

Things	to	the	Air	;
事物	到	这	空气	;

就在他们开始打开箱子，将物品暴露在空气中的那一刻；

[ænd; ənd][hiː; hi][trænz'mit, træns-, trɑːn-][ðə; ði][rəʊl][ɔː(r)] [lɪst] [ə'fɔːsed] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'teɪnd] ['evri]

and	he	transmits	the	Roll	or	List	aforesaid	,	in	which	is	contained	every
和	他	传输	这	卷	或者	列表	上述	,	在	哪个	是	包含	每一个

[θɪŋ] [ðæt] [rɪ'kwaɪəz] [ˌekspɜː'geɪʃən] .

Thing	that	requires	Expurgation	.
事物	那	需要	廓清	.

他将上述卷宗或清单送交，其中包含所有需要删除的内容。

[ɪf] ['eni] ['mɜːtʃəndaɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['kwɒrəntiːn] [ɒv; əv][ðə; ði]

If	any	Merchandizes	are	discovered	in	them	,	the	Quarantine	of	the
如果	任何	商品	是	发现	在	他们	,	这	隔离	的	这

['pæsndʒər] ['kænɒt] [kə'mens] ,

Passengers	cannot	commence	,
乘客	不能	开始	,

如果在其中发现任何违禁品，则不能对乘客进行隔离。

[tɪl] [ðəʊz] ['mɜːtʃəndaɪz] [hæv; həv] [biːn] [træns'pɔːtid] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [pleɪs] ;

till	those	Merchandizes	have	been	transported	to	another	Place	;
直到	那些	商品	有	到过	运输	到	其他	地方	;

直到这些货物被运往其他地方为止；

[ðeə(r)][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [priˈkɔːʃənz] [ænd; ənd] ['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] :

there	to	go	through	all	the	Precautions	and	Tryals	proper	for	them	:
那里	到	去	通过	全部	这	防范措施	和	试炼	恰当的	为了	他们	:

在那里，他们需要经历所有必要的预防措施和试验：

[ænd; ənd] [ɪf] [nəʊ] ['mɜːtʃəndaɪz] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] ,

And	if	no	Merchandize	has	been	found	,
和	如果	不	商品	有	到过	成立	,

如果没有找到任何商品，

[ðeə(r)] ['kwɒrəntiːn] [kə'mensɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɜːtʃ] [æz; əz] [ə'fɔːsed] .

their	Quarantine	commences	from	the	Time	of	the	Search	as	aforesaid	.
他们的	隔离	开始	从	这	时间	的	这	搜索	作为	上述	.

他们的隔离期从上述搜查之时开始。

[ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] [sendz] ['ɔːlsəʊ] [ə'nʌðə(r)] [lɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɜːtʃəndaɪz] [rɪ'siːvd] ['seprətli]

The	same	Person	sends	also	another	List	of	all	the	Merchandize	received	separately
这	相同的	人	发送	还	其他	列表	的	全部	这	商品	已收到	分别地

[fɔː(r); fə(r)] [ˌekspɜː'geɪʃən] ,

for	Expurgation	,
为了	廓清	,

同一人还单独发送了一份清单，列出了所有收到的待销毁商品。

['nʌθɪŋ] [ɪk'septɪd] ; [wɪtʃ] [di'nəuts] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [sʌtʃ] [gʊdz] ; [ðeə(r)] ['kwɒləti] ; [ðə; ði] [pleɪs]

nothing	excepted	;	which	denotes	the	Arrival	of	such	Goods	;	their	Quality	;	the	Place
没有什么	例外	;	哪个	表示	这	到达	的	这样的	商品	;	他们的	质量	;	这	地方

[ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] ;

they	come	from	;
他们	来	从	;

无一例外；这表示此类货物的到达；它们的质量；它们的产地；

[ðə; ði]['ves(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['lændɪd] [aʊt][ɒv; əv] ; [ðə; ði]['fænti] [huː] ['kɒndʌktid] [ðem; ðəm] ;

the	Vessel	they	were	landed	out	of	;	the	Fante	who	conducted	them	;
这	血管	他们	是	登陆	出去	的	;	这	范特	WHO	实施	他们	;

他们下船的船只；带领他们的凡特人；

[ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ænd; ənd] [endid] ; [ænd; ənd] [prɪ'saɪsli] [ðæt]

the	Time	when	the	Unloading	was	begun	and	ended	;	and	precisely	that
这	时间	什么时候	这	卸货	曾是	开始	和	结束	;	和	恰恰	那

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃəndaɪz] ['biːɪŋ] ['əʊpənd] ;

of	the	Merchandize	being	opened	;
的	这	商品	存在	打开	;

卸货开始和结束的时间；以及货物被打开的确切时间；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [ɪz]['kælkjuleɪtɪd][ðə; ði] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)] ['kwɒrəntiːn] .

and	from	thence	is	calculated	the	Term	for	Quarantine	.
和	从	因此	是	计算	这	学期	为了	隔离	.

由此计算出隔离期。

[ɪn] [ðɪs] [rəʊl][hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə'blaɪdʒd] [ɛksprɛsli] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd]

In	this	Roll	he	is	also	obliged	expresly	to	add	,	that	he	has	had
在	这	卷	他	是	还	有义务	特指	到	添加	,	那	他	有	有

[ðem; ðəm] ['laɪtli] [sɪndʒd] ,

them	lightly	singed	,
他们	轻轻	已签名	,

在这份卷宗中，他还必须明确补充说明，他已让人将它们轻轻烧焦。

[ɔː(r)]['sprɪŋk(ə)ld] , [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [klenzd] ;

or	sprinkled	,	and	entirely	cleansed	;
或者	撒上	,	和	完全	已清洗	;

或洒上圣水，彻底洁净;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

威尼斯卫生局长为维(An Authentick Account of the Measures and) 第2/2页

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['ɑːftəwədz] ['dɪlɪdʒəntli] [meɪd] [ðə; ði]['prɒpə(r)][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ə'baʊt] [ɔːl]
and **that** **he** **has** **afterwards** **diligently** **made** **the** **proper** **Examination** **about** **all**
和 那 他 有 然后 勤勉地 制成 这 恰当的 考试 关于 全部
[ðə; ði] - ,
the **Peatas** **,**
这 - ,

并且他随后认真地对所有皮塔斯进行了适当的审查，

[wɪtʃ] [sɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊdz] ; [ðæt] [nəʊ] [daʊt] [meɪ] [rɪ'meɪn] ,
which **served** **for** **the** **Transportation** **of** **the** **Goods** **;** **that** **no** **Doubt** **may** **remain** **,**
哪个 服务 为了 这 运输 的 这 商品 ; 那 不 怀疑 可能 保持 ,

用于运输货物；这一点毋庸置疑。

[ðæt] ['eni] [θɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [left] : [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] ,
that **any** **Thing** **may** **have** **been** **left** **:** **And** **he** **is** **obliged** **to** **make** **it** **appear** **,**
那 任何 事物 可能 有 到过 左边 : 和 他 是 有义务 到 制作 它 出现 ,

任何可能遗留的东西：他都有义务让它显现出来。

['weðə(r)] [ðə; ði] - [ə'raɪvd] [tə'wɔːdz] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˌlæzə'rɛtoʊz] ([æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
whether **the** **Peatas** **arrived** **towards** **Night** **at** **the** **Lazarettos** **(** **at** **which** **Time** **it** **is**
无论 这 - 到达的 向 夜晚 在 这 隔离区 (在 哪个 时间 它 是
['rɪgərəsli] [fə'bɪd] ,
rigorously **forbid** **,**
严格地 禁止 ,

皮塔斯是否在夜幕降临时抵达了拉扎雷托斯（此时严禁进入），

[æz; əz][ɪz][bɪ'fɔː(r)] [sed] , [tuː; tə]['əʊpən] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
as **is** **before** **said** **,** **to** **open** **any** **one** **of** **the** **Gates** **of** **them** **;**
作为 是 前 说 , 到 打开 任何 一 的 这 盖茨 的 他们 ;

如前所述，打开其中任何一扇门；

) [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['gɑːdiən] [ænd; ənd] - [hæv; həv] [ig'zəːtid] [ðə; ði]['prɒpə(r)] ['vɪdʒɪləns] [ə'baʊt]
) **and** **if** **the** **Guardian** **and** **Bastazi** **have** **exerted** **the** **proper** **Vigilance** **about**
) 和 如果 这 监护人 和 - 有 施加 这 恰当的 警觉 关于
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

）并且如果《卫报》和《巴斯塔齐报》对他们进行了适当的监督，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [tuː; tə][duː; də] . [-]
as **they** **are** **obliged** **by** **the** **Laws** **to** **do** **.** **[** **25** **]**
作为 他们 是 有义务 经过 这 法律 到 做 . [-]

因为他们依法有义务这样做。[25]

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði][rəʊl] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑːdiən] [hɪm'self] [sendz] ,
Besides **,** **the** **Roll** **that** **the** **Guardian** **himself** **sends** **,**
除了 , 这 卷 那 这 监护人 他自己 发送 ,

此外，还有守护者亲自送来的卷轴。

([huː] [rɪ'meɪnz] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] [ɪz] [kəm'pliːtɪd]) [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['meni]
(**who** **remains** **aboard** **the** **Ship** **after** **the** **Unloading** **is** **compleated** **)** **consists** **of** **many**
(WHO 遗迹 船上 这 船 后 这 卸货 是 已完成) 由 的 许多
['ɑːtɪk(ə)lz] ;
Articles **;**
文章 ;

（卸货完成后仍留在船上的人）由许多物品组成；

[wʌn][ɪz] , [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] , [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæz; həz] [di'pəuz] , [æt; ət][hɪz; ɪz][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

one	is	,	to	discover	,	if	the	Captain	has	deposed	,	at	his	Examination	,
一	是	,	到	发现	,	如果	这	队长	有	被罢免	,	在	他的	考试	,

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n] ,

and	given	,
和	给定	,

一是查明船长是否在审讯中作证，并作出了以下陈述：

[ɪn][hɪz; ɪz]['mænɪfest] , ['evri] [θɪŋ] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] .

in	his	Manifest	,	every	Thing	contained	in	the	Ship	.
在	他的	显现	,	每一个	事物	包含	在	这	船	.

在他的清单中，列出了船上所包含的一切物品。

[ə'nʌðə(r)] [ɪz] , [tuː; tə][hæv; həv]['sɜːt(ə)n] ['nɒlɪdʒ] , [ðæt] ['evri] [θɪŋ] , [ðæt] [wɒz; wəz] [kən'teɪnd] [ɪn]

Another	is	,	to	have	certain	Knowledge	,	that	every	Thing	,	that	was	contained	in
其他	是	,	到	有	肯定	知识	,	那	每一个	事物	,	那	曾是	包含	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

另一种是，拥有确切的知识，即其中包含的每一件事，

[hæz; həz] [pɑːst] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ;

has	passed	to	the	Place	of	Purification	;
有	通过了	到	这	地方	的	纯化	;

已进入净化之地；

[wɪtʃ] [ə'pɪəz] [baɪ][ɪts] ['biːɪŋ] [kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['praɪə(r)] .

which	appears	by	its	being	compared	with	that	of	the	Prior	.
哪个	出现	经过	它是	存在	比较的	和	那	的	这	事先的	.

这一点可以从它与前任的比较中看出。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'saɪdz] [sɜːrvz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sɪ'kjʊərətɪ][tuː; tə][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [kən'sɜːnd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

It	besides	serves	for	a	Security	to	the	Persons	concerned	,	for	the
它	除了	服务	为了	一个	安全	到	这	人	担心的	,	为了	这

[ðem; ðəm][ə; eɪ][dʒʌst] [ə'kaʊnt] ,

rendring	them	a	just	Account	,
撕裂	他们	一个	只是	帐户	,

此外，它还能为相关人员提供保障，确保他们得到公正的清算。

[æz; əz][ðə; ði] ['mɜːtʃəndaɪz] [pɑːs] [θruː] [səʊ] ['meni] [hændz] .

as	the	Merchandizes	pass	through	so	many	Hands	.
作为	这	商品	经过	通过	所以	许多	手	.

商品要经过很多人的手。

[ə; eɪ] [fɔːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][mə'tɪərɪəl][ɒv; əv][ɔːl] , [ɪz][ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm]

A	Fourth	,	and	the	most	material	of	all	,	is	the	Certainty	obtained	from
一个	第四	,	和	这	最多	材料	的	全部	,	是	这	肯定	获得	从

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

第四个，也是最重要的一个，是从中获得的确定性。

[ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪt'self] , ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][ˌʌndə'gəʊ][ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] :

that	,	in	the	Ship	itself	,	nothing	has	remained	that	should	undergo	Purification	:
那	,	在	这	船	本身	,	没有什么	有	剩余	那	应该	经历	纯化	:

[tuː; tə] [ðɪs] [end] ,

To	this	End	,
到	这	结尾	,

因此，在飞船本身中，已没有任何需要净化的东西：为此，

[ðə; ðɪ] [sed] ['gɑːdiən] ['sɜːtɪfaɪz] [ɪn] [ðæt] [rəʊl] ,
the **said** **Guardian** **certifies** **in** **that** **Roll** **,**
这 说 监护人 认证 在 那 卷 ,

上述监护人在该卷宗中证明:

[ænd; ənd] [ə'test] (['eni] ['feɪljə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [hiː; hi] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪf]) [ðæt] [æt; ət]
and **attests** **(** **any** **Failure** **in** **which** **Point** **he** **would** **answer** **with** **his** **Life** **)** **that** **at**
和 证明 (任何 失败 在 哪个 观点 他 会 回答 和 他的 生活) 那 在
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ðɪ] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] ,
such **a** **Time** **the** **Unloading** **was** **begun** **,**
这样的 一个 时间 这 卸货 曾是 开始 ,

并证实（若有任何不符之处，他将以生命为代价），卸货工作正是在那时开始的。

[ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [endid] : [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [əʊ'mɪtɪd] [nəʊ] [sɜːtʃ] [ɔː(r)] ['kɔːʃ(ə)n] ,
and **at** **such** **a** **Time** **ended** **:** **That** **he** **has** **omitted** **no** **Search** **or** **Caution** **,**
和 在 这样的 一个 时间 结束 : 那 他 有 省略 不 搜索 或者 警告 ,

到此为止：他没有疏忽任何搜查或谨慎措施。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] :
and **that** **nothing** **remained** **:**
和 那 没有什么 剩余 :

什么都没留下:

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ðɪ][eə(r)] ['evri] [θɪŋ] ['aɪðə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
And **that** **he** **has** **exposed** **to** **the** **Air** **every** **Thing** **either** **belonging** **to** **the**
和 那 他 有 裸露 到 这 空气 每一个 事物 任何一个 属于 到 这
['mærɪnəz] [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɪp] .
Mariners **or** **to** **the** **Ship** **.**
水手队 或者 到 这 船 .

他将水手和船上的所有东西都暴露在空气中。

[ɪf] [ə'pɒn] [ðiːz] [ɔː'θɒrətiz] [ðə; ðɪ] ['kwɒrəntiːn] [hæz; həz] [kə'menst] ,
If **upon** **these** **Authorities** **the** **Quarantine** **has** **commenced** **,**
如果 之上 这些 当局 这 隔离 有 开始 ,

如果当局已开始实施隔离,

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'pɪəz] ['ɑːftəwədz] ['eni] [θɪŋ] [ɒn] [bɔːd] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ðæt]
and **there** **appears** **afterwards** **any** **Thing** **on** **Board** **subject** **to** **Purification** **,** **that**
和 那里 出现 然后 任何 事物 在 木板 主题 到 纯化 , 那
[hæd; həd] [biːn] [hɪd] ,
had **been** **hid** **,**
有 到过 隐藏 ,

之后若发现船上有任何需要净化的物品，而该物品之前被隐藏起来，

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ][ɪz] [sent] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌlæzə'retəʊ] ,
this **also** **is** **sent** **to** **the** **Lazaretto** **,**
这 还 是 发送 到 这 隔离区 ,

这封信也会送到隔离病房。

[wɪð] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] ['mɜːtʃəndaɪz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [end][ɑː(r); ə(r)] [kən'demd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ruːlz]
with **such** **other** **Merchandizes** **that** **for** **that** **End** **are** **condemned** **by** **the** **Rules**
和 这样的 其他 商品 那 为了 那 结尾 是 谴责 经过 这 规则
[tuː; tə] [ˌriːkə'mens] [ðeə(r)] ['kwɒrəntiːn] ;
to **recommence** **their** **Quarantine** **;**
到 重新开始 他们的 隔离 ;

以及其他因该目的而被规定必须重新开始隔离的商品;

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt][hæd; həd][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ɒv; əv] [pə'fɔ:mɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['seprətli] , [bʌt; bət]

when	they	have	not	had	the	Indulgence	of	performing	it	separately	,	but
什么时候	他们	有	不是	有	这	放纵	的	表演	它	分别地	,	但

[kə'lektɪvli] ;

collectively	;
集体	;

当他们没有机会分别进行时，只能集体进行；

[ænd; ənd] [ðɪs] , [bəuθ][bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][rɪ'kwaɪəd][baɪ][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

and	this	,	both	because	it	is	required	by	the	Office	,
和	这	,	两个都	因为	它	是	必需的	经过	这	办公室	,

这样做，既是因为这是办公室的要求，也是因为.....

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['rəʊgəri] ['hævɪŋ] [-]

and	also	for	a	Punishment	for	such	Roguery	having	[	26	]
和	还	为了	一个	惩罚	为了	这样的	坏事	拥有	[	-	]

以及对这种欺诈行为的惩罚[26]

[bi:n] ['kærid] [ɒn] ; [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [stɒp] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] ['rendəz] ['sʌbdʒɪkt][tu:; tə] [tʃæ'staɪzmənt] ,

been	carried	on	;	which	does	not	stop	there	,	but	renders	subject	to	Chastisement	,
到过	携带	在	;	哪个	做	不是	停止	那里	,	但	渲染	主题	到	惩罚	,

[hu:'evə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kən'si:lə(r)] .

whoever	was	the	Concealer	.
谁	曾是	这	遮瑕膏	.

此事仍在继续；但这还不是全部，而是要对任何隐瞒真相的人进行惩罚。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [rɪ'gɑ:dz] [ðə; ði] ['kwɒrəntɪ:n] [ɒv; əv] ['pæsndʒər] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ,

For	what	regards	the	Quarantine	of	Passengers	,	and	of	the	Vessel	,
为了	什么	问候	这	隔离	的	乘客	,	和	的	这	血管	,

关于乘客和船舶的隔离事宜，

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ðɪs] ['meθəd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [kən'tɪnju:z] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

when	they	have	begun	it	in	this	Method	,	and	it	continues	without	any
什么时候	他们	有	开始	它	在	这	方法	,	和	它	继续	没有	任何

['æksɪdənt] [ˌɪntə'vi:nɪŋ] ;

Accident	intervening	;
事故	介入	;

当他们开始按照这种方法进行，并且持续进行而没有任何意外发生时；

[ai] [ni:d] [nɒt][ˌeɪ di: 'di:] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['regjələli] [brɔ:t] [tu:; tə][æn; ən][end] .

I	need	not	add	,	that	it	is	regularly	brought	to	an	End	.
我	需要	不是	添加	,	那	它	是	经常	带来	到	一个	结尾	.

无需赘言，这种情况经常会结束。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] ['sɪknəs] ['hæpənz] ,

But	if	any	Sickness	happens	,
但	如果	任何	疾病	发生	,

但如果生病了，

[ai][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['gɪv(ə)n][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ðæt] [ɪz][ɪn] [ðæt] [keɪs] [əb'zɜ:vd] .

I	have	already	given	an	Account	of	the	Conduct	that	is	in	that	Case	observed	.
我	有	已经	给定	一个	帐户	的	这	执行	那	是	在	那	案件	观察到	.

我已经对该案件中观察到的行为进行了陈述。

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['ædɪd] [ə'baʊt] [gʊdz] .

Something	must	be	added	about	Goods	.
某物	必须	是	额外	关于	商品	.

关于商品，还需要补充一些内容。

[ai][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [əbˈzɜːvd] , [wen] [ai] [sed] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈspəʊzd] [ˈdɪfrəntli] [əˈpɒn] [ðeə(r)]
I have already observed , when I said they are disposed differently upon their
我 有 已经 观察到 , 什么时候 我 说 他们 是 处置 不同 之上 他们的
[rɪˈsiːt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌlæzəˈrɛtoʊz] ,
Receipt into the Lazarettos ,
收据 进入 这 隔离区 ,

我之前已经提到过，他们被送进隔离院后，待遇各不相同。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈdɪfrəntli] [ˈtriːtɪd] .
that they are also differently treated .
那 他们 是 还 不同 治疗 .

他们也受到了不同的对待。

[ˈðeəfɔː(r)] - [tɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [seɪ] [ˈsʌmwɒt] [ɒv; əv] [ðæt] .
Therefore ' tis necessary to say somewhat of that .
所以 - 的 必要的 到 说 有些 的 那 .

因此，有必要对此稍作说明。

[ænd; ənd] [ˈwʊlən] [gʊdz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [θɪŋz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tuː] [sɔːrts] [əˈraɪv] :
Wooll and Woollen Goods are the chief Things , of which two Sorts arrive :
羊毛 和 羊毛 商品 是 这 首席 事物 , 的 哪个 二 排序 到达 :

羊毛和羊毛制品是主要商品，其中有两种类型：

[wʌn] [sɔːt] [ɪz] [kɔːld] [leɪn] - ,
One Sort is called Lane Succide ,
一 种类 是 称为 车道 - ,

其中一种分类方式叫做 Lane Succide，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [kʌm] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wen] [ʃɔːn]
because they come just as they were taken from the Animals when shorn
因为 他们 来 只是 作为 他们 是 已采取 从 这 动物 什么时候 剪
:
:
:

因为它们就像刚从动物身上剪下来一样：

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [leɪn] - ,
The others are called Lane Pelate ,
这 其他的 是 称为 车道 - ,

其他人的名字分别是莱恩·佩拉特

[ai] . [iː] . [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wen] [ded] ,
i . e . such as are taken from the Hide of the Animal when dead ,
我 . e . 这样的 作为 是 已采取 从 这 隐藏 的 这 动物 什么时候 死的 ,

例如从动物死后皮上取下的那些物质，

[baɪ][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [laɪm] .
by the Means of Lime .
经过 这 方法 的 酸橙 .

用石灰。

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [pʊt] - ['mɒnti; 'mɒnteɪ] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːm] ['menʃ(ə)nd] [bɪˈfɔː(r)] .
Both of them are put à Monte , which is a Form mentioned before .
两个都 的 他们 是 放 - 蒙特 , 哪个 是 一个 形式 提及 前 .

它们都被放置在 Monte 上，这是前面提到的一种形式。

['pʊtɪŋ] [θɪŋz] - ['mɒnti; 'mɒnteɪ] , [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] ,
Putting Things à Monte , is as much as to say ,
推杆 事物 - 蒙特 , 是 作为 很多 作为 到 说 ,

Putting Things à Monte，其含义就如同这样：

['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bægz] [ɔː(r)] [keɪsɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ,

taking	them	out	of	the	Bags	or	Cases	they	were	in	,
采取	他们	出去	的	这	包	或者	案例	他们	是	在	,

将它们从袋子或箱子里取出，

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [hiːps] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [fiːt] [haɪ] , [wɪð] [sʌm; səm] ['dɪstəns]

and	laying	them	in	Heaps	of	about	Four	Feet	high	,	with	some	Distance
和	躺下	他们	在	堆积	的	关于	四	脚	高的	,	和	一些	距离

[bɪ'twiːn] [iːtʃ] [hiːp] ,

between	each	Heap	,
之间	每个	堆	,

并将它们堆成约四英尺高的垛，每垛之间留有一定的距离。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ðə; ði] ['betə(r)] [biː; bi] [kʌm] [æt; ət] [tuː; tə] [biː; bi] ['hændld] : [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hændlɪŋ]

that	they	may	the	better	be	come	at	to	be	handled	:	And	the	handling
那	他们	可能	这	更好的	是	来	在	到	是	处理	:	和	这	处理

[ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

以便更好地处理它们：以及处理它们的方式，

[kən'sɪsts] [ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['evri] [deɪ] ; [ɪn] ['ɒf(ə)n]

consists	in	removing	them	from	one	Place	to	another	every	Day	;	in	often
由	在	移除	他们	从	一	地方	到	其他	每一个	天	;	在	经常

['stɜːrɪŋ] [ðem; ðəm] ,

stirring	them	,
搅拌	他们	,

就是每天将它们从一个地方搬到另一个地方；经常搅拌它们，

[ænd; ənd] ['hiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] ;

and	heaping	them	up	again	in	the	same	Manner	;
和	堆积	他们	向上	再次	在	这	相同的	方式	;

然后以同样的方式再次堆积起来；

[səʊ] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːti] [deɪz] ,

so	that	at	the	End	of	the	Forty	Days	,
所以	那	在	这	结尾	的	这	四十	天	,

所以，在四十天结束时，

[ðeə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [nəʊ] [lɒk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hæz; həz] [biːn] [ʌn'tʌtʃt] .

there	be	a	Certainty	that	no	Lock	of	the	Wooll	has	been	untouched	.
那里	是	一个	肯定	那	不	锁	的	这	羊毛	有	到过	未受触碰	.

可以肯定的是，没有一缕羊毛是完好无损的。

[ɔːl] [ðə; ði] [meɪ] [biː; bi] ['triːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [-]

All	the	Wooll	may	be	treated	in	the	same	[	27	]
全部	这	羊毛	可能	是	治疗	在	这	相同的	[	-	]

所有羊毛都可以用相同的方法处理[27]

['mænə(r)] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜːst] [sɔːt] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪg'zæmɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [keə(r)] ;

Manner	;	but	the	first	Sort	is	usually	examined	with	the	greater	Care	;
方式	;	但	这	第一的	种类	是	通常	检查	和	这	更大的	关心	;

方式；但第一种分类通常会受到更仔细的检查；

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fliːs] , [ðæt] [ɪz] ,

for	as	they	consist	of	the	Fleece	,	that	is	,
为了	作为	他们	由	的	这	羊毛	,	那	是	,

因为它们是由羊毛组成的，也就是说，

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [æz; əz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [ðeɪ]

of	the	entire	Wooll	as	taken	from	the	Body	of	the	Animal	,	they
的	这	全部的	羊毛	作为	已采取	从	这	身体	的	这	动物	,	他们

[ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['keəfəli] [sɜːrtʃt] ,

are	most	carefully	searched	,
是	最多	小心	搜索	,

从动物身上取下的所有羊毛，都要经过最仔细的检查。

[θred] [baɪ] [θred] ; [ænd; ənd] [ðʌs] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['pjʊərɪfaɪd] , [ðeɪ]

Thread	by	Thread	;	and	thus	,	at	the	same	Time	that	they	are	purified	,	they
线	经过	线	;	和	因此	,	在	这	相同的	时间	那	他们	是	纯化	,	他们

[ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [kliːnd] .

are	also	cleaned	.
是	还	已清洗	.

一根根地清洗；因此，在净化的同时，它们也得到了清洁。

[baɪ] [wɪtʃ] [keə(r)] ,

By	which	Care	,
经过	哪个	关心	,

通过这种关怀，

[ðə; ði] [prə'praiətə] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [seɪv] [ðə; ði] [peɪnz][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['ɑːftəwədz]

the	Proprietors	of	them	save	the	Pains	and	Trouble	they	must	afterwards
这	业主	的	他们	节省	这	疼痛	和	麻烦	他们	必须	然后

[hæv; həv] [biːn] [æt; ət][tuː; tə] [klenz] [ðem; ðəm] .

have	been	at	to	cleanse	them	.
有	到过	在	到	洁净	他们	.

这些物品的拥有者省去了之后清洗它们所花费的精力和麻烦。

[ænd; ənd] [ðɪs] [keə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

And	this	Care	is	also	sufficient	,
和	这	关心	是	还	充足的	,

这种关怀也足够了。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][bægz] ,

and	especially	as	at	the	Time	of	putting	them	again	in	the	Bags	,
和	尤其	作为	在	这	时间	的	推杆	他们	再次	在	这	包	,

[ə'nʌðə(r)]['traɪəl][ɪz] [meɪd] .

another	Tryal	is	made	.
其他	特里尔	是	制成	.

尤其是在将它们重新装进袋子的时候，又进行了一次试验。

[ðə; ði] [seɪm] [fɔːm] [ɪz] [əb'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [sɪlks] , , [rɔː] [sɪlks] , ['ferɪt] , - ,

The	same	Form	is	observed	for	all	Silks	,	Linnens	,	Raw	Silks	,	Ferret	,	Ribond	,
这	相同的	形式	是	观察到	为了	全部	帛	,	亚麻布	,	生的	帛	,	雪貂	,	-	,

所有丝绸、亚麻布、生丝、貂皮、丝带都呈现出相同的形状。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] , ['emptɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['skætəd] ['mænə(r)][ɪn] [hiːps] , [ænd; ənd] [ðen]

and	such	like	,	emptying	them	in	a	scattered	Manner	in	Heaps	,	and	then
和	这样的	喜欢	,	清空	他们	在	一个	疏散	方式	在	堆积	,	和	然后

[beɪl] [baɪ] [beɪl] ['seprətli] ,

Bale	by	Bale	separately	,
包	经过	包	分别地	,

诸如此类，先将它们散落在各处成堆，然后再一捆一捆地单独清空。

['hændlɪŋ] [ðem; ðəm] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] ['evri] [wiːk] [rɪ'muːvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə'nʌðə(r)]

handling	them	twice	a	Day	,	and	every	Week	removing	them	to	another
处理	他们	两次	一个	天	,	和	每一个	星期	移除	他们	到	其他

[pleɪs] .

Place	.
地方	.

每天处理两次，每周将它们移到另一个地方。

['ʌðə(r)] [gʊdz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['kɒtn] , [θred] , ['kæmlz] [heə(r)] , [ænd; ənd]['kɑːstə(r)] , [wɪtʃ] [kʌm] [ɪn]
Other **Goods** **,** **such** **as** **Cottons** **,** **Thread** **,** **Camels** **Hair** **,** **and** **Castor** **,** **which** **come** **in**
其他 商品 ，这样的 作为 棉花 ， 线 ， 骆驼 头发 ， 和 卡斯托尔 ， 哪个 来 在
[bægz] ,
Bags **,**
包 ，

其他商品，如棉布、线、骆驼毛和蓖麻油，均装在袋子里。

[ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrəntli] ['pjʊərɪfaɪd] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bægz][ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'soʊd] [frɒm; frəm][wʌn][end][tuː; tə]
are **differently** **purified** **;** **for** **the** **Bags** **are** **unsowed** **from** **one** **End** **to**
是 不同 纯化 ； 为了 这 包 是 未播种的 从 一 结尾 到
[ə'nʌðə(r)][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,
another **in** **the** **Middle** **,**
其他 在 这 中间 ，

它们的洁净程度不同；因为这些袋子从一端到另一端中间都没有缝隙，

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][left]['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['kwɒrəntiːn] , [ðæt][ɪz] ,
and **so** **they** **are** **left** **open** **for** **Half** **the** **Time** **of** **Quarantine** **,** **that** **is** **,**
和 所以 他们 是 左边 打开 为了 一半 这 时间 的 隔离 ， 那 是 ，

因此，它们会在隔离期的一半时间内保持开放状态，也就是说，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] ['twenti] [deɪz] , ['biːɪŋ] ['evri] [deɪ] ['hændld] [baɪ][ðə; ði] - ,
for **the** **Space** **of** **Twenty** **Days** **,** **being** **every** **Day** **handled** **by** **the** **Bastazi** **,**
为了 这 空间 的 二十 天 ， 存在 每一个 天 处理 经过 这 - ，

在长达二十天的时间里，每天都由巴斯塔齐人负责管理。

[huː] [pʊt][ɪn][ðeə(r)]['neɪkɪd] [ɑːmz] [ɪn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [muːvd] ['deɪli] ,
who **put** **in** **their** **naked** **Arms** **in** **all** **Parts** **of** **them** **,** **as** **they** **are** **moved** **daily** **,**
WHO 放 在 他们的 裸 武器 在 全部 部分 的 他们 ， 作为 他们 是 已搬 日常的 ，

他们把自己的赤裸手臂伸入身体的各个部位，就像他们每天移动一样。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][biː; bi] [ʌn'hændəld] .
so **that** **no** **Part** **of** **them** **can** **be** **unhandled** **.**
所以 那 不 部分 的 他们 能 是 未处理的 .

这样，它们中的任何一部分都不会被忽略。

[ðə; ði] ['twenti] [deɪz] ['biːɪŋ] [ɪk'spaɪəd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpənd]
The **Twenty** **Days** **being** **expired** **,** **in** **which** **is** **not** **included** **the** **Day** **they** **were** **opened**
这 二十 天 存在 已到期 ， 在 哪个 是 不是 包括 这 天 他们 是 打开
,
,
,

二十天期限已过，其中不包括开封当天。

[ðə; ði] [sæks] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] , [ænd; ənd] [ˌʌn'soʊd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] ,
the **Sacks** **are** **turned** **,** **and** **unsowed** **on** **the** **other** **Side** **,**
这 萨克斯 是 转向 ， 和 未播种的 在 这 其他 边 ，

麻袋翻过来，另一边却没有播种。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hændld] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] , [tɪl] [ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːti]
and **they** **are** **handled** **in** **the** **same** **Manner** **,** **till** **the** **Expiration** **of** **the** **Forty**
和 他们 是 处理 在 这 相同的 方式 ， 直到 这 到期日 的 这 四十
[deɪz] ,
Days **,**
天 ，

在四十天期限届满之前，均以同样的方式处理。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] ['rekən] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːrnd] ; [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['serəməni] ,
in **which** **is** **not** **reckoned** **the** **Day** **they** **were** **turn'd** **;** **for** **which** **Ceremony** **,**
在 哪个 是 不是 估计 这 天 他们 是 转弯 ； 为了 哪个 仪式 ，

其中并未计入他们被转化之日；为此仪式，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][rɪ'kwaɪəd][ə; eɪ]['nəʊtɪs][frɒm; frəm][ðə; ði]['praɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)]['ɔːdə(r)]
there **are** **required** **a** **Notice** **from** **the** **Prior** **,** **and** **a** **particular** **Order**
那里 是 必需的 一个 注意 从 这 事先的 , 和 一个 特别的 命令
[frɒm; frəm][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ;
from **the** **Magistrate** **;**
从 这 地方法官 ;

需要事先通知，以及地方法官的特别命令；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] , [ðeɪ] [set][ə'baʊt] ['səʊɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
and **this** **being** **done** **,** **they** **set** **about** **sowing** **them** **up** **again** **,** **and** **they** **are**
和 这 存在 完毕 , 他们 放 关于 播种 他们 向上 再次 , 和 他们 是
[ə'kaʊntɪd] [kliːn] . [-]
accounted **clean** **.** **[** **28** **]**
已记录 干净的 . [-]

这样做之后，他们又把它们缝补起来，这样就算干净了。[28]

[ɔːl]['ʌðə(r)] [gʊdz] , [vɪz] .
All **other** **Goods** **,** **viz** **.**
全部 其他 商品 , 即 .

所有其他货物，即

, ['məʊheə(r)] , [kloʊðz] , [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [els] [ðæt] ['kɒmz] ['fəʊldɪd][ɪn] ['piːsɪz] ,
Camblets **,** **Mohairs** **,** **Cloaths** **,** **and** **every** **Thing** **else** **that** **comes** **folded** **in** **Pieces** **,**
凸轮 , 马海毛 , 衣服 , 和 每一个 事物 别的 那 来 折叠 在 件 ,
[ɑː(r); ə(r)][fɜːst] ['luːs(ə)nd] [ænd; ənd] [ʌn'dʌn] ;
are **first** **loosened** **and** **undone** **;**
是 第一的 松动 和 未完成 ;

羊毛衫、马海毛、衣服以及其他所有折叠成片的物品，首先都要松开并解开；

[ðæt] [fəʊld][baɪ][fəʊld][ðə; ði]['neɪkɪd] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [meɪ] ['rʌmɪdʒ] [ðem; ðəm] ,
that **Fold** **by** **Fold** **the** **naked** **Arms** **of** **the** **Bastazi** **may** **rummage** **them** **,**
那 折叠 经过 折叠 这 裸 武器 的 这 - 可能 临检 他们 ,

巴斯塔齐人的裸露手臂可能会一叠一叠地翻找它们，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [muːvd] [ə'baʊt][frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ; [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt]
and **then** **they** **are** **moved** **about** **from** **Place** **to** **Place** **;** **and** **those** **that**
和 然后 他们 是 已搬 关于 从 地方 到 地方 ; 和 那些 那
[ɑː(r); ə(r)] ['ʌpəməʊst] [wʌn] [deɪ] ,
are **uppermost** **one** **Day** **,**
是 最上层 一 天 ,

然后它们被从一个地方搬到另一个地方；有一天，那些位于最上面的人，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] : [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə] ['wʊlən]
are **the** **next** **Day** **moved** **to** **the** **Bottom** **:** **The** **same** **Thing** **is** **done** **to** **Woollen**
是 这 下一个 天 已搬 到 这 底部 : 这 相同的 事物 是 完毕 到 羊毛
[kloʊðz] .
Cloaths **.**
衣服 .

第二天就被移到最下面：羊毛衣服也一样。

[bʌt; bət] [wen] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [θɪŋz] [kʌm] [frɒm; frəm] [ɪn'fektɪd] [pɑːts] , ['əʊvə(r)][ænd; ənd]
But **when** **any** **of** **the** **above** **Things** **come** **from** **infected** **Parts** **,** **over** **and**
但 什么时候 任何 的 这 多于 事物 来 从 已感染 部分 , 超过 和
[ə'bʌv] [ðə; ði] [ə'fɔːsed] [priˈkɔːʃənz] ,
above **the** **aforesaid** **Precautions** **,**
多于 这 上述 防范措施 ,

但是，当上述任何物品来自受感染部位时，除了上述预防措施之外，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [stretʃt] [aʊt] [ə'pɒn] [rəʊps] , [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] , ['tɜːnɪŋ] [ænd; ənd]

they	are	also	stretched	out	upon	Ropes	,	in	the	open	Air	,	turning	and
他们	是	还	拉伸	出去	之上	绳索	,	在	这	打开	空气	,	转弯	和

['hændlɪŋ] [ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] .

handling	them	every	Day	.
处理	他们	每一个	天	.

它们也被绑在绳子上，露天放置，每天都要翻动和摆弄。

[ðə; ði][sɔːrts][ɒv; əv] [stʌf] [kɔːld] [felt] , [kwɪlts] [fɔː(r); fə(r)] [bedz] , [rʌgz] , [θɪk] ['kʌvəlɪd] ; [ðəʊz] [meɪd]

The	Sorts	of	Stuff	called	Felt	,	Quilts	for	Beds	,	Rugs	,	Thick	Coverlids	;	those	made
这	排序	的	东西	称为	毛毡	,	被子	为了	床	,	地毯	,	厚的	盖子	;	那些	制成

[ɒv; əv] [læmz] ,

of	Lambs	Wooll	,
的	羔羊	羊毛	,

那些被称为毛毡的东西，比如床罩、地毯、厚毯子；那些用羊羔毛制成的，

[k'ɑːpɪts] , , [ænd; ənd] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , ['evri] [θɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv] [ænd; ənd][sɪlk] ,

Carpets	,	Capots	,	and	,	in	general	,	every	Thing	made	of	Wooll	and	Silk	,
地毯	,	帽	,	和	,	在	一般的	,	每一个	事物	制成	的	羊毛	和	丝绸	,

[bʊks] [ænd; ənd][flæks] ,

Books	and	Flax	,
图书	和	亚麻	,

地毯、长袍，以及一般来说，所有用羊毛和丝绸制成的物品、书籍和亚麻制品，

['pɑːtʃmənt] , [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]['peɪpə(r)] , [heə(r)] [sæks] , [ɔː(r)] ['lɪnən] [bægz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

Parchment	,	all	Kinds	of	Paper	,	Hair	Sacks	,	or	Linnen	Bags	,	and	such	Things	,
羊皮纸	,	全部	种类	的	纸	,	头发	萨克斯	,	或者	亚麻	包	,	和	这样的	事物	,

羊皮纸、各种纸张、毛袋或亚麻布袋等等，

[rɪ'meɪn] [kən'tɪnjuəli] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['hændld] ;

remain	continually	exposed	to	the	Air	,	and	are	continually	handled	;
保持	持续	裸露	到	这	空气	,	和	是	持续	处理	;

持续暴露于空气中，并持续被搬运；

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sliːp] [ə'mʌŋst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	the	Bastazi's	are	even	obliged	to	sleep	amongst	some	of	them	.
和	这	-	是	甚至	有义务	到	睡觉	在	一些	的	他们	.

巴斯塔齐人甚至被迫与他们中的一些人同睡。

[skɪnz] , ['biːɪŋ] [ðə; ði][məʊst]['deɪndʒərəs] , [ɑː(r); ə(r)]['pjʊərɪfaɪd] [wɪð] [ə; eɪ][məʊst][ɪg'zækt] [ə'tenʃ(ə)n] ,

Skins	,	being	the	most	dangerous	,	are	purified	with	a	most	exact	Attention	,
皮肤	,	存在	这	最多	危险的	,	是	纯化	和	一个	最多	精确的	注意力	,

[ɪk'spəʊzɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][eə(r)] ,

exposing	them	to	the	Air	,
暴露	他们	到	这	空气	,

兽皮是最危险的，因此需要极其细致地进行净化，将其暴露在空气中。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] ['hændlɪŋ] [ðem; ðəm] ; [səʊ]['ɔːlsəʊ][heə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɪgz] , [ænd; ənd][penz] , [ɔː(r)]

and	continually	handling	them	;	so	also	Hair	for	Wigs	,	and	Pens	,	or
和	持续	处理	他们	;	所以	还	头发	为了	假发	,	和	钢笔	,	或者

[fænz][ɒv; əv] ['feðər] ;

Fans	of	Feathers	;
粉丝	的	羽毛	;

并且不断地处理它们；假发的头发、笔或羽毛扇也是如此；

[wɪtʃ] , ['bʌnd(ə)l][baɪ]['bʌnd(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪk'spəʊzd] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ]

which	,	Bundle	by	Bundle	,	are	also	exposed	,	and	are	twice	a	Day
哪个	,	捆	经过	捆	,	是	还	裸露	,	和	是	两次	一个	天

['hændld] [ænd; ənd] ['rʌmɪdʒd] ,

handled	and	rummaged	,
处理	和	翻找	,

这些物品一捆捆地被摆出来，每天被翻找两次。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [lʊkt] [ə'pɒn][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi] ['fʊli] ['pjʊərɪfaɪd] .

as	being	looked	upon	to	be	the	most	difficult	to	be	fully	purified	.
作为	存在	看起来	之上	到	是	这	最多	难的	到	是	完全	纯化	.

被认为是最难完全净化的。

[tə'bækəʊ] , [mə'rɒkəʊ] ['leðə(r)] , ['dæməsk] , & [siː] . [ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv][draɪ][skɪnz] ,

Tobacco	,	Morocco	Leather	,	Damasks	,	&	c	.	and	all	Sorts	of	dry	Skins	,
烟草	,	摩洛哥	皮革	,	大马士革	,	&	c	.	和	全部	排序	的	干燥	皮肤	,

烟草、摩洛哥皮革、锦缎等等，以及各种干燥的兽皮。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['prɒpəli] [drest] [ænd; ənd] [kjʊəd] , [ɑː(r); ə(r)][sent] [ɔːl] - ['mɒnti; 'mɒnteɪ] ,

which	have	been	properly	dressed	and	cured	,	are	sent	all	à	Monte	,
哪个	有	到过	适当地	穿着	和	治愈	,	是	发送	全部	-	蒙特	,

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['hændld] :

and	are	all	handled	:
和	是	全部	处理	:

经过妥善处理和腌制后，全部运往蒙特，并全部进行处理：

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [θɪŋz] ['rɑːðə(r)] [les] [sə'septəb(ə)l] ,

But	being	thought	to	be	Things	rather	less	susceptible	,
但	存在	想法	到	是	事物	相当	较少的	易受影响的	,

但人们认为事物不太容易受到影响，

[sʌtʃ] [kaɪnd][ɒv; əv] ['mɜːtʃəndaɪz] ['dʒen(ə)rəli][ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ɒv; əv][bʌt; bət][hɑːf]

such	Kind	of	Merchandize	generally	are	allowed	the	Indulgence	of	but	Half
这样的	种类	的	商品	一般来说	是	允许	这	放纵	的	但	一半

['kwɒrənti:n] .

Quarantine	.
隔离	.

此类商品通常只允许进行一半的隔离。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd][ɒv; əv] ['kwɒrənti:n] [fɔː(r); fə(r)][wæks][ænd; ənd] [spʌndʒ] , ['biːɪŋ] [θrəʊn] ['ɪntuː]

There	is	another	Kind	of	Quarantine	for	Wax	and	Spunges	,	being	thrown	into
那里	是	其他	种类	的	隔离	为了	蜡	和	海绵	,	存在	抛掷	进入

['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,

Running	Water	,
跑步	水	,

还有另一种针对蜡和海绵的隔离方法，那就是扔进流水中。

[ænd; ənd] [left] [tuː; tə] [səʊk] [ðeə(r)] - ['aʊəz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][klɪə(r)] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]

and	left	to	soak	there	48	Hours	,	and	then	they	are	clear	,	there	being	a
和	左边	到	浸泡	那里	-	小时	,	和	然后	他们	是	清除	,	那里	存在	一个

[pə'tɪkjələ(r)] ['gɑːdiən] [-]

particular	Guardian	[	29	]
特别的	监护人	[	-	]

浸泡 48 小时后，它们就被清除了，因为有一个特定的守护者[29]

[ænd; ənd]['wɔːtə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [juːz] : [haʊ'evə(r)] ,

and	Water	near	the	Place	for	that	Use	:	However	,
和	水	靠近	这	地方	为了	那	使用	:	然而	,

以及该地点附近的水源：然而，

[wæks][ænd; ənd] ['tæləʊ] ['kænd(ə)ls][mʌst; məst][gəʊ] [θruː] [ə; eɪ] [fʊl] ['kwɒrənti:n] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]

Wax	and	Tallow	Candles	must	go	through	a	full	Quarantine	,	because	of
蜡	和	脂	蜡烛	必须	去	通过	一个	满的	隔离	,	因为	的

[ðə; ði] ['kɒtn] [ɪn][ðem; ðəm] .

the	Cotton	in	them	.
这	棉布	在	他们	.

由于蜡和牛油蜡烛中含有棉花，因此必须经过全面隔离。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'gri:d] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [səʊkt] [ɪn]['wɔ:tə(r)] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [klɪəd] .

But	if	it	is	agreed	to	have	them	soaked	in	Water	,	they	are	cleared	.
但	如果	它	是	同意	到	有	他们	浸泡过	在	水	,	他们	是	已清除	.

但如果同意将它们浸泡在水中，它们就被清洗干净了。

[ɔ:l] ['wʊli] ['ænɪmlz] [pə'fɔ:m] [ðə; ði] [fʊl] ['kwɒrənti:n] [ɒv; əv] ['mɜ:tʃəndaɪz] .

All	Woolly	Animals	perform	the	full	Quarantine	of	Merchandizes	.
全部	毛茸茸的	动物	履行	这	满的	隔离	的	商品	.

所有毛茸茸的动物都会对商品进行全面的隔离检疫。

[ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [ʃɔ:t] [heə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [pɑ:st] [θru:] ['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][səʊ]['pjʊərɪfaɪd] .

Those	that	have	short	Hair	are	passed	through	Water	,	and	so	purified	.
那些	那	有	短的	头发	是	通过了	通过	水	,	和	所以	纯化	.

头发短的人要用水冲洗，这样就能得到净化。

['feðəd] ['ænɪmlz] [mʌst; məst][bi:; bi]['sprɪŋk(ə)ld]['ɒf(ə)n] [wɪð] ['vɪnɪgə(r)] , [səʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][kwaɪt]

Feathered	Animals	must	be	sprinkled	often	with	Vinegar	,	so	as	to	be	quite
羽毛	动物	必须	是	撒上	经常	和	醋	,	所以	作为	到	是	相当

[wet] [θru:] ,

wet	through	,
湿的	通过	,

羽毛动物需要经常喷洒醋，使其完全湿润。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ðen] [fri:] .

and	are	then	free	.
和	是	然后	自由的	.

然后他们就自由了。

['hævɪŋ] [naʊ] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][kaɪndz][ɒv; əv] [gʊdz] [ðæt] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] ['neɪtʃə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt]

Having	now	described	the	Kinds	of	Goods	that	by	their	own	Nature	are	subject
拥有	现在	描述	这	种类	的	商品	那	经过	他们的	自己的	自然	是	主题

[tu:; tə] ['veri] [ɪg'zækt] [ˌekspɜ:'geɪʃən] ,

to	very	exact	Expurgation	,
到	非常	精确的	廓清	,

既然我已经描述了那些因其自身性质而必须受到非常严格的审查的物品种类，

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə]['menʃ(ə)n] [ə'nʌðə(r)][kaɪnd] , [wɪtʃ] , [ðəʊ] [nɒt][səʊ][ɒv; əv][ɪt'self] , [bɪ'kʌmz]

there	remains	to	mention	another	Kind	,	which	,	though	not	so	of	itself	,	becomes
那里	遗迹	到	提到	其他	种类	,	哪个	,	尽管	不是	所以	的	本身	,	变成

[səʊ][frɒm; frəm] ['sɜ:kəmstənsɪz] :

so	from	Circumstances	:
所以	从	情况	:

还有另一种类型需要提及，它本身并非如此，但却因环境而变成如此：

[ɒv; əv] [ðɪs] [sɔ:t] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɔ:ltɪd] ['bʌfəˌloʊz] [haɪdz] , [wɪtʃ] [kʌm] [frɒm; frəm][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] ,

Of	this	Sort	are	salted	Buffalo's	Hides	,	which	come	from	Constantinople	,
的	这	种类	是	咸的	布法罗的	隐藏	,	哪个	来	从	君士坦丁堡	,

[ˌælɪg'zɑ:ndriə] , & [si:] . [wɪtʃ] ,

Alexandria	,	&	c	.	which	,
亚历山大	,	&	c	.	哪个	,

此类产品包括产自君士坦丁堡、亚历山大等地的盐渍水牛皮。

[wen] ['sɔ:ltɪd] , [ænd; ənd] ['veri] [mɔɪst] , [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'lɪvəd] [aʊt] ; [bʌt; bət] [wen] [draɪ] , [ænd; ənd]

when	salted	,	and	very	moist	,	may	be	delivered	out	;	but	when	dry	,	and
什么时候	咸的	,	和	非常	潮湿	,	可能	是	发表	出去	;	但	什么时候	干燥	,	和

[ɪl] [səʊkt] ,

ill	soaked	,
患病的	浸泡过	,

腌制后且水分充足时即可出货；但干燥且浸泡不足时，

[ðeɪ] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [fʊl] ['kwɒrəntiːn] [ɒv; əv] [gʊdz] .
they go through the full Quarantine of Goods .
他们 去 通过 这 满的 隔离 的 商品 .

他们需要经过完整的货物检疫程序。

[ðə; ði][waɪld]['sæfrən] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ɪt'self] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz] [friː] , [maɪt] [biː; bi]['ɔːlsəʊ] [dɪ'lɪvəd]
The Wild Safran , which is in itself looked upon as free , might be also delivered
这 荒野 番红花 , 哪个 是 在 本身 看起来 之上 作为 自由的 , 可能 是 还 发表
[aʊt] ;
out ;
出去 ;

野生番红花本身被认为是自由的，也可以被释放出来；

[jet] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æpt][tuː; tə] [grəʊ] ['miːli] , [ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [læpt][ʌp][ɪn]
yet , as it is apt to grow mealy , the Consideration of its being lapt up in
然而 , 作为 它 是 易于 到 生长 粉状 , 这 考虑 的 它是 存在 拉普特向上 在
[keɪsɪz] ,
Cases ,
案例 ,

然而，由于它容易变得粉状，因此，考虑到它在案例中被吸收，

['sʌbdʒɪkts][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['kwɒrəntiːn] ; [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['evri] [θɪŋ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'kɜː]
subjects it to a Quarantine ; and consequently every Thing in general incurs
主题 它 到 一个 隔离 ; 和 最后 每一个 事物 在 一般的 产生
[ˌekspɜː'geɪʃən] ,
Expurgation ,
廓清 ,

使其受到隔离；因此，一切事物普遍都会受到删减。

[wɪtʃ] ['kænɒt] , [ɔː(r)][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ɪts] [ɪn'veləp] .
which cannot , or must not be separated from its Envelop .
哪个 不能 , 或者 必须 不是 是 分开 从 它是 信封 .

它不能，或者说不应该与它的外壳分离。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] , [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ]
It has been said , that there are many Things that may be taken away
它 有 到过 说 , 那 那里 是 许多 事物 那 可能 是 已采取 离开
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] ,
from the Ships ,
从 这 船舶 ,

据说，船上有很多东西可能会被带走。

[ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌlæzə'rɛtoʊz] , [aɪ] . [iː] . [ɔːl] [θɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪtʃə(r)][nɒt] [sə'septəb(ə)l] ,
or out of the Lazarettos , i . e . all Things of a Nature not susceptible ,
或者 出去 的 这 隔离区 , 我 . e . 全部 事物 的 一个 自然 不是 易受影响的 ,

或者从隔离区出来，即所有本质上不受伤害的事物，

[ænd; ənd] [ðæt] [kʌm] [luːs] , [ɔː(r)] [els] [kʌm] [ɪn'kləʊzd] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [friː] ,
and that come loose , or else come inclosed in such Things as are free ,
和 那 来 松动的 , 或者 别的 来 封闭 在 这样的 事物 作为 是 自由的 ,

并且它们会松散地存在，或者被包含在那些自由的事物之中。

['biːɪŋ] ['prɒbəbli] ['pjʊərɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] ['vɒlətaɪl] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [kən'teɪn] . [-]
being probably purified by the volatile Nature of what they contain . [30]
存在 大概 纯化 经过 这 易挥发的 自然 的 什么 他们 包含 . [-]

可能由于其所含物质的挥发性而得到净化。[30]

[ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][kaɪnd][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [kɔːn] , [və'loʊniə] , [sɔːlt] , [flæks] - [siːd] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [siːdz] ,
Of the first Kind are all Corn , Vallonia , Salt , Flax - Seed , and other Seeds ,
的 这 第一的 种类 是 全部 玉米 , 瓦洛尼亚 , 盐 , 亚麻 - 种子 , 和 其他 种子 ,

第一类种子包括玉米、瓦隆尼亚、盐、亚麻籽和其他种子。

['mɑːb(ə)l] , ['mɪnərəlz] , [wʊd] , [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)] ['lʊkɪŋ] - ['glɑːsɪz] , [gəʊld] [dʌst] , [rɒk] ['æləm] ,
Marble , **Minerals** , **Wood** , **Earth** **for** **Looking** - **Glasses** , **Gold** **Dust** , **Rock** **Alum** ,
大理石 , 矿物 , 木头 , 地球 为了 寻找 - 眼镜 , 金子 灰尘 , 岩石 明矾 ,
['vɪtriəl] , ['elɪfənts] [tiːθ] ,
Vitriol , **Elephants** **Teeth** ,
矾 , 大象 牙齿 ,

大理石、矿物、木材、镜子用土、金粉、岩明矾、硫酸、象牙

& [siː] . [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd][kaɪnd][ɑː(r); ə(r)] , ['ʃʊgər] , [tʃiːz] , [fruːts] [griːn] [ænd; ənd][draɪ] ,
& **c** **.** **Of** **the** **second** **Kind** **are** , **Sugars** , **Cheeses** , **Fruits** **green** **and** **dry** ,
& c . 的 这 第二 种类 是 , 糖 , 奶酪 , 水果 绿色的 和 干燥 ,
['kɜːrnl] [ɒv; əv][paɪn] ['æplz] ,
Kernels **of** **Pine** **Apples** ,
内核 的 松树 苹果 ,

等等。第二类包括：糖、奶酪、青果和干果、菠萝仁等。

[sɔːlt] [fɪʃ] [ænd; ənd] [fleʃ] , [ɔː(r)] [fɪʃ] [ænd; ənd] [fleʃ] [smoʊk] [draɪd] , & [siː] . , [drʌgz] ,
Salt **Fish** **and** **Flesh** , **or** **Fish** **and** **Flesh** **Smoak** **dried** , **&** **c** **.** **Potargo** , **Drugs** ,
盐 鱼 和 肉 , 或者 鱼 和 肉 烟熏 干燥 , & c . 波塔戈 , 药物 ,

咸鱼和肉，或烟熏干鱼和肉等。Potargo，药品，

['kʌləs] , [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm]
Colours , **and** **every** **Thing** **of** **that** **Kind** , **which** **can** **be** **separated** **from**
颜色 , 和 每一个 事物 的 那 种类 , 哪个 能 是 分开 从
[ðeə(r)] [ɪn'veləps] .
their **Envelops** .
他们的 信封 .

颜色，以及所有能从其外壳中分离出来的类似事物。

[ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [sɔːt] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][kaɪnd][ɒv; əv] ['lɪkəz] , ['brændiz] , [ɔɪlz] , [waɪnz] , [wɪtʃ] [meɪ]
Of **the** **third** **Sort** **are** **all** **Kind** **of** **Liquors** , **Brandies** , **Oils** , **Wines** , **which** **may**
的 这 第三 种类 是 全部 种类 的 酒 , 白兰地 , 油 , 葡萄酒 , 哪个 可能
[biː; bi]['teɪkən][aʊt] ;
be **taken** **out** **;**
是 已采取 出去 ;

第三类是各种酒类、白兰地、油类、葡萄酒，都可以取出来；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'kjʊəd] [wɪð] ['rɒzɪn]
and **when** **it** **is** **acknowledged** **that** **they** **are** **so** , **they** **are** **secured** **with** **Rosin**
和 什么时候 它 是 已确认 那 他们 是 所以 , 他们 是 安全 和 松香
['əʊvə(r)][ðə; ði][kɔːrks] ,
over **the** **Corks** ,
超过 这 软木塞 ,

当确认它们确实如此后，便用松香将它们固定在软木塞上。

[wɪtʃ] [sɜːrvz] [tuː; tə]['sɜːtɪfaɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [friː] .
which **serves** **to** **certify** **that** **they** **are** **free** .
哪个 服务 到 证明 那 他们 是 自由的 .

这可以证明他们是自由的。

['reɪzɪnz] , ['æʃɪz] , [ænd; ənd] ['rɒzɪn] [ɔː(r)] [pɪtʃ] [ɪt'self] , [ðəʊ] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] [ɪn'veləps] [ɔː(r)][ɪn]
Raisins , **Ashes** , **and** **Rosin** **or** **Pitch** **itself** , **though** **they** **come** **in** **Envelops** **or** **in**
葡萄干 , 灰烬 , 和 松香 或者 沥青 本身 , 尽管 他们 来 在 信封 或者 在
['ves(ə)lz] ,
Vessels ,
船只 ,

葡萄干、灰烬和松香或沥青本身，尽管它们装在信封或容器中。

[jet] [ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɪ'ðɪn] [di'strɔi] [ɔ:l] [sə'spiʃən] , [ɔ:(r)] [rɪ'pel] ['eni] [bæd]
yet **in** **the** **Hope** **that** **the** **Spirits** **within** **destroys** **all** **Suspicions** **,** **or** **repels** **any** **bad**
然而 在 这 希望 那 这 烈酒 之内 摧毁 全部 怀疑 , 或者 排斥 任何 坏的
[e'fluːvɪə] ,
Effluvia **,**
污水 ,

然而，希望内在的神灵能够消除一切疑虑，或驱散一切污秽之气。

[ɔ:(r)][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]['kɒntækt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][ˌɑːr aɪ 'piː][ðə; ði][bægz][ænd; ənd]
or **the** **Effects** **of** **Contact** **,** **it** **is** **only** **required** **to** **rip** **the** **Bags** **and**
或者 这 效果 的 接触 , 它 是 仅有的 必需的 到 撕裂 这 包 和
[ɪn'veləps] ,
Envelops **,**
信封 ,

如果接触造成影响，只需撕开包装袋和信封即可。

[ænd; ənd][tuː; tə][tɑː(r)][ðə; ði] [siːmz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] [aʊt] .
and **to** **tar** **the** **Seams** **of** **them** **,** **and** **they** **may** **be** **taken** **out** **.**
和 到 焦油 这 接缝 的 他们 , 和 他们 可能 是 已采取 出去 .

并用焦油涂抹它们的接缝，然后就可以把它们取出来了。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] [aʊt] , [ɪf] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [nə'sesəti] [rɪ'kwaɪəz] [ˌaɪ 'tiː] ;
Such **Things** **may** **be** **taken** **out** **,** **if** **the** **Merchant's** **Necessity** **requires** **it** **;**
这样的 事物 可能 是 已采取 出去 , 如果 这 商人的 必要性 需要 它 ;

如果商家的需要，可以取出这些东西；

[ɔ:(r)] [els] ['evri] [θɪŋ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ɪn'veləps] [pəf'ɔːmz] ['kwɒrənti:n] ; [ðə; ði] [ɪn'veləps] [pə'fɔːmɪŋ]
or **else** **every** **Thing** **coming** **in** **Envelops** **performs** **Quarantine** **;** **the** **Envelops** **performing**
或者 别的 每一个 事物 未来 在 信封 表演 隔离 ; 这 信封 表演
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

否则，所有装在信封里的东西都会进行隔离；执行隔离的信封本身也会进行隔离。

[ðəʊ] ['emptid] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒntents] ; [ðəʊ] [ðə; ði][məʊst] [rɪ'faɪnd] [prɪ'kɔːʃənz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]
though **emptied** **of** **their** **Contents** **;** **though** **the** **most** **refined** **Precautions** **are** **not**
尽管 清空 的 他们的 内容 ; 尽管 这 最多 精制 防范措施 是 不是
[rɪ'kwaɪəd] ,
required **,**
必需的 ,

虽然内容物已清空；虽然无需采取最精细的预防措施，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hændld] , [ænd; ənd][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][eə(r)] .
if **they** **are** **but** **a** **little** **handled** **,** **and** **exposed** **to** **Air** **.**
如果 他们 是 但 一个 小的 处理 , 和 裸露 到 空气 .

如果只是稍加处理，并暴露在空气中。

[jet] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'lɪvərɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'fɔːmd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌlæzə'rɛtoʊz] ,
Yet **most** **of** **the** **Deliveries** **of** **such** **Things** **are** **performed** **at** **the** **Lazarettos** **,**
然而 最多 的 这 送货 的 这样的 事物 是 执行 在 这 隔离区 ,

然而，这类物品的交付大多是在隔离病房进行的。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [ˌsɜːkəm'spekʃn] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [θɪŋz] , ['veri]
that **it** **may** **be** **done** **with** **the** **greater** **Circumspection** **,** **considering** **that** **Things** **,** **very**
那 它 可能 是 完毕 和 这 更大的 谨慎 , 考虑 那 事物 , 非常
[friː] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,
free **of** **themselves** **,**
自由的 的 他们自己 ,

鉴于事物本身非常自由，因此应该更加谨慎地处理此事。

[meɪ] [haʊ'evə(r)][biː; bi] [pʊt] [ʌp] [ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ['kwɒrəntiːn] :

may	however	be	put	up	and	mixed	with	something	subject	to	Quarantine	:
可能	然而	是	放	向上	和	混合	和	某物	主题	到	隔离	:

但是，可以将其与受检疫的物品混合存放：

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , - - [nʌts] , [ænd; ənd] ['kɒfi] , [ə'mʌŋst] [wɪtʃ] ['kɒtn] [ɪz] [-]

As	for	Instance	,	Pistacchio	-	Nuts	,	and	Coffee	,	amongst	which	Cotton	is	[	31	]
作为	为了	实例	,	-	-	坚果	,	和	咖啡	,	在	哪个	棉布	是	[	-	]

例如开心果、坚果和咖啡，其中棉花是[31]

['friːkwəntli] [faʊnd] ; [səʊ] [ðæt] [wen] [sʌtʃ] [θɪŋz] ['hæpən] , [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [klɪəd] .

frequently	found	;	so	that	when	such	Things	happen	,	they	cannot	be	cleared	.
频繁地	成立	;	所以	那	什么时候	这样的	事物	发生	,	他们	不能	是	已清除	.

经常发生这种情况；因此，当此类事情发生时，无法消除。

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [prɪ'kɔːʃənz] [juːst] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌlæzə'rɛtoʊz] ,

Such	are	the	Precautions	used	in	the	Lazarettos	,
这样的	是	这	防范措施	用过的	在	这	隔离区	,

以上是隔离病房采取的预防措施。

[tə'wɔːdz] [ɔːl] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [kʌm] [frɒm; frəm] [sə'spektɪd] ['kʌntriz] ;

towards	all	Persons	and	Things	which	come	from	suspected	Countries	;
向	全部	人	和	事物	哪个	来	从	怀疑	国家	;

对所有来自可疑国家的人员和物品；

[prə'pɔːʃənd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les] [kɔːz] [ɒv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] : [sɪns] , [ɪn][ðə; ðɪ][məʊst]

proportioned	to	the	greater	or	less	Cause	of	Suspicion	:	Since	,	in	the	most
比例匀称	到	这	更大的	或者	较少的	原因	的	怀疑	:	自从	,	在	这	最多

['deɪndʒərəs] [keɪsɪz] ,

dangerous	Cases	,
危险的	案例	,

与怀疑原因的严重程度成正比：因为在最危险的案件中，

[ðə; ðɪ] ['meθəd] [ɪz][ðə; ðɪ] [seɪm] , [ðə; ðɪ] [tɜːm] ['əʊnli][lɒŋgə(r)] .

the	Method	is	the	same	,	the	Term	only	longer	.
这	方法	是	这	相同的	,	这	学期	仅有的	更长	.

方法相同，只是期限更长。

[ðə; ðɪ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [tɜːm] ['biːɪŋ] [endid] [wɪ'ðaʊt] ['eni]['æksɪdənt][ɒv; əv]['eni] [sɔːt] ,

The	ordinary	Term	being	ended	without	any	Accident	of	any	Sort	,
这	普通的	学期	存在	结束	没有	任何	事故	的	任何	种类	,

普通期限在没有任何意外事故的情况下结束，

[ðə; ðɪ]['praɪə(r)] [kən'kluːdz] [hɪz; ɪz] [wɪð] ['sendɪŋ] ['seprət] [ˌtestə'məʊniːəlz] , [weər'ɪn]

the	Prior	concludes	his	Incumbences	with	sending	separate	Testimonials	,	wherein
这	事先的	结束	他的	现任者	和	发送	分离	用户评价	,	其中

[hiː; hi] ['sɜːtɪfaɪz] ,

he	certifies	,
他	认证	,

院长在任期结束时会分别寄送证明信，信中他证明：

[ðæt] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [kə'menst] [ðə; ðɪ] ['kwɒrəntiːn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [p'ɜːsənz] ,

That	on	such	a	Day	commenced	the	Quarantine	of	the	Persons	,
那	在	这样的	一个	天	开始	这	隔离	的	这	人	,

从这一天起，对这些人的隔离就开始了。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gʊdz] :

and	such	a	Day	that	of	the	Goods	:
和	这样的	一个	天	那	的	这	商品	:

以及货物的这一天：

[ðæt] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [pri'kɔ:ʃənz] [hæv; həv] [bi:n] [ju:st] [ɪn] ['əʊpənɪŋ] [ðem; ðəm] , ['emptiɪŋ] [ðem; ðəm]

That	the	proper	Precautions	have	been	used	in	opening	them	,	emptying	them
那	这	恰当的	防范措施	有	到过	用过的	在	开幕	他们	,	清空	他们

[aʊt] , & [si:] .

out	,	&	c	.
出去	,	&	c	.

在打开、清空等过程中已采取适当的预防措施。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tɜ:m] [ɒv; əv] ['fɔ:ti] [deɪz] [ɪk'spaɪəz] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] , [nəʊ]['æksɪdənt] ['hævɪŋ]

And	that	the	Term	of	Forty	Days	expires	on	such	a	Day	,	no	Accident	having
和	那	这	学期	的	四十	天	到期	在	这样的	一个	天	,	不	事故	拥有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

并且四十天的期限于该日届满，期间未发生任何意外事故。

[ðə; ði] ['gɑ:diən] [ɒn] [ʃɪp] - [bɔ:d] [sendz] [ə; eɪ] [laɪk] [ˌtestɪ'məʊniəl] ;

The	Guardian	on	Ship	-	board	sends	a	like	Testimonial	;
这	监护人	在	船	-	木板	发送	一个	喜欢	用户评价	;

《卫报》船上记者也发来了类似的证词；

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [fri:] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

and	on	the	Day	free	Communication	is	to	be	given	to	the	Ship	,
和	在	这	天	自由的	沟通	是	到	是	给定	到	这	船	,

当日，应向船舶提供自由通讯。

[p'ɜ:sənz] , [ɔ:(r)] ['mɜ:tʃəndaɪz] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['grɑ:ntɪd] [ðem; ðəm] : [wɪtʃ] [ˌtestɪ'məʊniəl] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [səb'skraɪbz] ,

Persons	,	or	Merchandizes	,	it	is	granted	them	:	Which	Testimonial	the	Magistrate	subscribes	,
人	,	或者	商品	,	它	是	的确	他们	:	哪个	用户评价	这	地方法官	订阅	,

凡获准放行人员或货物，均须遵守以下规定：该证明书由地方法官签署。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fænti] [ɪz] ['beərə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ; ['teɪkɪŋ] [keə(r)] ,

and	the	Fante	is	Bearer	of	it	;	taking	Care	,
和	这	范特	是	持有人	的	它	;	采取	关心	,

而凡特人是它的承载者；小心谨慎，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['tæli] [ɪg'zæktli] [wɪð] [ɔ:l] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [ru:lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌlæzə'rɛtoʊz] ,

that	it	tallies	exactly	with	all	the	Steps	and	Rules	of	the	Lazarettos	,
那	它	统计	确切地	和	全部	这	步骤	和	规则	的	这	隔离区	,

它与隔离区的全部步骤和规则完全吻合。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔ:də(r)] ['ɪʃu:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [klɑ:k] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [helθ] .

and	especially	with	the	Order	issued	to	the	Clerk	of	the	Office	of	Health	.
和	尤其	和	这	命令	发布	到	这	职员	的	这	办公室	的	健康	.

尤其是向卫生局书记员下达的命令。

[ɪn] [keɪs] ['eni] ['sɪknəs] [ɔ:(r)] [dɪs'ɔ:dəz] [hæv; həv] ['hæpənd] ;

In	Case	any	Sickness	or	Disorders	have	happened	;
在	案件	任何	疾病	或者	疾病	有	发生	;

如果发生任何疾病或不适；

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ɔ:l'redi] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,

though	they	have	been	already	communicated	from	Time	to	Time	,
尽管	他们	有	到过	已经	沟通	从	时间	到	时间	,

尽管他们已经不时地传达过这些信息，

[ðə; ði]['praɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑ:diən] [mʌst; məst][ɪn] [ðæt][ˌtestɪ'məʊniəl] [rɪ'pi:t] [ðə; ði]['menʃ(ə)n][ɒv; əv]
the Prior and the Guardian must in that Testimonial repeat the Mention of
这 事先的 和 这 监护人 必须 在 那 用户评价 重复 这 提到 的
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

院长和监护人必须在该证明书中再次提及他们;

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['tæli] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:ts] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [fɜ:st] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [hu:] ['redʒɪstər] [ɔ:l]
that it may tally with the Reports made by the First Physician , who registers all
那 它 可能 相符 和 这 报告 制成 经过 这 第一的 医生 , WHO 登记簿 全部
[hɪz; ɪz]['vɪzɪts] ,
his Visits ,
他的 访问 ,

以便与第一位医生所作的报告相符，这位医生记录了他所有的就诊情况。

[ænd; ənd] [meɪks] [hɪm'self]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][keɪsɪz] [ðæt] [hæv; həv] ['hæpənd] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ]
and makes himself Master of the Cases that have happened , without waiting
和 制作 他自己 掌握 的 这 案例 那 有 发生 , 没有 等待
[fɔ:(r); fə(r)] [-]
for [32]
为了 [-]

并让自己成为已发生案件的主人，而无需等待[32]

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪʃənts] ['bi:ɪŋ] [æt; ət] ['lɪbəti] ,
the Time of the Patient's being at Liberty ,
这 时间 的 这 患者 存在 在 自由 ,

病人获得自由的时间

[tu:; tə] [ə'plai] [wɒt] [ɪz]['prɒpə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kjʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['gri:vəs] [kəm'pleɪnts] .
to apply what is proper for the Cure of the most grievous Complaints .
到 申请 什么 是 恰当的 为了 这 治愈 的 这 最多 严重的 投诉 .

采取适当措施治疗最严重的疾病。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kən'dʌkt] [held][ɪn][ðə; ði][ˌlæzə'rɛtoʊz] , [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [faʊnd]
Such is the Conduct held in the Lazarettos , the Effects of which have been found
这样的 是 这 执行 握住 在 这 隔离区 , 这 效果 的 哪个 有 到过 成立
[səʊ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ;
so beneficial ;
所以 有利 ;

这就是隔离所所采取的措施，其效果已被证明非常有益;

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kɒnsət] ['bi:ɪŋ] [kept] [ʌp]
but the good Management of which depends upon the Concert being kept up
但 这 好的 管理 的 哪个 取决于 之上 这 音乐会 存在 保留 向上
[bɪ'twi:n] [səʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [pri'kɔ:ʃənz] .
between so many different Precautions .
之间 所以 许多 不同的 防范措施 .

但要做好管理，就必须采取多种不同的预防措施来维持音乐会的进行。

[ai] [həʊp] [ai][hæv; həv] [naʊ] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [wɒt] [maɪ] ['ɔ:dərs] [rɪ'kwaɪəd] , [vɪz] .
I hope I have now discharged what my Orders required , viz .
我 希望 我 有 现在 出院 什么 我的 订单 必需的 , 即 .

我希望我已经完成了我的命令所要求的一切，即:

[tu:; tə] [dɪ'skraɪb] , [ɔ:(r)] [gɪv] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [helθ] ['ɒfɪs] ,
To describe , or give an Idea of the Functions of the Health Office ,
到 描述 , 或者 给 一个 主意 的 这 函数 的 这 健康 办公室 ,

描述或简要介绍卫生部门的职能，

['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒnstənt] ['præktɪs] [hɪə(r)] .

taken	**from**	**the**	**constant**	**Practice**	**here**	**.**
已采取	从	这	持续的	实践	这里	.

摘自此处的持续实践。

['faɪnɪs] .

FINIS	**.**
结束	.

结束。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神